



Main Estimates

Budget principal

Main Estimates 2006-2007

Published by:

Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

Internet: www.gnb.ca/0024/index-e.asp

March 28, 2006

Cover:

Communications New Brunswick (CNB 3023)

Printing and Binding:

Printing Services, Supply and Services

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget principal 2006-2007

Publié par:

Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Internet: www.gnb.ca/0024/index-f.asp

28 mars 2006

Couverture :

Communications Nouveau-Brunswick (CNB 3023)

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55396-263-X

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!



Pensez à recycler!



TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 - EXPLANATORY NOTES / NOTES EXPLICATIVES.....	1
Explanatory Notes / Notes Explicatives.....	2
SECTION 2 - COMPARATIVE BUDGET PLAN / PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF.....	7
Statement of Surplus or Deficit / État de l'Excédent ou du déficit.....	8
Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles.....	9
Statement of Amortization / État d'Amortissement.....	10
Gross Consolidated Revenue / Recettes consolidées brutes	11
Gross Consolidated Expenditure / Dépenses consolidées brutes.....	13
Statement of Change in Net Debt / État de l'Evolution de la dette nette.....	15
SECTION 3 - EXPENDITURES / DÉPENSES.....	16
Gross Expenditures - Ordinary Account / Dépenses Brutes - compte ordinaire.....	17
Summary of Designated Revenue / Résumé des recettes attribuées.....	18
Expenditures - Ordinary Account / Dépenses - compte ordinaire.....	19
Statutory Payments - Ordinary Account / Crédits législatifs - compte ordinaire.....	20
Expenditures - Capital Account / Dépenses - compte de capital.....	21
Expenditures - Special Purpose Account / Dépenses - compte à but spécial.....	22
Expenditures - Special Operating Agency Account / Dépenses - compte d'organismes de service spécial.....	23
Loans and Advances / Prêts et avances.....	24
Road Improvement Fund / Fond Special pour l'amélioration des routes.....	25
Working Capital Balances / Soldes - fonds de roulement.....	26
 Department / Ministère	
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture.....	27
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	35
Education / Éducation.....	41

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

Department / Ministère	
(continued / suite)	
Energy / Énergie.....	46
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	48
Environment / Environnement.....	51
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif.....	59
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	62
Finance / Finances.....	69
General Government / Gouvernement général.....	74
Health / Santé.....	90
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	99
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	102
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	108
Local Government / Gouvernements locaux.....	118
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	125
Natural Resources / Ressources naturelles.....	127
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	136
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	139
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	141
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	143
Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation.....	145
Public Safety / Sécurité publique.....	159
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	166
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	170
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	172
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	178
Transportation / Transports.....	185
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	194
SECTION 4 - REVENUES / RECETTES.....	198
Gross Revenue by Department - Ordinary Account / Recettes brutes par ministère - Compte ordinaire.....	199
Summary of Designated Revenue - Ordinary Account / Résumé des recettes attribuées - Compte ordinaire.....	200

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

SECTION 4 - REVENUES / RECETTES

(continued / suite)

Gross Revenue by Source - Ordinary Account / Recettes brutes selon la provenance - Compte ordinaire.....	201
Gross Revenue by Department - Capital Account / Recettes brutes par ministère - Compte de capital.....	204
Gross Revenue by Source - Capital Account / Recettes brutes selon la provenance - Compte de capital.....	205
Gross Revenue by Department - Special Purpose Account / Recettes brutes par ministère - Compte à but spécial.....	206
Gross Revenue by Source - Special Purpose Account / Recettes brutes selon la provenance - Compte à but spécial.....	207
Gross Revenue by Department - Special Operating Agency / Recettes brutes par ministère - Organismes de service spécial.....	209
Gross Revenue by Source - Special Operating Agency / Recettes brutes selon la provenance - Organismes de service spécial.....	210
Gross Revenue by Department - Loans and Advances / Recettes brutes par ministère - Prêts et avances.....	211
Gross Revenue by Source - Loans and Advances / Recettes brutes selon la provenance - Prêts et avances.....	212
 Department / Ministère	
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture.....	213
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	215
Education / Éducation.....	219
Energy / Énergie.....	224
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	225
Environment / Environnement.....	227
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	230
Finance / Finances.....	235
Health / Santé.....	240
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	245
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	249

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

Department / Ministère

(continued / suite)

Local Government / Gouvernements locaux.....	250
Natural Resources / Ressources naturelles.....	252
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	259
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	260
Other Agencies / Autres organismes.....	261
Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation.....	263
Public Safety / Sécurité publique.....	271
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	280
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	283
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	287
Transportation / Transports.....	291
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	295

--- Section 1 ---

**EXPLANATORY NOTES /
NOTES EXPLICATIVES**

Explanatory Notes

Introduction

The 2006-2007 Main Estimates represent the Government's financial plan presented to the Legislative Assembly for the fiscal year ending March 31, 2007. The Main Estimates outline the estimated revenues, expenditures and expenses for the year based upon the policies, programs and priorities of the Government.

Estimates Format

The 2006-2007 Main Estimates are divided into four sections as follows:

Section 1 – Explanatory Notes

This section provides an overview of the Main Estimates document.

Section 2 – Budget Plan

The *Statement of Surplus or Deficit* includes a summary of revenues and expenditures by Account including: Ordinary Account, Capital Account, Special Purpose Account, Special Operating Agency Account along with Sinking Fund Earnings and Adjustments for Tangible Capital Assets that results in a Surplus or Deficit.

Adjustments for Tangible Capital Assets include: the Acquisition of Tangible Capital Assets; the Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets; and the Amortization of Tangible Capital Assets.

Notes explicatives

Introduction

Le Budget principal de 2006-2007 est le plan financier du gouvernement qui est présenté à l'Assemblée législative pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2007. Le Budget principal explique les recettes, les dépenses et les charges prévues pour l'année selon les politiques, les programmes et les priorités du gouvernement.

Format du Budget principal

Le Budget principal de 2006-2007 est divisé en quatre sections :

Section 1 – Notes explicatives

Cette section présente un survol du document du Budget principal.

Section 2 – Plan budgétaire

L'État de l'excédent ou du déficit inclut un sommaire des recettes et des dépenses par compte, y compris le compte ordinaire, le compte de capital, le compte à but spécial, le compte des organismes de services spéciaux, ainsi que les gains sur les fonds d'amortissement et les redressements pour immobilisations corporelles se traduisant par un excédent ou un déficit.

Les redressements pour immobilisations corporelles comprennent: l'acquisition d'immobilisations corporelles; les recettes obtenues pour acquérir des immobilisations corporelles et l'amortissement des immobilisations corporelles.

Investment in Tangible Capital Assets

In December 2005, Government tabled a \$436.7 million gross capital budget for fiscal 2006-2007. The capital budget included funding for investments to improve the Province's highways, schools, hospitals and other infrastructure. The capital budget also included funding to repair the Province's existing infrastructure and to provide grants to municipalities and local service districts to help with their infrastructure needs.

Investments in tangible capital assets are capital expenditures relating to the acquisition or construction of new assets or the improvement of existing assets. Grants made to outside organizations (e.g. municipalities), repairs made to existing provincial assets, or expenditures below a stated threshold are not considered investments in tangible capital assets and are expensed in the year in which they are made.

Of the \$436.7 million capital budget, \$345.9 million is considered an investment in tangible capital assets while the remaining \$90.7 million is considered a grant or a repair and will be fully expensed in 2006-07.

Of the \$28.3 million in Capital Account Revenue projected for 2006-2007, \$27.6 million is revenue received specifically to acquire tangible capital assets.

Investissement dans les immobilisations corporelles

En décembre 2005, le gouvernement a déposé un budget de capital brut de 436,7 millions de dollars pour l'exercice de 2006-2007. Le Budget de capital comprenait des fonds pour des investissements afin d'améliorer les routes, les écoles, les hôpitaux et d'autres infrastructures de la province. Il comprenait également des fonds pour la répartition de l'infrastructure actuelle de la province et pour l'octroi de subventions aux municipalités et aux districts de services locaux afin de les aider à répondre à leurs besoins en matière d'infrastructure.

Les investissements dans les immobilisations corporelles sont des dépenses de capital visant l'acquisition ou la construction de nouvelles immobilisations ou l'amélioration des immobilisations actuelles. Les subventions accordées aux organismes externes (p. ex. : municipalités), les réparations effectuées aux immobilisations provinciales actuelles ou les dépenses en-deça d'un seuil indiqué ne sont pas considérées comme des investissements dans des immobilisations corporelles et sont imputées à l'exercice au cours duquel elles sont accordées ou effectuées.

Du Budget de capital de 436,7 millions de dollars, une somme de 345,9 millions de dollars est considérée comme un investissement dans des immobilisations corporelles, alors que l'autre tranche de 90,7 millions de dollars est considérée comme une subvention ou des fonds de réparation et sera entièrement imputée à l'exercice 2006-2007.

Des 28,3 millions de dollars en recettes prévues au compte de capital pour 2006-2007, un montant de 27,6 millions de dollars est directement relié à un investissement dans les immobilisations corporelles.

Amortization Expense

As part of the process of implementing tangible capital asset accounting, Government was required to establish a value for all of the tangible capital assets owned by the Province as of March 31, 2004. A value has been established for these assets and they will be amortized over their remaining useful lives.

As a result, the estimated amortization expense in 2006-2007 of \$209.1 million includes amortization expense on the value of the tangible capital assets existing on March 31, 2004, as well as investments made since that date.

Given that tangible capital assets have been acquired through a Capital Budget appropriation and amortization expense is simply the result of these past decisions, an appropriation for amortization expense is not required. A table of amortization expense has been provided in Section 2 for information purposes only.

The *Statement of Change in Net Debt* converts the Province's Surplus or Deficit to an Increase or Decrease in Net Debt by removing the adjustments for Tangible Capital Assets.

Section 3 – Expenditures

This section provides comparative expenditure information (i.e. 2005-2006 Estimate, 2005-2006 Revised and 2006-2007 Estimate) by account in summary form and by department. This section also provides further information by department, program and program component. It also includes the departmental appropriation (i.e. To be Voted) by account for each department.

Charge d'amortissement

Dans le processus de mise en œuvre de la comptabilisation des immobilisations corporelles, le gouvernement devait établir une valeur pour toutes les immobilisations corporelles qui lui appartenaient au 31 mars 2004. Une valeur a été établie pour ces immobilisations, et elle sera amortie pendant le reste de leur durée de vie utile.

Par conséquent, la charge d'amortissement de 209,1 millions de dollars prévue en 2006-2007 comprend la charge d'amortissement sur la valeur des immobilisations corporelles au 31 mars 2004 et les nouveaux investissements effectués depuis.

Vu que les immobilisations corporelles ont été acquises par crédit budgétaire et que la charge d'amortissement est simplement le résultat des décisions précédentes, il n'est pas nécessaire de faire adopter un crédit pour la charge d'amortissement. Un tableau de la charge d'amortissement est fourni dans la section 2 pour information.

L'état de l'évolution de la situation de la dette nette convertit l'excédent ou le déficit en un augmentation ou une diminution de la dette nette en enlevant les redressements relatifs aux immobilisations corporelles.

Section 3 – Dépenses

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les dépenses (Prévisions de 2005-2006, Prévisions révisées de 2005-2006 et Prévisions de 2006-2007) par compte et par ministère. Elle donne aussi de l'information par ministère, par programme et par composante de programme. Elle comprend les crédits (devant être adoptés) par compte pour chaque ministère.

As required by the *Financial Administration Act*, the Main Estimates contains details of appropriation requirements for the Ordinary Account, Special Operating Agency Account and for Loans and Advances. Although the 2006-2007 Capital Account summary information is shown in the Main Estimates, the appropriation details were contained in the 2006-2007 Capital Estimates tabled in December 2005.

The Legislature authorizes departmental spending through a number of votes. The Ordinary Account for each department is voted on a net expenditure basis as provided for in Section 36(4) of the Act. Statutory payments are excluded from voted amounts due to the fact spending authority is specified in related legislation and does not require an annual appropriation as per section 36(2). Capital and Loans and Advances are voted on a gross basis as they are considered payments out of the Consolidated Fund. Special Purpose Account expenditures are not voted but are included within the Main Estimates for information purposes.

Section 4 – Revenues

This section provides comparative revenue information (i.e. 2005-2006 Estimate, 2005-2006 Revised and 2006-2007 Estimate) by account in summary form and by department. This section also provides further information by department, account and source.

Details on estimated spending plans for all programs and program components, including human resources implications, will be the responsibility of each department when they present their departmental estimates.

Comme le précise la *Loi sur l'administration financière*, le Budget principal contient des détails sur les besoins de crédits budgétaires pour le Compte ordinaire, le Compte des organismes de service spéciaux et le Compte relatif aux prêts et avances. Même si l'information sommaire du Compte de capital de 2006-2007 figure dans le Budget principal, les détails des crédits budgétaires ont été présentés dans le Budget de capital de 2006-2007 déposé en décembre 2005.

L'Assemblée législative autorise les dépenses des ministères par un certain nombre de votes. Le Compte ordinaire de chaque ministère est adopté sur une base de dépenses nettes comme il est prévu au paragraphe 36(4) de la Loi. Les paiements législatifs sont exclus des montants votés parce que l'autorité de dépenser est précisée dans une loi connexe et n'exige pas un crédit budgétaire annuel selon le paragraphe 36(2). Les fonds de capital et les prêts et avances sont votés comme des montants bruts, car ils sont considérés comme des paiements effectués à partir du Fonds consolidé. Les dépenses au Compte à but spécial ne sont pas votées, mais elles sont incluses dans le Budget principal pour information.

Section 4 – Recettes

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les recettes (Prévisions de 2005-2006, Prévisions révisées de 2005-2006 et Prévisions de 2006-2007) par compte et par ministère. Elle fournit aussi de l'information par ministère, par compte et par source.

Les renseignements sur les plans de dépenses prévus pour chaque programme ou élément de programme, y compris les répercussions sur les ressources humaines, seront la responsabilité des ministères lorsqu'ils présenteront leurs prévisions.

It should be noted that throughout the document, numbers may not add due to rounding.

Il est à noter que les sommes ont été arrondies dans tout le document, ce qui explique les écarts.

--- Section 2 ---

**COMPARATIVE BUDGET PLAN /
PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF**

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT / ÉTAT COMPARATIF DE L'EXCÉDENT OU DU DÉFICIT

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-06 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-06 REVISED / RÉVISÉES	BUDGETARY ACCOUNTS / COMPTES BUDGÉTAIRES	2006-07 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Ordinary Account / Compte ordinaire	
5,738,395	5,878,383	Revenues / Recettes.....	5,882,645
5,588,880	5,727,787	Expenditures / Dépenses.....	5,798,433
<u>149,515</u>	<u>150,596</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>84,212</u>
		Capital Account / Compte de capital	
41,284	31,445	Revenues / Recettes.....	28,256
423,827	412,697	Expenditures / Dépenses.....	436,664
<u>(382,543)</u>	<u>(381,252)</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>(408,408)</u>
		Special Purpose Account / Compte à but spécial	
45,375	49,037	Revenues / Recettes.....	52,289
46,080	50,458	Expenditures / Dépenses.....	55,533
<u>(705)</u>	<u>(1,421)</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>(3,244)</u>
		Special Operating Agency (net) / Organisme de service spécial (net)	
57,260	64,894	Revenues / Recettes.....	65,403
46,538	45,948	Expenditures / Dépenses.....	54,654
<u>10,722</u>	<u>18,946</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>10,749</u>
227,000	226,500	Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement.....	229,700
94,891	103,449	Adjustment for Tangible Capital Assets / Redressement pour immobilisations corporelles.....	109,215
<u>98,880</u>	<u>116,818</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>22,224</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS /
ÉTAT COMPARATIF DE L'INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005 - 2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS			2005 - 2006 REVISED / RÉVISÉES			2006 - 2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS			
TOTAL CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL	CAPITAL EXPENDITURES TO BE EXPENSED / DÉPENSES EN CAPITAL À PORTER AUX DÉPENSES	INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS / INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	TOTAL CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL	CAPITAL EXPENDITURES TO BE EXPENSED / DÉPENSES EN CAPITAL À PORTER AUX DÉPENSES	INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS / INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	TOTAL CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL	CAPITAL EXPENDITURES TO BE EXPENSED / DÉPENSES EN CAPITAL À PORTER AUX DÉPENSES	INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS / INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>									
400	400	0	400	400	0	Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture.....	400	400	0
1,000	0	1,000	1,000	0	1,000	Education / Éducation.....	1,000	0	1,000
1,100	500	600	1,100	530	570	Environment / Environnement.....	400	400	0
37,145	0	37,145	36,745	0	36,745	Health / Santé.....	13,723	0	13,723
656	503	153	656	503	153	Local Government / Gouvernements locaux.....	930	125	805
1,871	0	1,871	1,871	0	1,871	Natural Resources / Ressources naturelles.....	1,615	0	1,615
11,056	11,056	0	14,220	14,220	0	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	16,900	15,400	1,500
127,419	11,055	116,364	117,329	11,055	106,274	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	157,666	12,111	145,555
1,100	500	600	1,886	686	1,200	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	1,200	1,200	0
242,080	55,375	186,705	237,490	56,445	181,045	Transportation / Transports.....	242,830	61,100	181,730
<u>423,827</u>	<u>79,389</u>	<u>344,438</u>	<u>412,697</u>	<u>83,839</u>	<u>328,858</u>	Total.....	<u>436,664</u>	<u>90,736</u>	<u>345,928</u>
		(37,983)			(26,972)	Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles			(27,590)
		<u>306,455</u>			<u>301,886</u>	Net Investment in Tangible Capital Assets / Investissement net dans les immobilisations corporelles			<u>318,338</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION /
ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	
964	906	Education / Éducation.....	971
0	33	Environment / Environnement.....	44
1,113	1,113	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	1,113
59,589	49,717	Health / Santé.....	53,060
0	4	Local Government / Gouvernements locaux.....	38
137	137	Natural Resources / Ressources naturelles.....	185
36,259	36,384	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	36,940
1,300	1,285	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	1,207
99,442	96,098	Transportation / Transports.....	102,585
12,760	12,760	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules.....	12,980
<u>211,564</u>	<u>198,437</u>	TOTAL.....	<u>209,123</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

GROSS CONSOLIDATED REVENUE / RECETTES CONSOLIDÉES BRUTES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2007 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2007

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>						
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture.....	3,942	0	0	0	0	3,942
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	15,295	20	0	0	0	15,315
Education / Éducation.....	20,018	0	10,655	0	0	30,673
Energy / Énergie.....	349	0	0	0	0	349
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	100	0	0	0	0	100
Environment / Environnement.....	4,841	0	5,187	0	0	10,028
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	63,480	175	12,737	0	0	76,392
Finance / Finances.....	5,153,059	0	56	0	0	5,153,115
Health / Santé.....	24,106	671	1,335	0	0	26,112
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	46,504	0	449	0	0	46,953
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	442	0	0	0	0	442
Local Government / Gouvernements locaux.....	39	0	0	0	0	39
Natural Resources / Ressources naturelles.....	79,599	40	2,502	0	0	82,141
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	125	0	0	0	0	125
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	150	0	0	0	0	150
Other Agencies / Autres organismes.....	233,696	0	0	0	0	233,696
Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation.....	121,904	0	9,362	101,398	(74,128)	158,536
Public Safety / Sécurité publique.....	103,687	0	6,884	5,541	0	116,113
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	2,015	0	0	47,977	(16,800)	33,192
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	834	5	1,055	0	0	1,894

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

GROSS CONSOLIDATED REVENUE / RECETTES CONSOLIDÉES BRUTES
 FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2007 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2007
 (Continued / Suite)

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>						
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs...	3,281	0	55	915	0	4,251
Transportation / Transports.....	5,180	27,345	0	79,114	(78,614)	33,025
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	0	0	2,012	0	0	2,012
TOTAL.....	5,882,645	28,256	52,289	234,945	(169,542)	6,028,592
Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement						229,700
GROSS CONSOLIDATED REVENUE / RECETTES CONSOLIDÉES BRUTES	5,882,645	28,256	52,289	234,945	(169,542)	6,258,292

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

GROSS CONSOLIDATED EXPENDITURE / DÉPENSES CONSOLIDÉES BRUTES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2007 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2007

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>						
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture.....	32,081	400	0	0	0	32,481
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	37,116	0	0	0	0	37,116
Education / Éducation.....	829,550	1,000	10,655	0	0	841,205
Energy / Énergie.....	1,975	0	0	0	0	1,975
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	8,031	0	0	0	0	8,031
Environment / Environnement.....	14,801	400	5,600	0	0	20,801
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif.....	7,106	0	0	0	0	7,106
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	789,113	0	14,500	0	0	803,613
Finance / Finances.....	12,326	0	56	0	0	12,382
General Government / Gouvernement général.....	458,266	0	0	0	0	458,266
Health / Santé	1,897,517	13,723	1,335	0	0	1,912,575
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	3,035	0	0	0	0	3,035
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	34,435	0	449	0	0	34,884
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	18,015	0	0	0	0	18,015
Local Government / Gouvernements locaux.....	110,365	930	0	0	0	111,295
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	147,542	0	0	0	0	147,542
Natural Resources / Ressources naturelles	96,917	1,615	2,626	0	0	101,158
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	13,607	0	0	0	0	13,607

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

GROSS CONSOLIDATED EXPENDITURE / DÉPENSES CONSOLIDÉES BRUTES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2007 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2007
(Continued / Suite)

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICES SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>						
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	4,899	0	0	0	0	4,899
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	5,675	0	0	0	0	5,675
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,169	0	0	0	0	1,169
Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation.....	256,359	0	9,361	101,398	(74,128)	292,990
Public Safety / Sécurité publique.....	105,982	0	7,320	6,005	0	119,307
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	38,505	16,900	0	49,473	(16,800)	88,078
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	575,143	0	0	0	0	575,143
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	97,507	157,666	1,613	0	0	256,786
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	26,687	1,200	55	1,186	0	29,128
Transportation / Transports.....	158,630	242,830	0	66,134	(78,614)	388,980
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	16,079	0	1,963	0	0	18,042
TOTAL.....	5,798,433	436,664	55,533	224,196	(169,542)	6,345,284

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF CHANGE IN NET DEBT /
ÉTAT COMPARATIF DE L'ÉVOLUTION DE LA DETTE NETTE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES		2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
98,880	116,818	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	22,224
(344,438)	(328,858)	Acquisition of Tangible Capital Assets / Acquisition d'immobilisations corporelles.....	(345,928)
37,983	26,972	Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles.....	27,590
<u>211,564</u>	<u>198,437</u>	Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement des immobilisations corporelles.....	<u>209,123</u>
<u>3,989</u>	<u>13,369</u>	(Increase) Decrease in Net Debt / (Augmentation) Diminution de la dette nette.....	<u>(86,991)</u>

--- Section 3 ---

EXPENDITURES /

DÉPENSES

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** EXPENDITURE /
ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES **BRUTES** PRÉVUES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture.....	32,081
35,051	32,051		
34,131	38,566	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	37,116
785,311	802,954	Education / Éducation.....	829,550
1,912	1,812	Energy / Énergie.....	1,975
		Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	8,031
0	807		
13,743	13,933	Environment / Environnement.....	14,801
4,927	4,875	Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif.....	7,106
		Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	789,113
746,748	752,148		
12,084	11,984	Finance / Finances.....	12,326
438,305	452,399	General Government / Gouvernement Général.....	458,266
1,773,423	1,788,423	Health / Santé.....	1,897,517
2,922	2,920	Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	3,035
32,300	33,683	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	34,435
16,254	17,248	Legislative Assembly / Assemblée législative.....	18,015
108,252	107,762	Local Government / Gouvernements locaux.....	110,365
		Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	147,542
197,666	257,666		
95,037	96,335	Natural Resources / Ressources naturelles.....	96,917
13,048	13,438	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	13,607
4,771	4,771	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	4,899
5,427	5,377	Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	5,675
1,122	1,121	Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,169
		Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation.....	256,359
241,942	246,724		
94,966	100,431	Public Safety / Sécurité publique.....	105,982
		Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	38,505
39,956	43,764		
601,000	594,900	Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	575,143
94,223	95,823	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	97,507
25,764	25,939	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	26,687
153,650	164,988	Transportation / Transports.....	158,630
14,945	14,945	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	16,079
<u>5,588,880</u>	<u>5,727,787</u>	TOTAL.....	<u>5,798,433</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

SUMMARY OF DESIGNATED REVENUE / RÉSUMÉ DES RECETTES ATTRIBUÉES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2007 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2007
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>DESIGNATED REVENUE / RECETTES ATTRIBUÉES</u>	<u>GROSS EXPENDITURES / DÉPENSES BRUTES</u>
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture.....	32,081	0	32,081
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	36,366	750	37,116
Education / Éducation.....	829,550	0	829,550
Energy / Énergie.....	1,975	0	1,975
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	8,031	0	8,031
Environment / Environnement.....	13,739	1,062	14,801
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif.....	7,106	0	7,106
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	787,113	2,000	789,113
Finance / Finances.....	12,326	0	12,326
General Government / Gouvernement Général.....	458,266	0	458,266
Health / Santé.....	1,896,760	757	1,897,517
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	3,035	0	3,035
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	34,435	0	34,435
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	18,015	0	18,015
Local Government / Gouvernements locaux.....	110,365	0	110,365
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	147,542	0	147,542
Natural Resources / Ressources naturelles.....	93,581	3,336	96,917
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	13,607	0	13,607
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	4,899	0	4,899
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	5,675	0	5,675
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,169	0	1,169
Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation.....	238,724	17,635	256,359
Public Safety / Sécurité publique.....	102,570	3,412	105,982
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	38,505	0	38,505
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	575,143	0	575,143
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	97,507	0	97,507
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	25,287	1,400	26,687
Transportation / Transports.....	158,580	50	158,630
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	16,079	0	16,079
TOTAL.....	5,768,031	30,402	5,798,433

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture.....	32,081
35,051	32,051		
33,381	38,381	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	36,366
785,311	802,954	Education / Éducation.....	829,550
1,912	1,812	Energy / Énergie.....	1,975
		Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	8,031
0	807		
12,681	12,871	Environment / Environnement.....	13,739
4,927	4,875	Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif.....	7,106
		Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	787,113
744,748	750,148		
12,084	11,984	Finance / Finances.....	12,326
438,305	452,399	General Government / Gouvernement Général.....	458,266
1,772,666	1,787,666	Health / Santé.....	1,896,760
2,922	2,920	Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	3,035
32,300	33,683	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	34,435
16,254	17,248	Legislative Assembly / Assemblée législative.....	18,015
108,252	107,762	Local Government / Gouvernements locaux.....	110,365
		Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	147,542
197,666	257,666		
91,701	93,201	Natural Resources / Ressources naturelles.....	93,581
13,048	13,438	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	13,607
4,771	4,771	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	4,899
5,427	5,377	Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	5,675
1,122	1,121	Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,169
		Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation.....	238,724
232,001	232,398		
91,524	96,989	Public Safety / Sécurité publique.....	102,570
		Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	38,505
39,956	43,764		
601,000	594,900	Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	575,143
94,223	95,823	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	97,507
24,364	24,539	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	25,287
153,600	164,938	Transportation / Transports.....	158,580
14,945	14,945	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	16,079
<u>5,566,142</u>	<u>5,701,431</u>	TOTAL.....	<u>5,768,031</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

STATUTORY PAYMENTS / CRÉDITS LÉGISLATIFS
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2007 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2007
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	STATUTORY PAYMENTS / CRÉDITS LÉGISLATIFS	TO BE VOTED / À VOTER
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture.....	32,081	38	32,043
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	36,366	38	36,328
Education / Éducation.....	829,550	38	829,512
Energy / Énergie.....	1,975	38	1,937
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	8,031	0	8,031
Environment / Environnement.....	13,739	38	13,701
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif.....	7,106	0	7,106
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	787,113	38	787,075
Finance / Finances.....	12,326	38	12,288
General Government / Gouvernement Général.....	458,266	146,571	311,695
Health / Santé.....	1,896,760	38	1,896,722
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	3,035	0	3,035
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	34,435	38	34,397
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	18,015	4,330	13,685
Local Government / Gouvernements locaux.....	110,365	38	110,327
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	147,542	0	147,542
Natural Resources / Ressources naturelles.....	93,581	38	93,543
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	13,607	0	13,607
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	4,899	0	4,899
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.....	5,675	38	5,637
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,169	57	1,112
Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation.....	238,724	38	238,686
Public Safety / Sécurité publique.....	102,570	38	102,532
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	38,505	0	38,505
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	575,143	571,599	3,544
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	97,507	38	97,469
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	25,287	38	25,249
Transportation / Transports.....	158,580	10,804	147,776
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	16,079	38	16,041
TOTAL.....	5,768,031	734,007	5,034,024

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
400	400	Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture.....	400
1,000	1,000	Education / Éducation.....	1,000
1,100	1,100	Environment / Gouvernements locaux.....	400
37,145	36,745	Health / Santé	13,723
656	656	Local Government / Gouvernements locaux.....	930
1,871	1,871	Natural Resources / Ressources naturelles.....	1,615
11,056	14,220	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	16,900
127,419	117,329	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	157,666
1,100	1,886	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	1,200
<u>242,080</u>	<u>237,490</u>	Transportation / Transports.....	<u>242,830</u>
<u>423,827</u>	<u>412,697</u>	TOTAL.....	<u>436,664</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
10,205	11,907	Education / Éducation.....	10,655
5,600	5,600	Environment / Environnement.....	5,600
9,500	10,750	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	14,500
56	56	Finance / Finances.....	56
1,335	1,380	Health / Santé.....	1,335
449	449	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	449
2,478	2,149	Natural Resources / Ressources naturelles.....	2,626
9,362	9,709	Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation.....	9,361
3,189	4,840	Public Safety / Sécurité publique.....	7,320
2,113	1,613	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	1,613
78	50	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	55
1,715	1,955	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	1,963
<u>46,080</u>	<u>50,458</u>	TOTAL.....	<u>55,533</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2005-2006</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
99,500	107,400	Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation.....	101,398
5,077	5,077	Public Safety / Sécurité publique.....	6,005
27,200	33,906	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	49,473
952	885	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	1,186
<u>59,680</u>	<u>63,590</u>	Transportation / Transports.....	<u>66,134</u>
<u>192,409</u>	<u>210,858</u>	TOTAL.....	<u>224,196</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2005-2006</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,600	0	Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture.....	1,600
50,000	45,000	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	50,000
0	1,000	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	3,400
5,905	5,320	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....	5,905
<u>273,702</u>	<u>270,095</u>	Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation.....	<u>58,702</u>
<u><u>331,207</u></u>	<u><u>321,415</u></u>	TOTAL.....	<u><u>119,607</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

NEW BRUNSWICK ROAD IMPROVEMENT FUND /
FOND SPECIAL POUR L'AMÉLIORATION DES ROUTES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
COMPARATIVE STATEMENT / ÉTAT COMPARATIF

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
Revenue / Recettes			
236,000	234,000	Gasoline and Motive Fuel Tax / Taxe sur l'essence et les carburants.....	236,300
Expenditures / Dépenses			
Department of Transportation / Ministère des Transports			
235,080	223,490	Capital Account / Compte de capital.....	235,830
153,600	164,938	Ordinary Account / Compte ordinaire.....	158,580
388,680	388,428	Total Expenditures / Total des dépenses.....	394,410
152,680	154,428	Net Expenditures / Dépenses nettes	158,110
Source of funding for Net Expenditures / Provenance des fonds pour les dépenses nettes			
36,194	26,357	Federal Capital Revenues / Recettes de Capital Fédéral.....	27,245
116,486	128,071	Provincial Contribution from Consolidated Fund / Contribution provinciale provenant du fonds consolidé.....	130,865
152,680	154,428	TOTAL	158,110

Note / Remarque

Capital Account Expenditures relating to the Vehicle Management Agency have been excluded from the total expenditures above /
Les dépenses du compte de capital relatives à l'Agence de gestion des véhicules ont été exclues des dépenses totales ci-dessus

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES / FONDS DE ROULEMENT - SOLDES MAXIMAUX
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2007 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2007

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT:

Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture.....		1,100
Education: / Éducation :		
- Atlantic Provinces Special Education Authority / Commission de l'enseignement spécial des provinces de l'Atlantique.....		350
Environment / Environnement.....		10
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....		1,900
Health / Santé.....		3,370
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....		150
Local Government / Gouvernements locaux.....		10
Supply and Services - Algonquin Properties Limited / Approvisionnement et Services - Algonquin Properties Limited.....		1,500
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....		500
Workplace Health, Safety and Compensation Commission / Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail :		
- Finance / Finances.....	360	
- Education / Éducation.....	160	
- Health / Santé.....	515	
- Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation.....	30	1,065

TOTAL - WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT..... 9,955

PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE :

Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture.....		25
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick		1
Education / Éducation.....		120
Environment / Environnement.....		10
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....		24
Finance / Finances.....		1
Health / Santé.....		5
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....		30
Local Government / Gouvernements locaux.....		10
Natural Resources / Ressources naturelles.....		30
Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation.....		20
Public Safety / Sécurité publique.....		25
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....		25
Transportation / Transports.....		50
Other (small departments) / Autres (petits ministères).....		40

TOTAL - PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE..... 416

INVENTORIES / STOCKS :

Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture.....		1,000
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....		5,000
Education / Éducation.....		211
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.....		100
Natural Resources / Ressources naturelles.....		510
Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation.....		1,250
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....		2,000
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....		150
Transportation / Transports.....		19,000

TOTAL - INVENTORIES / STOCKS..... 29,221

TOTAL - WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES /
FONDS DE ROULEMENT - SOLDES MAXIMAUX 39,592

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,539	4,609	Management Services / Services de gestion.....	4,664
25,713	22,641	Agriculture and Bio-Economy / Agriculture et bioéconomie...	22,451
<u>4,799</u>	<u>4,801</u>	Marine Resources / Ressources marines.....	<u>4,966</u>
35,051	32,051	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	32,081
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>35,051</u></u>	<u><u>32,051</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u><u>32,081</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

MANAGEMENT SERVICES

SERVICES DE GESTION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide strategic leadership, management, administrative and communication services.
 To provide policy and coordination for all Departmental programs.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer une direction stratégique et fournir des services de gestion, d'administration et de communications. Assurer une coordination en matière de politiques et de planification pour tous les programmes ministériels.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

CORPORATE SERVICES

4,088

To provide executive direction to the Department's programs and services, administrative support in matters of human resources, accounting, budgeting, financial control, information technology and communications services to support the continued development of the agriculture, fisheries and aquaculture sectors.

SERVICES GÉNÉRAUX

Assurer une direction générale pour l'ensemble des programmes et des services du ministère. Fournir un soutien administratif en matière de ressources humaines, de comptabilité, de budget, de contrôle financier, services de technologie de l'information et communications afin d'assurer le développement continu des secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture.

POLICY AND PLANNING BRANCH

576

To provide services and expertise to the Department in the areas of strategic planning, policy development, program evaluation, economic research, analysis and statistics for the agriculture, fisheries and aquaculture sectors. Co-ordinate departmental federal/provincial/territorial relations and legislative development activities for all three sectors.

DIRECTION DES POLITIQUES ET DE LA PLANIFICATION

Prestation de services de compétences spécialisées au ministère en planification stratégique, élaboration de politiques, évaluation de programmes, recherche économique, analyse et statistiques pour les secteurs de l'agriculture, des pêches commerciales et de l'aquaculture. Coordination des relations fédérales, provinciales et territoriales du ministère ainsi que des activités entourant l'élaboration des lois pour les trois secteurs d'activité.

TOTAL

4,664

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

AGRICULTURE AND BIO-ECONOMY

AGRICULTURE ET BIOÉCONOMIE

PROGRAM OBJECTIVES

To foster continued development and innovation within the primary agriculture and value-added food sectors.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Encourager le développement continu et l'innovation dans les secteurs de l'agriculture primaire et de l'alimentation à valeur ajoutée.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

REGIONAL AGRI-BUSINESS DEVELOPMENT

1,482

To work directly with producers, agri-business, agri-food processors and regional development agencies to foster development in priority sectors such as livestock, crop and bio-products for various regions throughout the Province.

DÉVELOPPEMENT REGIONAL DE L'AGRO-INDUSTRIE

Travailler directement avec les producteurs, les entreprises agricoles, les transformateurs agroalimentaires et les agences de développement régional afin de favoriser l'expansion de secteurs prioritaires tels l'élevage du bétail, la production végétale et les bio-produits dans diverses régions de la province.

LAND AND ENVIRONMENT

2,124

To create strategies and initiatives aimed at the sustainable development and management of private and Crown Land resources for crop/livestock production. To encourage the proper management of agricultural operations. To ensure the maintenance of marshland protection systems in Westmorland and Albert Counties.

AMÉNAGEMENT DES TERRES ET ENVIRONNEMENT

Élaborer des stratégies et des initiatives visant le développement et la gestion durables des terres publiques et privées à des fins de culture et d'élevage. Encourager la gestion adéquate des activités agricoles. Assurer le maintien des systèmes de protection des marais dans les comtés de Westmorland et d'Albert.

CROP DEVELOPMENT

2,732

To facilitate the evaluation, adaptation and transfer of innovative food production technologies and implement strategic industry initiatives related to growth, competitiveness, sustainable development, food safety and provide support for programs under the Agricultural Policy Framework.

DÉVELOPPEMENT DES PRODUCTIONS VÉGÉTALES

Favoriser l'évaluation, l'adaptation et le transfert des technologies innovatrices en production alimentaire; mettre en oeuvre les initiatives stratégiques de l'industrie concernant la croissance, la compétitivité, le développement durable et la salubrité des aliments; et accorder un soutien pour les programmes relevant du Cadre stratégique pour l'agriculture.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

AGRICULTURE AND BIO-ECONOMY (continued)	\$	AGRICULTURE ET BIOÉCONOMIE (suite)
BUSINESS RISK MANAGEMENT	11,544	GESTION DES RISQUES DE L'ENTREPRISE
To develop, administer and deliver federal-provincial agricultural risk management programs including Production Insurance, and the Canadian Agricultural Income Stabilization (CAIS) Program. To develop and coordinate other federal/provincial Agricultural Policy Framework programs.		Élaborer, administrer et fournir des programmes fédéraux-provinciaux de gestion des risques agricole, y compris le Programme d'assurance-production et le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA). Élaborer et coordonner d'autres programmes fédéraux-provinciaux du Cadre stratégique pour l'agriculture.
LIVESTOCK DEVELOPMENT	4,229	DÉVELOPPEMENT DE L'ÉLEVAGE DU BÉTAIL
To develop and implement strategies, programs and initiatives required to further grow and to improve the competitiveness of the livestock and poultry sectors in the province. To ensure that the industry is provided with state-of-the-art expertise, technology and information required to stimulate innovation, improve competitiveness and encourage total development of the sectors. To advise government on policy and issues related to the livestock and poultry sectors. The Branch is made up of the following three components: Livestock Development, Animal Health Services and Food Safety and Quality.		Élaborer et mettre en oeuvre les stratégies, les programmes et les initiatives nécessaires à l'expansion et à l'amélioration de la compétitivité des secteurs de l'élevage du bétail et de l'aviculture dans la province. S'assurer que l'industrie a accès aux connaissances spécialisées, à la technologie et aux données les plus récentes afin de stimuler l'innovation, d'améliorer la compétitivité et d'encourager le développement total des secteurs. Conseiller le gouvernement sur les politiques et les questions relatives à l'élevage du bétail et à l'aviculture. Les trois sections de la Direction sont le Développement de l'élevage du bétail, les Services de santé animale et la Salubrité et la qualité des aliments.
FARM PRODUCTS COMMISSION	340	COMMISSION DES PRODUITS DE LA FERME
To provide management and administrative support to the Commission in the monitoring of commodity boards under the provisions of the <i>Natural Products Act</i> .		Fournir un soutien de la gestion et un soutien administratif à la Commission, qui est responsable, en vertu des dispositions de la <i>Loi sur les produits naturels</i> , de la surveillance des divers offices de commercialisation.
TOTAL	<u>22,451</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

MARINE RESOURCES

RESSOURCES MARINES

PROGRAM OBJECTIVES

To foster the continued development of and innovation within the fisheries and aquaculture sectors.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Favoriser le développement continu et l'innovation dans le secteur des pêches et de l'aquaculture.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

MARINE RESOURCES DEVELOPMENT

3,356

Responsible for development activities in the three Marine Regions, in the areas of fisheries, aquaculture, marine plants, value added, as well as leasing and licensing.

DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES MARINES

Assurer les activités de développement dans les secteurs de la pêche et de l'aquaculture, des plantes marines et de la valeur ajoutée dans les trois régions maritimes, et s'occuper de la délivrance des baux et des licences.

SUSTAINABLE AQUACULTURE AND FISH HEALTH

1,027

Responsible for fish health, policy formulation and program development in the aquaculture sector. Fostering the development of Aquaculture Business Risk Management programs as well as the promotion of alternate species and diversification.

AQUACULTURE DURABLE ET SANTÉ DU POISSON

Assumer la responsabilité de la santé du poisson, de l'élaboration des politiques et de l'élaboration des programmes dans le secteur de l'aquaculture. Favoriser la création de programmes de gestion des risques de l'entreprise, la promotion de nouvelles espèces, et la diversification de l'aquaculture.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>		
<u>MARINE RESOURCES (continued)</u>		<u>RESSOURCES MARINES (suite)</u>
LICENSING AND ENFORCEMENT	583	DÉLIVRANCE DE PERMIS ET APPLICATION DES LOIS
Responsible for licensing and/or leasing related activities under the <i>Aquaculture Act</i> and the <i>Fish Processing Act</i> , compliance and enforcement functions for the Department and providing mapping and other technical services.		Contrôler les activités reliées à la délivrance des permis et/ou des baux en application de la <i>Loi sur l'aquaculture</i> et de la <i>Loi sur le traitement du poisson</i> ; exercer les fonctions relatives au respect et à l'application des lois dont l'administration relève du Ministère; et offrir des services de cartographie et d'autres services techniques.
TOTAL	<u>4,966</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE	32,081	TOTAL - MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
Less amounts authorized by law	<u>38</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>32,043</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2005-2006</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>400</u>	<u>400</u>	Marshland Maintenance / Entretien des marais.....	<u>400</u>
<u>400</u>	<u>400</u>	TOTAL.....	<u>400</u>

Note:

The Marshland Maintenance Program was previously referred to as the Capital Improvements Program /
 Le programme d'entretien des marais était appelé auparavant programme d'amélioration des immobilisations

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2005-2006</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
		New Brunswick Crop Insurance Commission / Commission de l'assurance - récolte du Nouveau-Brunswick	
<u>1,600</u>	<u>0</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>1,600</u>
<u>1,600</u>	<u>0</u>	TOTAL.....	<u>1,600</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,801	2,801	Administration / Administration.....	2,863
21,980	21,980	Business and Industry Development / Développement industriel et entreprises.....	24,903
<u>8,600</u>	<u>13,600</u>	Strategic Assistance / Aide stratégique.....	<u>8,600</u>
33,381	38,381	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	36,366
<u>750</u>	<u>185</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>750</u>
<u><u>34,131</u></u>	<u><u>38,566</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u><u>37,116</u></u>

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

34,381		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	39,381	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer Immigration to General Government / Transfert d'Immigration aux services gouvernementaux généraux
<u>(1,000)</u>	<u>(1,000)</u>	
<u><u>33,381</u></u>	<u><u>38,381</u></u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ADMINISTRATION</u>	<u>\$</u>	<u>ADMINISTRATION</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide overall direction and administrative support to the department's programs.		Assurer l'orientation globale et le soutien administratif des programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
EXECUTIVE ADMINISTRATION	501	ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive direction to the department's programs.		Assurer une direction administrative en ce qui concerne les programmes du ministère.
CORPORATE SERVICES	2,362	SERVICES GÉNÉRAUX
Provide administrative support services in the areas of human resources, finance, accounting, budgeting, administration, communications and information technology.		Fournir des services de soutien administratif dans les domaines suivants: ressources humaines, finances, comptabilité, budget, administration, communications et technologie de l'information.
TOTAL	<u>2,863</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

BUSINESS AND INDUSTRY
 DEVELOPMENT

DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET
 ENTREPRISES

PROGRAM OBJECTIVES

To build an innovative economy that will generate new wealth and opportunities for New Brunswick by attracting new investment into the province, increasing the competitiveness of New Brunswick industries through innovation, and advocating trade and exporting activities.

To provide economic support and policy advice in matters relating to advanced manufacturing, knowledge industry and value-added resources.

To identify, pursue and maximize economic development opportunities within the Province of New Brunswick.

PROGRAM COMPONENTS

BUSINESS AND INNOVATION

15,276

To provide support to advanced manufacturing, knowledge industry, value-added resources, and life sciences to foster the diversification of our economic base, increase the competitiveness of New Brunswick businesses and to develop new business opportunities.

Provide support to Community Economic Development Agencies to improve opportunities for economic growth in all regions of the province.

Provide support to institutions and businesses to build Research and Development and innovation capacity in New Brunswick.

Provide services and expertise to the department in the areas of strategic planning, policy development, analysis and research.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Développer une économie innovatrice qui génèrera une nouvelle richesse et de nouvelles perspectives pour le Nouveau-Brunswick en attirant de nouveaux investissements dans la province; en augmentant la compétitivité des industries du Nouveau-Brunswick grâce à l'innovation; et en faisant la promotion des activités commerciales et exportatrices.

Assurer un soutien économique et des conseils en matière de politiques relativement à la fabrication avancée, à l'industrie du savoir et aux ressources à valeur ajoutée.

Déterminer, exploiter et maximiser les possibilités de développement économique dans la province du Nouveau-Brunswick.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ENTREPRISES ET INNOVATION

Assurer un soutien aux groupes d'industries stratégiques dans les domaines suivants: fabrication avancée, industrie du savoir ressources à valeur ajoutée et sciences de la vie pour favoriser la diversification de notre base économique, accroître la compétitivité des entreprises du Nouveau-Brunswick et développer de nouvelles perspectives commerciales.

Assurer un soutien aux agences de développement économique communautaire afin d'accroître les perspectives de croissance économique dans toutes les régions de la province.

Assurer un soutien aux établissements et aux entreprises afin de les aider à développer la capacité en recherche et en développement et en innovation au Nouveau-Brunswick.

Assurer des services et des connaissances spécialisées au ministère dans les domaines de la planification stratégique, de l'élaboration des politiques, de l'analyse et de la recherche.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BUSINESS AND INDUSTRY DEVELOPMENT (continued)	\$	DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET ENTREPRISES (suite)	
INVESTMENT AND EXPORTS	6,367	INVESTISSEMENTS ET EXPORTATIONS	
Promote New Brunswick as a place to invest and establish new business.		Faire la promotion du Nouveau-Brunswick comme un lieu propice aux investissements et à l'établissement de nouvelles entreprises.	
Encourage and assist export ready New Brunswick companies to export and existing exporters to establish new markets and expand existing markets.		Encourager et aider les entreprises néo-brunswickoises prêtes à exporter et les exportateurs actuels à établir de nouveaux débouchés et à accroître leurs marchés actuels.	
Assist growth of New Brunswick companies by fostering joint ventures and contract arrangements.		Contribuer à la croissance des entreprises du Nouveau-Brunswick en favorisant les entreprises communes et les ententes contractuelles.	
Support the development of a viable and vibrant film industry in New Brunswick.		Appuyer le développement d'une industrie du film viable et dynamique au Nouveau-Brunswick.	
Investment and Exports	7,117	Investissements et Exportations	7 117
Trade Show Participant Fees	(200)	Frais de participation aux foires commerciaux	(200)
Agreement on International Business Development	(550)	Entente sur la promotion du commerce extérieur	(550)
FINANCE AND SUPPORT	3,260	FINANCES ET SOUTIEN	
Evaluate and make recommendations on requests for financial assistance. Provide ongoing monitoring of firms that have received financial assistance.		Évaluer et formuler des recommandations concernant les demandes d'aide financière. Assurer la surveillance continué des entreprises qui ont reçu une aide financière.	
TOTAL	<u>24,903</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

STRATEGIC ASSISTANCE

AIDE STRATÉGIQUE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide assistance to business and industry under the *Economic Development, Fisheries Development, and Agricultural Development Acts*.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer une aide aux entreprises et à l'industrie en vertu de la *Loi sur le développement économique, Loi sur le développement des pêches* et la *Loi sur l'aménagement agricole*.

TOTAL

8,600

TOTAL

TOTAL - BUSINESS NEW BRUNSWICK

36,366

TOTAL - ENTREPRISES
NOUVEAU-BRUNSWICK

Less amounts authorized by law

38

Moins crédits autorisés par la loi

TO BE VOTED

36,328

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2005-2006</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<i>Economic Development Act, Agricultural Development Act and Fisheries Development Act / Loi sur le développement économique, Loi sur l'aménagement agricole et la Loi sur le développement des pêches</i>	
<u>50,000</u>	<u>45,000</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>50,000</u>
<u>50,000</u>	<u>45,000</u>	TOTAL.....	<u>50,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,450	4,827	Corporate Services / Services généraux.....	4,656
780,861	798,127	Elementary and Secondary Education / Enseignement primaire et secondaire.....	824,894
785,311	802,954	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	829,550
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	0
785,311	802,954	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	829,550

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

802,610		1. Previously Published Data / Données déjà publiées	
	820,350	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours	
		3. Expenditure Reclassification / Reclassification de dépenses	
		3.1 Transfer from General Government for wages / Transfert à partir des services gouvernementaux généraux pour les salaires	
21,000	21,000		
		4. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement	
		4.1 Transfer the NB Public Libraries Program to the Department of Post-Secondary Education and Training / Transfert du Programme des bibliothèques publiques du N.-B. au ministère de l'Éducation postsecondaire et de la Formation	
(11,350)	(11,350)		
		4.2 Transfer the Student Financial Assistance Program to the Department of Post-Secondary Education and Training / Transfert du Programme d'aide financière aux étudiants au ministère de l'Éducation postsecondaire et de la Formation	
(25,420)	(25,603)		
		4.3 Transfer the Post-Secondary Affairs Program to the Department of Post-Secondary Education and Training / Transfert du Programme des affaires postsecondaires au ministère de l'Éducation postsecondaire et de la Formation	
(1,529)	(1,443)		
785,311	802,954	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

CORPORATE SERVICES

SERVICES GÉNÉRAUX

PROGRAM OBJECTIVES

To provide administration, personnel, and research and planning services for the Department.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services d'administration, de personnel, de recherche et de planification au ministère.

PROGRAM COMPONENT

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

MANAGEMENT SERVICES

4,656

SERVICES DE GESTION

Provide administrative, financial and budgeting support for all departmental programs and to establish financial policies covering the operation of the educational system.

Fournir du soutien administratif, financier et budgétaire pour tous les programmes ministériels, et établir des politiques financières pour le fonctionnement du système d'éducation.

Develop, implement, and maintain human resource services for bargaining and non-bargaining employees in Part I and Part II of the Public Service.

Élaborer, mettre sur pied et maintenir des services de ressources humaines pour le personnel syndiqué et non syndiqué des parties I et II du service public.

Provide planning and research services for the Department in areas such as education research, statistical analysis, policy and legislation.

Fournir des services de planification et de recherche au ministère dans des domaines tels que la recherche en éducation, l'analyse statistique, les politiques et les lois.

TOTAL

4,656

TOTAL

ELEMENTARY AND SECONDARY
EDUCATION

ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET
SECONDAIRE

PROGRAM OBJECTIVES

To fund school programs and services, develop financial policies and procedures for school districts, and manage programs and services in the area of instruction and evaluation.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Financer des programmes et services scolaires, élaborer des politiques et des méthodes pour les districts scolaires, et gérer des programmes et des services dans le domaine de l'enseignement et de l'évaluation.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION (continued)	\$	ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE (suite)
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
INSTRUCTION	5,275	ENSEIGNEMENT
Plan, develop and ensure implementation of the prescribed curriculum for the public schools of the Province.		Planifier, élaborer et assurer l'implantation du programme d'éducation établi pour les écoles publiques de la province.
Provide support services to district staff in the organization, implementation, and maintenance of educational services.		Fournir des services de soutien au personnel des districts pour l'organisation, la mise sur pied, et la maintenance des services éducatifs.
Provide direct and indirect educational services to exceptional students.		Fournir des services éducatifs directs et indirects aux élèves exceptionnels.
EVALUATION	1,938	ÉVALUATION
Develop and administer a provincial comprehensive policy on educational evaluation.		Élaborer et administrer une politique provinciale globale sur l'évaluation de l'enseignement.
Develop and administer provincial testing programs at both elementary and secondary school levels.		Élaborer et administrer des programmes de testage aux niveaux scolaires primaire et secondaire.
SCHOOL DISTRICT OPERATIONS	817,681	OPÉRATIONS DES DISTRICTS SCOLAIRES
Provide equitable funding to New Brunswick school districts for prescribed instructional programs, and provide supplemental infrastructure support, i.e. payroll, transportation, information systems, accounting and budget services, for the delivery of these programs.		Fournir un financement équitable aux districts scolaires du Nouveau-Brunswick pour les programmes d'éducation établis ainsi qu'un soutien de l'infrastructure supplémentaire (liste de paie, transports, systèmes d'information, services comptables et budgétaires) pour la prestation de ces programmes.
TOTAL	<u>824,894</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION	829,550	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
Less amounts authorized by law	<u>38</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>829,512</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	Public Schools - Capital Equipment / Écoles publiques - Biens d'équipement.....	<u>1,000</u>
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	TOTAL.....	<u>1,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
300	300	Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses.....	300
50	50	Fred Magee Account / Compte de Fred Magee.....	50
1,200	1,200	First Nations / Les Premières Nations.....	1,200
4,500	4,500	School District Projects / Projets de districts scolaires.....	4,500
1,555	3,257	School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires.....	2,075
200	200	Computers for schools / Ordinateurs pour les écoles.....	200
1,820	1,820	Future to Discover / Avenir à découvrir.....	1,750
580	580	International Education Services / Services d'éducation internationale.....	580
<u>10,205</u>	<u>11,907</u>	TOTAL.....	<u>10,655</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2005-2006</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
526	491	Administration / Administration.....	556
<u>1,386</u>	<u>1,321</u>	Energy Policy Management / Gestion de la politique de l'énergie.....	<u>1,419</u>
1,912	1,812	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	1,975
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>1,912</u></u>	<u><u>1,812</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u><u>1,975</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>			
<u>ADMINISTRATION</u>		<u>ADMINISTRATION</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide overall executive direction to the department's programs.		Fournir la direction administrative des programmes du ministère.	
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME	
EXECUTIVE ADMINISTRATION	556	ADMINISTRATION GÉNÉRALE	
Provide executive management, policy direction and communication services to departmental programs.		Fournir des services de gestion supérieure, d'orientation des politiques et de communication pour les programmes ministériels.	
TOTAL	<u>556</u>	TOTAL	
<u>ENERGY POLICY MANAGEMENT</u>		<u>GESTION DE LA POLITIQUE DE L'ÉNERGIE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To guide the implementation of the province's Energy Policy in order to foster reliable and competitive supplies of energy in a manner that supports the province's economic and environmental objectives.		Guider la mise en œuvre de la politique de l'énergie de la province en vue de favoriser des réserves d'énergie fiables et concurrentielles de manière à appuyer les objectifs économiques et environnementaux de la province.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
ENERGY DEMAND MANAGEMENT	773	GESTION DE LA DEMANDE D'ÉNERGIE	
To undertake energy management initiatives to improve the efficiency of energy use for the benefit of the economy and the environment.		Entreprendre des initiatives de gestion de l'énergie afin d'améliorer l'efficacité de l'utilisation d'énergie au profit de l'économie et de l'environnement.	
ENERGY MARKET COORDINATION	646	COORDINATION DU MARCHÉ ÉNERGÉTIQUE	
To support improved and expanded energy supply through infrastructure growth and ongoing regulatory reform.		Soutenir un approvisionnement énergétique amélioré et élargi par la croissance de l'infrastructure et la réforme réglementaire continue.	
TOTAL	<u>1,419</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF ENERGY	1,975	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE	
Less amounts authorized by law	<u>38</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u>1,937</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /
AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
0	384	Administration / Administration.....	1,231
0	423	Energy Efficiency Programs / Programmes sur l'efficacité Énergétique.....	6,800
0	807	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	8,031
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	0
<u>0</u>	<u>807</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u>8,031</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /
 AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ADMINISTRATION</u>	<u>\$</u>	<u>ADMINISTRATION</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide overall executive direction to the Agency's programs.		Fournir la direction administrative des programmes de l'Agence.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
EXECUTIVE ADMINISTRATION	1,231	ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive management, policy direction and communication services to the Agency.		Fournir la gestion administrative, les directives et les services de communication relativement aux programmes de l'Agence.
TOTAL	<u>1,231</u>	TOTAL
ENERGY EFFICIENCY PROGRAMS		PROGRAMMES SUR L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To act as the primary organization for the promotion of energy efficiency and conservation in the province.		Agir en tant qu'organisme principal chargé de la promotion de l'efficacité énergétique et de l'économie d'énergie dans la province.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
ENERGY EFFICIENCY PROGRAM DELIVERY	6,800	PRESTATION DE PROGRAMMES SUR L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE
To offer a variety of energy efficiency programs and public education initiatives that will assist New Brunswickers to make energy efficiency improvements to their homes and businesses as well as in their communities.		Offrir des programmes et des initiatives en matière d'efficacité énergétique et d'information du public qui aideront le Néo-Brunswickois à faire des améliorations énergétiques dans leurs maisons, dans leurs entreprises et dans leurs communautés.
TOTAL	<u>6,800</u>	TOTAL
TOTAL - ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK	8,031	TOTAL - AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>8,031</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /
AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		Loans for energy efficiency upgrades / Prêts pour les améliorations énergétiques	
<u>0</u>	<u>1,000</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>3,400</u>
<u>0</u>	<u>1,000</u>	TOTAL.....	<u>3,400</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
0	0	Senior Management / Haute direction.....	500
3,067	3,067	Environmental Management / Gestion de l'environnement.....	3,350
3,945	4,095	Regional Environmental Services / Services environnementaux régionaux.....	3,716
<u>5,669</u>	<u>5,709</u>	Sciences and Planning / Sciences et planification.....	<u>6,173</u>
12,681	12,871	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	13,739
<u>1,062</u>	<u>1,062</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>1,062</u>
<u><u>13,743</u></u>	<u><u>13,933</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u><u>14,801</u></u>

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

55,472		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	55,472	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
(4,133)	(4,433)	3.1 Transfer the Corporate Services Program to the Department of Local Government / Transfert du Programme des services généraux au ministère des gouvernements locaux
(38,658)	(38,168)	3.2 Transfer the Local Government and Community Relations Program to the Department of Local Government / Transfert du Programme d'Administration locale et relations avec les communautés au ministère des Gouvernements locaux
<u>12,681</u>	<u>12,871</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

SENIOR MANAGEMENT

HAUTE DIRECTION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide executive management and environmental education services for all departmental programs.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services de haute direction et des services éducatifs dans le domaine de l'environnement pour tous les programmes du ministère.

PROGRAM COMPONENT

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SENIOR MANAGEMENT 500

HAUTE DIRECTION

Provide executive management and environmental education services for all departmental programs.

Assurer des services de haute direction et des services éducatifs dans le domaine de l'environnement pour tous les programmes du ministère.

Operations 694

Activités 694

Clean Air Revenue (194)

Recettes provenant de l'assainissement de l'air (194)

TOTAL 500

TOTAL

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT

GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To oversee initiatives that control pollutants, promote pollution prevention and protect our environment. To serve as a regulatory arm of the department through early planning, pollution prevention initiatives and administration of permits and approvals. To administer green infrastructure programs; to perform a stewardship role in managing issues that require proper environmental management or remediation.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Surveiller les mesures qui contrôlent les polluants, promouvoir la prévention de la pollution et protéger notre environnement. Servir d'organisme de réglementation du ministère par une planification précoce, des mesures de prévention de la pollution et de l'administration des permis et des agréments. Gérer les programmes d'infrastructure verte; exercer un rôle d'intendance pour les questions qui exigent des mesures d'assainissement ou de gestion environnementale adéquates.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT (continued)	\$	GESTION DE L'ENVIRONNEMENT (suite)
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ENVIRONMENTAL MANAGEMENT ADMINISTRATION	277	ADMINISTRATION DE LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT
Provide for administrative support to the division and administration of the Green Infrastructure Programs.		Fournir un service administratif à la division et à l'administration des programmes d'infrastructure verte.
APPROVALS	682	AGRÉMENTS
Provide authorization to control or limit the discharge of contaminants into the environment. Monitor compliance with the conditions of approvals, permits, and establish standards.		Fournir les autorisations nécessaires pour contrôler ou limiter le rejet de contaminants dans l'environnement. Surveiller la conformité d'après les conditions d'approbation, les permis et les normes établies.
Operations	1,048	Activités
Clean Air Revenue	(366)	Recettes provenant de l'assainissement de l'air
STEWARDSHIP	1,610	INTENDANCE
Provide management of environmental issues that are not specifically pollution control issues. Some of these areas include: pesticides, dredge disposal, <i>Beverage Containers Act</i> , used oil, municipal water and wastewater approvals and associated monitoring, landfill approvals, construction and demolition site approvals, aquaculture approvals and associated monitoring, approvals for municipal drinking water treatment and distribution systems, and recycling initiatives.		Fournir des services de gestion des questions environnementales qui ne sont pas spécifiquement des mesures antipollution. Ces secteurs comprennent entre autres : pesticides, élimination des déblais de dragage, <i>Loi sur les récipients à boisson</i> , huile usée, agréments des réseaux municipaux d'eau et d'eaux usées et surveillance connexe, agréments des lieux d'enfouissement, agréments des lieux d'élimination des déchets de constuction et de démolition, agréments des installations aquacoles et fonctions connexes de surveillance, agréments des réseaux municipaux de traitement et de distribution de l'eau potable et mesures de recyclage.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		\$		
ENVIRONMENTAL MANAGEMENT (continued)			GESTION DE L'ENVIRONNEMENT (suite)	
REMEDIATION		781	ASSAINISSEMENT	
Provide identification, remediation, redevelopment and management of contaminated sites including dump closures, the storage and decommissioning of petroleum storage tanks, and the remediation of soils and groundwater. Promote materials recovery through composting initiatives and soil treatment technologies.			Assurer l'identification, l'assainissement, le réaménagement et la gestion des lieux contaminés, y compris les fermetures de dépotoirs, le stockage et la désaffectation des réservoirs de stockage de produits pétroliers et l'assainissement des sols et de l'eau souterraine. Promouvoir la récupération des matériaux par des projets de compostage et des technologies de traitement des sols.	
Operations	906		Activités	906
Property Search Revenue	(125)		Recettes tirées des recherches de titres	(125)
TOTAL		<u>3,350</u>	TOTAL	
REGIONAL ENVIRONMENTAL SERVICES			SERVICES ENVIRONNEMENTAUX RÉGIONAUX	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide a comprehensive range of environmental services on a regional basis.			Fournir une gamme complète de services environnementaux sur une base régionale.	
PROGRAM COMPONENT			ÉLÉMENT DU PROGRAMME	
REGIONAL ENVIRONMENTAL SERVICES		3,716	SERVICES ENVIRONNEMENTAUX RÉGIONAUX	
Provide a comprehensive range of environmental services on a regional basis, including permit and approval issuance, compliance and enforcement services, emergency response, and public/media liaison in support of all departmental environmental programs.			Fournir une gamme complète de services environnementaux sur une base régionale, y compris octroi de permis et d'agrément, services de conformité et d'exécution, intervention d'urgence, liaison avec le public et les médias pour appuyer tous les programmes environnementaux du ministère.	
Operations	3,942		Activités	3 942
Clean Air Revenue	(226)		Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(226)
TOTAL		<u>3,716</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

SCIENCES AND PLANNING

SCIENCES ET PLANIFICATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide planning, scientific assessment and monitoring functions in support of departmental programs and services, including information reporting to the public, administration of the Environmental Trust Fund and the Climate Change Secretariat.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

La Direction est chargée de la planification, de l'évaluation scientifique et de la surveillance afin d'appuyer les services et programmes du ministère, ce qui comprend la présentation de rapports d'information au public, l'administration du Fonds en fiducie pour l'Environnement et le Secrétariat du changement climatique.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SCIENCES AND PLANNING
ADMINISTRATION

433

SCIENCES ET PLANIFICATION
ADMINISTRATION

Provide for administrative support to the division.

Fournir du soutien administratif à la division.

CLIMATE CHANGE AND
ENVIRONMENTAL SERVICES

1,502

CHANGEMENTS CLIMATIQUES ET
SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT

Co-ordinate, monitor and report on the various aspects of climate change through the Climate Change Secretariat, co-ordinate the administration of the Environmental Trust Fund, and provide scientific testing services through the Analytical Services Laboratory.

Coordonner, surveiller divers aspects des changements climatiques et en rendre compte par l'entremise du Secrétariat du changement climatique, coordonner l'administration du Fonds en fiducie pour l'Environnement, et fournir des services d'analyse scientifique par l'entremise du Laboratoire des services analytiques.

PROJECT ASSESSMENT

565

ÉVALUATION DE PROJETS

Ensure new projects are planned and developed in a manner to minimize and eliminate impacts on the environment.

Veiller à ce que les nouveaux projets soient planifiés et élaborés de manière à minimiser ou éliminer les effets sur l'environnement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>SCIENCES AND PLANNING (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>SCIENCES ET PLANIFICATION (suite)</u>
SCIENCES AND REPORTING	1,419	SCIENCES ET COMPTES RENDUS
Provide environmental monitoring and scientific assessment to the department and provide environmental information to the public, private sector and other government agencies.		Assurer des services d'évaluation scientifique et de surveillance de l'environnement au ministère et présenter de l'information environnementale au public, au secteur privé et à d'autres organismes du gouvernement.
Operations	1,570	Activités
Clean Air Revenue	(151)	Recettes provenant de l'assainissement de l'air
SUSTAINABLE PLANNING	2,254	PLANIFICATION DURABLE
Provide a comprehensive approach to planning that integrates air, land and water activities to guide sound development decisions; and provide administrative oversight for delivery of planning services.		Établir une approche globale en vue de planifier des activités qui intègrent l'air, la terre et l'eau pour orienter la prise de décisions rationnelles, et superviser le soutien administratif pour la prestation des services de planification.
TOTAL	<u>6,173</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF ENVIRONMENT	13,739	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
Less amounts authorized by law	<u>38</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>13,701</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
500	500	Clean Water Control Grants / Subventions - Contrôle de l'assainissement de l'eau.....	400
<u>600</u>	<u>600</u>	Provincial Wastewater Treatment Facilities / Installations provinciales d'épuration des eaux usées.....	<u>0</u>
<u>1,100</u>	<u>1,100</u>	TOTAL.....	<u>400</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>5,600</u>	<u>5,600</u>	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement.....	<u>5,600</u>
<u>5,600</u>	<u>5,600</u>	TOTAL.....	<u>5,600</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,862	1,812	Executive Council Secretariat / Secrétariat du Conseil Exécutif.....	1,920
311	311	Office of the Lieutenant-Governor / Cabinet du lieutenant-gouverneur.....	323
1,081	1,079	Women's Issues Branch / Direction des questions féminines... Communications New Brunswick / Communications Nouveau-Brunswick.....	3,112
<u>1,673</u>	<u>1,673</u>		<u>1,751</u>
4,927	4,875	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	7,106
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>4,927</u></u>	<u><u>4,875</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u><u>7,106</u></u>

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

3,254		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	3,202	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer Communications New Brunswick from General Government / Transfert de Communications Nouveau-Brunswick des services gouvernementaux généraux
<u>1,673</u>	<u>1,673</u>	
<u><u>4,927</u></u>	<u><u>4,875</u></u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

EXECUTIVE COUNCIL SECRETARIAT

PROGRAM OBJECTIVES

To provide secretariat and administrative services for Executive Council, the Policy and Priorities Committee of Cabinet and, from time to time, Special Committees of Cabinet.

To review proposals for the development or amendment of government policy. To review all regulatory and legislative proposals. To monitor progress in meeting government commitments.

TOTAL

1,920

SECRÉTARIAT DU CONSEIL EXÉCUTIF

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services administratifs et de secrétariat au Conseil exécutif, au Comité des politiques et des priorités et aux ministres assumant la responsabilité de coordonner des politiques.

Examiner toute proposition visant à élaborer ou à modifier des politiques gouvernementales. Examiner tout projet de loi ou de règlement. Surveiller la réalisation des objectifs gouvernementaux.

TOTAL

OFFICE OF THE
LIEUTENANT-GOVERNOR

PROGRAM OBJECTIVES

To assist the Lieutenant-Governor in his constitutional role as the Queen's Representative in the Province of New Brunswick.

TOTAL

323

CABINET DU
LIEUTENANT-GOUVERNEUR

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Aider le lieutenant-gouverneur à remplir son rôle constitutionnel de chef d'État de la province du Nouveau-Brunswick.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

WOMEN'S ISSUES BRANCH

PROGRAM OBJECTIVES

To provide advice and support on women's issues to the Minister responsible for the Status of Women as well as to departments of government, to coordinate the implementation of the government's action plan on violence against women; to liaise with community groups working in the area of violence against women; to coordinate the implementation of the government's wage gap action plan; and to liaise with the employer community on issues surrounding the wage gap.

TOTAL

3,112

COMMUNICATIONS
 NEW BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

To provide a wide range of professional services in the public information field to government departments and agencies.

TOTAL

1,751

TOTAL - EXECUTIVE COUNCIL OFFICE

7,106

Less amounts authorized by law

0

TO BE VOTED

7,106

DIRECTION DES QUESTIONS FÉMININES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir à la ministre responsable de la condition féminine et aux différents ministères des conseils et du soutien sur des questions concernant les femmes; coordonner la mise en oeuvre du plan d'action gouvernemental sur la violence faite aux femmes; assurer la liaison avec des groupes communautaires oeuvrant dans le domaine de la violence faite aux femmes; coordonner la mise en oeuvre du plan d'action du gouvernement sur l'écart salarial; enfin, assurer la liaison avec le groupe des employeurs relativement aux questions touchant l'écart salarial.

TOTAL

COMMUNICATIONS
 NOUVEAU-BRUNSWICK

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer un large éventail de services professionnels dans le domaine de l'information publique aux ministères et organismes du gouvernement.

TOTAL

TOTAL - BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF

Moins crédits autorisés par la loi

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
7,239	7,239	Planning and Corporate Services / Services généraux et planification.....	7,474
432,864	436,264	Family and Community Social Services / Services sociaux familiaux et communautaires.....	467,508
229,307	231,307	Income Security / Sécurité du revenu.....	236,006
72,190	72,190	Housing Services / Services d'habitation.....	72,599
3,148	3,148	Program Development and Monitoring / Élaboration et surveillance des programmes.....	3,526
744,748	750,148	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	787,113
2,000	2,000	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	2,000
<u>746,748</u>	<u>752,148</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u>789,113</u>

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

735,748		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	741,148	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Expenditure Reclassification / Reclassification de dépenses
		3.1 Transfer from General Government for wages / Transfert à partir des services gouvernementaux généraux pour les salaires
9,000	9,000	
<u>744,748</u>	<u>750,148</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /

MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PLANNING AND CORPORATE SERVICES</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICES GÉNÉRAUX ET PLANIFICATION</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide strategic leadership and support for departmental programs.		Fournir une direction stratégique et un soutien aux programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
MANAGEMENT SUPPORT	7,474	SOUTIEN ADMINISTRATIF
Provision for the Minister's office, the Deputy Minister's office, and support services including: Policy and Federal-Provincial Relations, Planning, Research and Evaluation, Finance and Administration, Information Technology Services, Communications and Human Resources.		Fournir les services de soutien suivants pour le cabinet du ministre et le bureau du sous-ministre: politiques et relations fédérales-provinciales; planification, recherche et évaluation; finances et administration; services de technologie de l'information, communications et ressources humaines.
TOTAL	<u>7,474</u>	TOTAL
 <u>FAMILY AND COMMUNITY SOCIAL SERVICES</u>		 <u>SERVICES SOCIAUX FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To improve personal and social functioning and support independent living through a range of community based services.		Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social ainsi qu'un mode de vie autonome par le biais d'une gamme de services communautaires.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
COMMUNITY SOCIAL SERVICES	301,977	SERVICES SOCIAUX COMMUNAUTAIRES
Provision of In Home and Residential Long Term Care Services, Early Childhood Initiatives, Adult Protection Services, and Child Welfare Services.		Fournir les services de soins de longue durée à domicile ou en établissement, les initiatives pour la petite enfance, les services de protection des adultes et les services de bien-être de l'enfance.
NURSING HOME SERVICES	165,531	SERVICES DES FOYERS DE SOINS
Provision of the Province's Nursing Home Program.		Assurer le programme provincial des foyers de soins.
TOTAL	<u>467,508</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /

MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

INCOME SECURITY

SÉCURITÉ DU REVENU

PROGRAM OBJECTIVES

To provide individuals and families in need with financial benefits and, where appropriate, with self-sufficiency program services to enhance their potential for employment.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir aux personnes et aux familles dans le besoin des prestations financières et, s'il y a lieu, les services du programme d'autosuffisance visant à améliorer leur aptitude au travail.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

TRANSITIONAL ASSISTANCE PROGRAM 125,873

Provision of assistance for families and individuals who have the potential to achieve self-sufficiency.

PROGRAMME D'ASSISTANCE TRANSITOIRE

Offrir un soutien aux familles et aux personnes susceptibles de parvenir à l'autosuffisance.

Expenditures 127,873

Dépenses 127 873

Revenue from Family Support Order Services (2,000)

Recettes provenant des Services d'ordonnance de soutien familial (2 000)

EXTENDED BENEFITS PROGRAM 37,630

Provision of assistance to those clients who, because of disability, have a longer-term predictable need for financial support.

PROGRAMME DE PRESTATIONS PROLONGÉES

Aider les clients qui, en raison d'un handicap, ont besoin d'un soutien financier prévisible à plus long terme.

INTERIM ASSISTANCE 4,800

Provision of assistance for individuals and families, who are expected to attain self-sufficiency in a relatively short period of time.

AIDE PROVISOIRE

Offrir de l'aide aux personnes et aux familles susceptibles d'atteindre l'autosuffisance dans un laps de temps relativement court.

HEALTH SERVICES 10,362

Provision of basic health services, including dental services, vision services, and medical equipment and supplies.

ASSISTANCE MÉDICALE

Assurer des services de santé élémentaires, comprenant: soins dentaires, soins de la vue, fournitures et appareils médicaux.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /

MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>INCOME SECURITY (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>SÉCURITÉ DU REVENU (suite)</u>
DAY CARE SUBSIDY PROGRAM	11,400	GARDERIES
Provision of financial assistance for child care for clients and employed low-wage earners.		Fournir aux clients et aux gagne-petit une aide financière pour des services de soins des enfants.
SPECIAL NEEDS BENEFITS	20,246	PRESTATIONS POUR BESOINS SPÉCIAUX
Provision of supplementary and emergency financial assistance for individuals and families.		Fournir aux personnes et aux familles admissibles une aide financière supplémentaire ou d'urgence.
ASSISTANCE WITH RENTAL COSTS	75	AIDE À LA RÉDUCTION DES COÛTS DU LOYER
Provision of financial assistance to the existing clientele of low income senior citizens and disabled persons to enable them to purchase adequate accommodations in the private rental market.		Fournir à la clientèle actuelle de personnes âgées à faible revenu et de personnes handicapées une aide financière leur permettant d'obtenir un logement adéquat sur le marché locatif privé.
CAREER DEVELOPMENT OPPORTUNITIES	3,288	POSSIBILITÉS DE PROMOTION DE CARRIÈRE
Provision of specialized assessment, and establishment of individualized case plans, which include interventions, designed to identify and remove barriers to employability, and to provide opportunities that enhance the potential for labour market attachment.		Fournir des services spécialisés d'évaluation et établir des plans d'intervention personnalisés pour cerner et éliminer les obstacles à l'emploi et pour offrir des possibilités visant à augmenter les chances d'intégrer le marché du travail.
SERVICE DELIVERY COSTS	22,332	COÛTS DE PRESTATION DES SERVICES
Management and service delivery staff and supporting costs for central and regional offices including client information system costs.		Gestionnaires et personnel fournissant les services au bureau central et aux bureaux régionaux, et frais afférents, y compris le coût du système d'information sur les clients.
TOTAL	<u>236,006</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
 MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>HOUSING SERVICES</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICES D'HABITATION</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To assist households in need to obtain affordable, suitable and adequate housing.		Aider les ménages dans le besoin à accéder à un logement adéquat, convenable et abordable.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
PROPERTY MANAGEMENT	28,846	GESTION IMMOBILIÈRE
Maintain and operate rental properties that provide affordable accommodations to low income households.		Maintenir et exploiter des immeubles à usage locatif offrant des logements abordables aux ménages à faible revenu.
RENTAL ASSISTANCE	17,196	AIDE AU LOGEMENT
Assist non-profit groups and organizations to manage housing units for households in need and provide subsidized rental assistance to low income households.		Aider les groupes et organismes sans but lucratif à gérer des unités d'habitation pour les ménages dans le besoin et fournir une aide au logement subventionnée aux ménages à faible revenu.
REPAIR ASSISTANCE AND COMMUNITY INITIATIVES	19,520	AIDE AUX RÉPARATIONS ET PROJETS COMMUNAUTAIRES
Assist low income homeowners occupying existing sub-standard housing to repair, rehabilitate or improve their dwellings to acceptable levels of health and safety and to assist community groups in housing initiatives.		Aider les propriétaires à faible revenu qui occupent un logement inférieur aux normes établies à réparer, à remettre en état ou à améliorer leur logement afin qu'il soit d'une qualité acceptable sur le plan de la santé et de la sécurité.
HOME OWNERSHIP ASSISTANCE	651	AIDE AUX PROPRIÉTAIRE
Provides financial assistance and mortgage administration to existing homeowner clients.		Fournir de l'aide financière et des services d'administration des créances hypothécaires aux clients propriétaires.
SERVICE DELIVERY COSTS	6,386	COÛTS DE PRESTATION DES SERVICES
Management and service delivery staff and supporting costs for central and regional offices including client information system costs.		Gestionnaires et personnel fournissant les services au bureau central et aux bureaux régionaux, et frais afférents, y compris le coût du système d'information sur les clients.
TOTAL	<u>72,599</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
 MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM DEVELOPMENT AND MONITORING</u>	<u>\$</u>	<u>ÉLABORATION ET SURVEILLANCE DES PROGRAMMES</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Planning, designing and monitoring of departmental programs.		Planification, conception et surveillance des programmes ministériels.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
SERVICE DELIVERY COSTS	3,526	COÛTS DE PRESTATION DES SERVICES
Provision of support services for Housing and Income Support, Early Childhood School-Based Services, Community and Individual Development, Child Welfare and Youth Services and Services to Adults with Disabilities and Senior Services.		Fournir des services de soutien pour l'habitation et le soutien du revenu; les services à la petite enfance et en milieu scolaire, le développement communautaire et individuel, les services de bien-être de l'enfance et à la jeunesse, les services aux adultes handicapés et les services aux aînés.
TOTAL	<u>3,526</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES	787,113	TOTAL - MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
Less amounts authorized by law	<u>38</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>787,075</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
 MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		CMHC Funding Account / Compte de financement de la	
<u>9,500</u>	<u>10,750</u>	SCHL.....	<u>14,500</u>
<u>9,500</u>	<u>10,750</u>	TOTAL.....	<u>14,500</u>

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

		Housing / Habitation	
<u>5,905</u>	<u>5,320</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>5,905</u>
<u>5,905</u>	<u>5,320</u>	TOTAL.....	<u>5,905</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
12,084	11,984	Financial Resource Management / Gestion des ressources financières.....	12,326
12,084	11,984	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	12,326
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	0
<u>12,084</u>	<u>11,984</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u>12,326</u>

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été
 révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

77,545		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	77,145	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer the Municipal Finances Program to the Department of Local Government / Transfert du Programme des finances municipales au ministère des Gouvernements locaux
<u>(65,461)</u>	<u>(65,161)</u>	
<u>12,084</u>	<u>11,984</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

FINANCIAL RESOURCE
MANAGEMENT

GESTION DES RESSOURCES
FINANCIÈRES

PROGRAM OBJECTIVES

To support and promote the effective management of financial resources of the Government and to provide effective, efficient and courteous service to the citizens of New Brunswick.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Appuyer et promouvoir la gestion efficace des ressources financières du gouvernement, et fournir des services efficaces et courtois à la population du Nouveau-Brunswick.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

FINANCE AND ADMINISTRATION 3,286

Provision of human resource, financial and information technology services to all divisions of the of the Department of Finance and to other central agencies of the Government. The division also provides policy and planning services to the Department of Finance.

FINANCES ET ADMINISTRATION

Fourniture de services en ressources humaines, finances et technologie de l'information à toutes les divisions du ministère des Finances et à d'autres organismes centraux du gouvernement. La division fournit aussi des services de politiques et de planification au ministère des Finances.

TREASURY 332

Manages and administers the cash resources, borrowing programs and all investment and debt management activities of government; arranges the financing for the borrowing requirements of crown agencies, municipalities and hospitals; manages an investor relations program; holds and manages the assets of the provincial sinking fund, pension funds and certain special purpose trust funds; provides government with advice on financial policy and on the financial aspects of special initiatives primarily in the area of infrastructure development.

LA TRÉSORERIE

Assurer la gestion de la trésorerie, des programmes d'emprunt et de toutes les activités relatives à la gestion des placements et de la dette du gouvernement; financer les besoins d'emprunt des organismes de la Couronne, des municipalités et des hôpitaux; gérer un programme de relations avec les investisseurs; détenir et gérer l'actif des fonds d'amortissement, des fonds de pension et de certains fonds de fiducie à des fins spéciales du gouvernement provincial; conseiller le gouvernement en matière de politique financière ainsi que sur les aspects financiers d'initiatives spéciales, surtout dans le domaine du développement des infrastructures.

Expenditures 397

Dépenses 397

Recovery from Strait Crossing Finance Inc. and New Brunswick Municipal Finance Corporation (65)

Sommes récupérées de Strait Crossing Finance Inc. et de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick (65)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRE (suite)</u>
FISCAL POLICY Provision of advice and information to the Minister of Finance and the Government on budget planning and implementation, fiscal policy, Federal-Provincial fiscal relations, statistical data and analysis, as well as information and forecasts of the economy.	1,025	POLITIQUES FISCALES Renseigner et conseiller le ministre des Finances et le gouvernement sur la planification et la mise en oeuvre du budget, les politiques fiscales, les relations financières fédérales-provinciales, les données et analyses statistiques, et les renseignements et prévisions économiques.
BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT Provision of secretariat services to the Board of Management, monitoring expenditures and coordinating the Annual Budget Process on behalf of the Minister of Finance and the Board. Development and promotion of management practices which lead to the effective and efficient use of financial resources.	995	GESTION FINANCIÈRE ET BUDGET Offrir des services de secrétariat au Conseil de gestion, surveiller les dépenses et coordonner le processus budgétaire annuel au nom du ministre des Finances et du Conseil de gestion. Élaborer et promouvoir des méthodes de gestion favorisant une utilisation efficace des ressources financières.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>			
<u>FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT (continued)</u>		<u>GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRE (suite)</u>	
REVENUE AND TAXATION	6,688	REVENU ET IMPÔT	
Research, analyze, and provide advice and recommendations on tax policy matters. Develop options with respect to the design and implementation of the province's tax measures. Provide fair, effective, and efficient administration of tax and regulatory programs. The division is also responsible for the development and implementation of the province's lottery and gaming policy, as well as policy advice and information in respect of federal-provincial tax policy programs and revenue administration.		Effectuer des recherches et des analyses, et donner des conseils et des recommandations sur des questions de politique de l'impôt. Élaborer des options pour la conception et la mise en œuvre des mesures fiscales de la province. Administrer les programmes d'impôt et de réglementation de manière juste et efficace. La division est également responsable de l'élaboration et de la mise en application des politiques provinciales sur les jeux de hasard et les loteries de la province, et fournit des conseils stratégiques et de l'information sur les politiques de l'impôt fédérales - provinciales et l'administration du revenu.	
Expenditures	6,958	Dépenses	6 958
Recovery from New Brunswick Lottery Commission	(270)	Sommes récupérées de la Commission des loteries du Nouveau-Brunswick	(270)
TOTAL	<u>12,326</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF FINANCE	12,326	TOTAL - MINISTÈRE DES FINANCES	
Less amounts authorized by law	<u>38</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u><u>12,288</u></u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.....	<u>56</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	TOTAL.....	<u>56</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
34,631	33,488	Employee Benefit Plans / Régimes d'avantages sociaux.....	37,663
105,147	129,130	Legislated Pension Plans, Benefit Accruals, Subsidies, and Supplementary Allowances / Régimes de retraite prévus par la loi, accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires.....	125,784
670	670	Information Technology Investment Fund / Fonds d'investissement en technologie de l'information.....	670
83,612	55,911	Supplementary Funding Provision / Provision pour fonds supplémentaires.....	82,435
162	162	New Brunswick Police Commission / Commission de police du Nouveau-Brunswick.....	173
418	418	Advisory Council on the Status of Women / Conseil consultatif sur la condition de la femme.....	429
594	589	Labour and Employment Board / Commission du travail et de l'emploi.....	608
32,300	39,300	Provision for Losses / Provision pour pertes.....	32,300
19,525	19,525	Service New Brunswick - Government Service Delivery / Services Nouveau-Brunswick - Prestation de Services Gouvernementaux.....	19,944
5,885	5,885	Service New Brunswick - Property Tax Assessment Provision / Services Nouveau-Brunswick - Provision pour les évaluations foncières.....	5,885
483	483	Equal Employment Opportunity Program / Programme d'égalité d'accès à l'emploi.....	483
25	25	Intergovernmental Conferences / Conférences intergouvernementales.....	25
772	722	Council of Atlantic Premiers / Conseil des premiers ministres de l'Atlantique.....	772
207	207	New Brunswick Advisory Council on Seniors / Conseil consultatif des aînés du Nouveau-Brunswick.....	216
258	258	Premier's Council on the Status of Disabled Persons / Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées.....	266

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
149	149	New Brunswick Advisory Council on Youth / Conseil consultatif de la jeunesse du Nouveau-Brunswick.....	204
1,426	1,326	New Brunswick Public Service Internship Program / Programme de stages dans les services publics du Nouveau-Brunswick.....	1,478
757	882	Aboriginal Affairs Secretariat / Secrétariat des Affaires autochtones.....	926
0	5,000	New Brunswick Innovation Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'innovation du Nouveau-Brunswick.....	0
0	8,000	Early Learning and Child Care Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'apprentissage et la garde des jeunes enfants.....	0
1,100	1,100	Immigration and Repatriation Secretariat / Secrétariat de L'immigration et du rapatriement.....	1,640
<u>150,184</u>	<u>149,169</u>	Consolidated Entities / Entités consolidés.....	<u>146,365</u>
438,305	452,399	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	458,266
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>438,305</u></u>	<u><u>452,399</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u><u>458,266</u></u>

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	
482,003		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	496,097	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Expenditure Reclassification / Reclassification de dépenses
(21,000)	(21,000)	3.1 Transfer to the Department of Education for wages / Transfert au ministère de l'Éducation pour les salaires
(9,000)	(9,000)	3.2 Transfer to the Department of Family and Community Services for wages / Transfert au ministère des Services familiaux et communautaires pour les salaires
(1,177)	(1,177)	3.3 Transfer Canada Pension Plan Contributions to the Department of Health / Transfert des cotisations au Régime de pensions du Canada au ministère de la Santé
		4. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
(1,673)	(1,673)	4.1 Transfer Communications New Brunswick to Executive Council Office / Transfert de Communications Nouveau-Brunswick au Bureau du Conseil exécutif
(11,948)	(11,948)	4.2 Transfer Culture and Sport Secretariat to the Department of Wellness, Culture and Sport / Transfert du Secrétariat à la Culture et au Sport au ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport
1,000	1,000	4.3 Transfer Immigration from the Department of Business New Brunswick / Transfert d'Immigration du ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick
		4.4 Transfer Multiculturalism from the Department of Post Secondary Education and Training / Transfert de Multiculturalisme du ministère de l'Éducation postsecondaire et de la Formation
<u>100</u>	<u>100</u>	
<u><u>438,305</u></u>	<u><u>452,399</u></u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>		
<u>EMPLOYEE BENEFIT PLANS</u>		<u>RÉGIMES D'AVANTAGES SOCIAUX</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for the employer's cost and/or contributions towards selected employee benefits.		Fournir le coût et/ou la quote-part de l'employeur à certains avantages sociaux des employés.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
Canada Pension Plan	20,432	Régime de pensions du Canada
Group Insurance	1,357	Régimes d'assurance collective
Employee and Family Assistance Program	965	Programme d'aide aux employés et à leur famille
Non-Legislated Pension Plans		Régimes de pension non prévus par la loi
CUPE Hospital Pension Plan	6,360	Régime de retraite des employés d'hôpitaux membre du SCFP
Part-time and Seasonal Pension Plan	5,724	Régime de pension des employés à temps partiel et saisonniers
Non-teaching School Board Pension Plans	2,820	Régimes de retraite du personnel non enseignant des conseils scolaires
Statutory Annuities	<u>5</u>	Rentes statutaires
TOTAL	<u>37,663</u>	TOTAL
Less amounts authorized by law	<u>5</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>37,658</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

LEGISLATED PENSION PLANS,
BENEFIT ACCRUALS, SUBSIDIES,
AND SUPPLEMENTARY ALLOWANCES

RÉGIMES DE RETRAITE PRÉVUS PAR LA
LOI, ACCUMULATION DE PRESTATIONS,
SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS
SUPPLÉMENTAIRES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the cost of legislated pension plans, benefit accruals, subsidies and supplementary allowances.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Couvrir le coût des régimes de retraite prévus par la loi, l'accumulation des prestations, les subventions et les allocations supplémentaires.

PROGRAM COMPONENTS

Legislated Pension Plans:

Ombudsman's Pension	201
Judges' Superannuation Plan	100
Members' Plans	3,930
Public Service Superannuation Plan	38,890
Teachers' Pension Plan	27,810

Benefit Accruals, Subsidies,
and Supplementary Allowances

54,853

TOTAL

125,784

Less amounts authorized by law

201

TO BE VOTED

125,583

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

Régimes de pension prévues par la loi:

Pension de l'ombudsman
Régime de pension de retraite des juges
Régimes des députés
Régime de pension de retraite des services publics
Régime de pension des enseignants

Accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires.

TOTAL

Moins crédits autorisés par la loi

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>INFORMATION TECHNOLOGY INVESTMENT FUND</u>	<u>\$</u>	<u>FONDS D'INVESTISSEMENT EN TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funds to be used to invest in high pay back applications of information technology that reduce costs, improve services and improve methods of service delivery, or any combination of these objectives.		Fournir des fonds à investir dans des applications de technologie de l'information qui permettent de réduire les coûts, d'améliorer les services et les méthodes de prestation des services, ou pour toute combinaison de ces objectifs.
TOTAL	<u>670</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>670</u>	À VOTER
<u>SUPPLEMENTARY FUNDING PROVISION</u>		<u>PROVISION POUR FONDS SUPPLÉMENTAIRES</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide supplementary funding to other programs for costs associated with contract settlements and other requirements not specifically budgeted for.		Fournir des fonds supplémentaires à d'autres programmes afin de couvrir les coûts associés aux règlements salariaux, ainsi que pour les autres besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
CENTRAL SALARY PROVISION	42,219	PROVISION CENTRALE POUR TRAITEMENTS
Provision for salary and associated costs of wage settlements.		Provision pour les traitements et les coûts des règlements salariaux.
OTHER	40,216	AUTRES
Provision of funding for requirements not specifically budgeted for.		Provision pour le financement de besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
TOTAL	<u>82,435</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>82,435</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

NEW BRUNSWICK POLICE
 COMMISSION

COMMISSION DE POLICE DU
 NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

The investigation and determination of complaints by any persons relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force.

The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Minister of Public Safety.

The determination of the adequacy of Municipal, Regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province.

TOTAL 173

TO BE VOTED 173

ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS
 OF WOMEN

PROGRAM OBJECTIVES

To promote equity for women in all sectors of New Brunswick society. On matters of interest to women, the Advisory Council on the Status of Women advises government, recommends legislation, policies and practices to the Government of New Brunswick. Facilitates networking among women's groups, gathers, researches and disseminates information. Also provides increased awareness of the population on issues, programs and services.

TOTAL 429

TO BE VOTED 429

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener des enquêtes et juger les plaintes d'inconduite déposées contre des membres des services de police municipaux et régionaux.

Enquêter sur les questions concernant le maintien de l'ordre dans toute la province et régler ces questions, de sa propre initiative ou à la demande du ministre de la Sécurité publique.

Déterminer si les services de police municipaux et régionaux et la Gendarmerie Royale du Canada sont adéquats dans la province.

TOTAL

À VOTER

CONSEIL CONSULTATIF SUR LA
 CONDITION DE LA FEMME

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Promouvoir l'équité pour les femmes dans tous les secteurs de la société au Nouveau-Brunswick. Le Conseil consultatif sur la condition de la femme conseille le gouvernement provincial et lui fait des recommandations en matière de lois, de politiques et de pratiques relativement à des questions d'intérêt pour les femmes. Il facilite l'établissement de liens entre les groupes de femmes; il recueille et diffuse l'information. Il sensibilise le public aux questions, aux programmes et aux services qui touchent les femmes.

TOTAL

À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD

PROGRAM OBJECTIVES

To foster, promote and enhance harmonious employer-employee and labour-management relationships through the administration of the *Labour and Employment Board Act* and related statutes and regulations such as the *Industrial Relations Act*, *Employment Standards Act*, *Pension Benefits Act* and *Fisheries Bargaining Act*.

The Board facilitates collective bargaining in the private, quasis-public sectors by holding hearings and making determinations. It also hears and determines matters respecting standards of employment and pension plans or pension funds, pursuant to the *Employment Standards Act* or *Pension Benefits Act*, and referred Human Rights matters.

TOTAL

608

TO BE VOTED

608

COMMISSION DU TRAVAIL ET DE
L'EMPLOI

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Encourager, promouvoir et favoriser des relations de travail harmonieuses entre l'employeur, les employés, les syndicats et la direction en administrant la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi* de même que les règlements et textes législatifs connexes comme la *Loi sur les relations industrielles*, la *Loi sur les normes d'emploi*, la *Loi sur les prestations de pension* et la *Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche*.

La Commission facilite la négociation de conventions collectives dans les secteurs privé, public et parapublic en tenant des audiences et en tranchant des questions. Elle entend et tranche également les questions relatives aux normes d'emploi et aux régimes de retraite ou aux fonds de pension qui lui sont adressées en vertu de la *Loi sur les normes d'emploi* et de la *Loi sur les prestations de pension*, ainsi que les questions concernant les droits de la personne qui sont reliées au travail et qui lui sont acheminées.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

PROVISION FOR LOSSES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the possible non collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen losses.

PROGRAM COMPONENTS

Business New Brunswick	20,000
Department of Education	1,400
Department of Family and Community Services	4,000
Department of Finance	6,000
Department of Justice and Consumer Affairs	300
Department of Natural Resources	300
Department of Transportation	300
	<u>32,300</u>
TOTAL	<u>32,300</u>
TO BE VOTED	<u><u>32,300</u></u>

PROVISION POUR PERTES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus à la Province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

Entreprises Nouveau-Brunswick
Ministère de l'Éducation
Ministère des Services familiaux et communautaires
Ministère des Finances
Ministère de la Justice et de la consommation
Ministère des Ressources naturelles
Ministère des Transports
TOTAL
À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

SERVICE NEW BRUNSWICK -
GOVERNMENT SERVICE DELIVERY

PROGRAM OBJECTIVES

To provide convenient access to Government and municipal services, such as the issuance of motor vehicle registrations, permits and licenses, and payment of various taxes, fees, and utility bills, through physical and electronic service channels; and to provide for base mapping, control survey and coordination of provincial land information standards.

TOTAL 19,944
TO BE VOTED 19,944

SERVICE NEW BRUNSWICK -
PROPERTY TAX ASSESSMENT
PROVISION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide funding for the cost of the Provincial Real Property Tax Assessment function.

TOTAL 5,885
TO BE VOTED 5,885

SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK
PRESTATION DE SERVICES
GOUVERNEMENTAUX

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Donner accès de façon pratique aux services gouvernementaux et à d'autres services, tels que l'immatriculation des véhicules, les permis et licences ainsi que le paiement d'impôts, de droits et de factures de services publics au moyen d'installations physiques et électroniques, et assurer la coordination des normes relatives à l'information sur les terres provinciales aux fins de la cartographie et de l'établissement du réseau géodésique.

TOTAL
À VOTER

SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK
PROVISION POUR LES ÉVALUATIONS
FONCIÈRES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des fonds pour l'exécution des évaluations foncières aux fins de l'impôt foncier provincial.

TOTAL
À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>			
<u>EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY PROGRAM</u>		<u>PROGRAMME D'ÉGALITÉ D'ACCÈS À L'EMPLOI</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To ensure access to employment and promotional opportunities within the provincial public sector to aboriginal people, persons with disabilities and members of a visible minorities.		Faire en sorte que les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visible aient accès à des possibilités d'emploi et d'avancement dans le secteur public de la province.	
TOTAL	<u>483</u>	TOTAL	
TO BE VOTED	<u>483</u>	À VOTER	
<u>INTERGOVERNMENTAL CONFERENCES</u>		<u>CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide participation in various intergovernmental conferences.		Assurer une participation à diverses conférences intergouvernementales.	
TOTAL	<u>25</u>	TOTAL	
TO BE VOTED	<u>25</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

COUNCIL OF
ATLANTIC PREMIERS

CONSEIL DES PREMIERS MINISTRES DE
L'ATLANTIQUE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for New Brunswick's share of the operating cost of the Council of Atlantic Premiers.

Funding for the Council's activities is based upon a per capita formula for the Atlantic Provinces Education Foundation, Maritime Provinces Harness Racing Commission, and the Council Secretariat.

TOTAL

772

TO BE VOTED

772

NEW BRUNSWICK ADVISORY
COUNCIL ON SENIORS

CONSEIL CONSULTATIF
DES AÎNÉS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

To undertake consultation and research and to advise Government and the public on public policy matters and all other matters affecting seniors in New Brunswick.

TOTAL

216

TO BE VOTED

216

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la participation du Nouveau-Brunswick aux frais de fonctionnement du Conseil des Premiers ministres de l'Atlantique.

Les activités du Conseil, soit celles de la Fondation d'éducation des provinces Maritimes, de la Commission des courses attelées des provinces Maritimes, et du Secrétariat du Conseil, sont subventionnées selon une formule proportionnelle au nombre d'habitants.

TOTAL

À VOTER

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Entreprendre des consultations et des recherches et conseiller le gouvernement et le grand public sur les affaires d'intérêt public qui concernent les aînés du Nouveau-Brunswick.

TOTAL

À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

PREMIER'S COUNCIL ON THE STATUS
OF DISABLED PERSONS

CONSEIL DU PREMIER MINISTRE SUR LA
CONDITION DES PERSONNES
HANDICAPÉES

PROGRAM OBJECTIVES

To advise the Premier on matters relating to the status of persons with disabilities.

To bring before the Government and the public, matters of interest and concern to persons with disabilities.

To promote prevention of disabling conditions, employment opportunities for persons with disabilities, and access by persons with disabilities to all services offered to the citizens of New Brunswick.

To facilitate the interdepartmental responses of the provincial government to the 2001 action plan for persons with disabilities in New Brunswick.

To provide information to the public about services and resources available to persons with disabilities.

TOTAL 266

TO BE VOTED 266

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Conseiller le premier ministre sur les questions concernant la situation des personnes ayant des handicaps.

Attirer l'attention du gouvernement et du public sur des questions d'intérêt pour les personnes ayant des handicaps.

Promouvoir la prévention de conditions invalidantes, favoriser des possibilités d'emploi pour les personnes ayant des handicaps, et leur donner accès à tous les services offerts à la population du Nouveau-Brunswick.

Coordonner les réponses des ministères du gouvernement provincial aux recommandations du plan d'action pour les personnes ayant un handicap au Nouveau-Brunswick (2001).

Informer le public des services et ressources disponibles pour les personnes handicapées.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

NEW BRUNSWICK ADVISORY
COUNCIL ON YOUTH

PROGRAM OBJECTIVES

To undertake consultation and research and to advise Government and the public on public policy matters and all other matters affecting youth in New Brunswick.

TOTAL 204

TO BE VOTED 204

CONSEIL CONSULTATIF DE LA
JEUNESSE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Entreprendre des consultations et des recherches et conseiller le gouvernement et le grand public sur les affaires d'intérêt public qui concernent la jeunesse du Nouveau-Brunswick.

TOTAL

À VOTER

NEW BRUNSWICK
PUBLIC SERVICE INTERNSHIP
PROGRAM

PROGRAM OBJECTIVES

To recruit a new generation of professionals to the Public Service in support of Public Service Renewal.

TOTAL 1,478

TO BE VOTED 1,478

PROGRAMME DE STAGES
DANS LES SERVICES
PUBLICS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Recruter une nouvelle génération de professionnels pour les services publics dans le cadre du renouveau des services publics.

TOTAL

À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ABORIGINAL AFFAIRS SECRETARIAT	\$	SECRETARIAT DES AFFAIRES AUTOCHTONES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide information and advice to the Minister responsible for Aboriginal Affairs and to departments on planning, policy development, communications, interdepartmental coordination and intergovernmental relations pertaining to Aboriginal matters. To act as a liaison with Mi'kmaq and Maliseet communities and Aboriginal organizations, and to further cultural awareness in relation to Aboriginal people within the public service and with the general public.		Informer et conseiller le ou la ministre responsable des Affaires autochtones et les ministères en ce qui a trait à la planification, à l'élaboration de politiques, aux communications, à la coordination interministérielle et aux relations intergouvernementales sur les questions concernant les affaires autochtones. Assurer la liaison avec les communautés micmaques et malécites, et avec les organisations autochtones. Enfin, sensibiliser davantage la fonction publique et la population en général à la culture autochtone.
TOTAL	926	TOTAL
TO BE VOTED	926	À VOTER
IMMIGRATION AND REPATRIATION SECRETARIAT		SECRETARIAT DE L'IMMIGRATION ET DU RAPATRIEMENT
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide information and advice to the Minister responsible for the Immigration and Repatriation Secretariat. To promote and encourage immigration and repatriation activities as an economic and demographic tool for New Brunswick. The Secretariat will address New Brunswick's dual demographic challenge: that of declining population growth and an aging population. The Immigration and Repatriation Secretariat will address the demographic challenge by placing a clear focus on immigration in all its forms: attracting immigrants; helping immigrants settle and stay in New Brunswick; and repatriating young New Brunswickers so they will take up careers back home.		Fournir de l'information et des avis au ministre responsable du Secrétariat de l'immigration et du rapatriement. Promouvoir et encourager l'immigration et les activités de rapatriement comme outil économique et démographique pour le Nouveau-Brunswick. Le Secrétariat abordera le double défi démographique du Nouveau-Brunswick : le déclin de la croissance démographique et le vieillissement de la population. Le Secrétariat de l'immigration et du rapatriement s'attaquera aux défis démographique en mettant un accent net sur l'immigration sous toutes ses formes : attirer les immigrants, aider les immigrants à s'installer et à rester au Nouveau-Brunswick et rapatrier les jeunes Néo-Brunswickois et Néo-Brunswickoises pour qu'ils embrassent une carrière dans leur province.
TOTAL	1,640	TOTAL
TO BE VOTED	1,640	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

CONSOLIDATED ENTITIES

PROGRAM OBJECTIVES

To include the expenditure activities of organizations that are part of the Provincial Reporting Entity. The amounts represent activities funded by third-party sources and are not contained elsewhere within the respective departmental budgets.

Consolidated Entities

Algonquin Golf Ltd.
Algonquin Properties Ltd.
Forest Protection Ltd.
N.B. Investment Management Corporation
N.B. Tire Stewardship Board
Regional Health Authorities
Service New Brunswick
Legal Aid

TOTAL	<u>146,365</u>
Less amounts authorized by law	<u>146,365</u>
TO BE VOTED	<u><u>0</u></u>
TOTAL - GENERAL GOVERNMENT	458,266
Less amounts authorized by law	<u>146,571</u>
TO BE VOTED	<u><u>311,695</u></u>

ENTITÉS CONSOLIDÉES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Inclure les dépenses d'organisations faisant partie de l'entité comptable provinciale. Les montants représentent les activités subventionnées par des sources tiers-personne et ne figurent pas ailleurs dans les budgets des ministères respectifs.

Entités consolidées

Algonquin Golf Ltd.
Algonquin Properties Ltd.
Forest Protection Ltd.
Société de gestion des placements du N.-B.
Commission d'intendance de pneus du N.-B.
Régies régionales de la santé
Services Nouveau-Brunswick
Aide Juridique

TOTAL	
Moins crédits autorisés par la loi	
À VOTER	
TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL	
Moins crédits autorisés par la loi	
À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
17,464	16,764	Administrative Services / Services administratifs.....	18,529
634,652	633,252	Public Health and Medical Services / Santé publique et services médicaux.....	682,650
1,043,269	1,061,069	Institutional Services / Services des établissements.....	1,116,329
<u>77,281</u>	<u>76,581</u>	Addiction and Mental Health Services / Services de traitement des dépendances et de santé mentale.....	<u>79,252</u>
1,772,666	1,787,666	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	1,896,760
<u>757</u>	<u>757</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>757</u>
<u><u>1,773,423</u></u>	<u><u>1,788,423</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u><u>1,897,517</u></u>

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

1,774,239		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	1,789,239	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Expenditure Reclassification / Reclassification de dépenses
		3.1 Transfer from General Government for Canada Pension Plan Contributions / Transfert des services gouvernementaux généraux pour les cotisations au Régime de pensions du Canada
1,177	1,177	
		4. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		4.1 Transfer the Wellness Strategy to the Department of Wellness, Culture and Sport / Transfert de la Stratégie du mieux-être au ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport
<u>(2,750)</u>	<u>(2,750)</u>	
<u><u>1,772,666</u></u>	<u><u>1,787,666</u></u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ADMINISTRATIVE SERVICES</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICES ADMINISTRATIFS</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide administrative and planning services to all departmental programs.		Fournir des services de soutien administratif et de planification pour tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADMINISTRATION AND FINANCIAL SERVICES	8,722	ADMINISTRATION ET SERVICES FINANCIERS
Administrative support and advisory services in matters relating to accounting, budgeting, financial controls, information systems and management, personnel, staff accommodations and public awareness. Administration of the <i>Marriage Act</i> and the <i>Change of Name Act</i> plus the registration of vital events in the Province.		Services consultatifs et de soutien administratif dans les domaines suivants; comptabilité, budget, contrôle financier, systèmes d'information et de gestion, personnel, installation du personnel et sensibilisation du public. Administration de la <i>Loi sur le mariage</i> et de la <i>Loi sur le changement de nom</i> , et enregistrement des événements civils dans la province.
INFORMATION TECHNOLOGY	5,903	TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION
The development and maintenance of information systems used by Department staff, and the acquisition and operation of the information technology (computers, printers, network, and operating system software) required to operate the information systems.		Élaboration et maintenance des systèmes informatiques utilisés par le personnel du ministère; acquisition et exploitation d'outils de technologie de l'information (ordinateurs, imprimantes, réseau et logiciel de système d'exploitation) nécessaires pour faire fonctionner les systèmes informatiques.
PLANNING	3,904	PLANIFICATION
Strategic planning and evaluation of provincial health policies and programs. Administrative support and advisory services in the areas of legislative development and federal-provincial relations.		Planification stratégique et évaluation des politiques et des programmes de santé de la province. Soutien administratif et services consultatifs pour l'élaboration de mesures législatives et les relations fédérales-provinciales.
TOTAL	<u>18,529</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PUBLIC HEALTH AND MEDICAL SERVICES	\$	SANTÉ PUBLIQUE ET SERVICES MÉDICAUX
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To maintain and improve the health of individuals through effective protection, prevention and promotion programs and the management and funding of medical care and drug benefit programs.		Préserver et améliorer la santé des particuliers à l'aide de programmes de promotion, de protection et de prévention efficaces, et par la gestion et le financement de programmes de soins médicaux et de remboursement de médicaments.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
PROVINCIAL EPIDEMIOLOGY SERVICE	1,274	SERVICE PROVINCIAL D'ÉPIDÉMIOLOGIE
Responsible for providing population health assessment and research, surveillance and monitoring, field investigation and consultation support in the development, implementation and evaluation of departmental policies and programs.		Voir à assurer l'évaluation de la santé de la population de même que la recherche, la surveillance et le contrôle, les enquêtes sur le terrain et les services de consultation pour l'élaboration, la mise en oeuvre et l'évaluation des programmes et des politiques du ministère.
MEDICAL EDUCATION	16,420	FORMATION MÉDICALE
Management and funding of training for post graduate medical students.		Gérer et financer la formation d'étudiants de troisième cycle en médecine.
MEDICARE	434,778	ASSURANCE-MALADIE
Ensuring entitled health services provided by physicians are accessible to the population at a reasonable cost to the Province. Funding of medical care for New Brunswick residents.		Assurer que les services de santé fournis par les médecins sont accessibles aux résidents admissibles, et ce, à un coût raisonnable pour le gouvernement. Financer les soins médicaux offerts à la population du Nouveau-Brunswick.
OUT OF PROVINCE HOSPITAL PAYMENTS	47,213	RÈGLEMENT DES SERVICES HOSPITALIERS HORS-PROVINCE
Payment on behalf of New Brunswick residents for hospital services received outside the province.		Payer les services hospitaliers obtenus en dehors de la province par des résidents de la province.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PUBLIC HEALTH AND MEDICAL SERVICES (continued)	\$	SANTÉ PUBLIQUE ET SERVICES MÉDICAUX (suite)
PRESCRIPTION DRUG PROGRAM Funding of a drug plan which provides for the payment of approved drugs for senior citizens, nursing home residents, children-in-care, residents with specified medical conditions, and individuals identified by the Department of Family and Community Services.	147,867	RÉGIME DE DISPENSATION GRATUITE DES MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE Financer un régime de médicaments sur ordonnance servant à payer certains médicaments approuvés pour les personnes âgées, les résidents des foyers de soins, les enfants pris en charge, les patients ayant des besoins précis et les personnes désignées par le ministère des Services familiaux et communautaires.
SENIORS REHABILITATIVE EQUIPMENT PROGRAM Management and the provision of funding for a loan program of mobility equipment for senior citizens.	875	PROGRAMME D'ÉQUIPEMENT DE RÉADAPTATION POUR PERSONNES ÂGÉES Administrer et financer un programme de prêts permettant aux personnes âgées d'obtenir du matériel les aidant à se déplacer.
PUBLIC HEALTH SERVICES Responsible for the planning, auditing, monitoring and funding of community based Public Health programs and services delivered by the Regional Health Authorities in the areas of communicable disease prevention, management and control, and the promotion of healthy lifestyles/healthy families. Responsible for the planning, design, implementation and delivery of environmental health programs and services. Responsible for ensuring the enforcement of the <i>Health Act</i> and applicable regulations through Regional Health Authority and Department of Health staff.	34,223	SERVICES DE SANTÉ PUBLIQUE Assurer la planification, la vérification, la surveillance et le financement des programmes et des services de santé publique communautaires offerts par les régies régionales de la santé dans les domaines de la prévention, de la gestion et du contrôle des maladies transmissibles ainsi que la promotion de modes de vie sains et de familles en santé. Assurer la planification, la conception, la mise en œuvre et la prestation des programmes et des services de santé environnementale. Assurer la mise en application de la <i>Loi sur la santé</i> ainsi que les règlements y afférents par l'intermédiaire des régies régionales de la santé et des employés du ministère de la Santé.
TOTAL	<u>682,650</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

INSTITUTIONAL SERVICES

SERVICES DES ÉTABLISSEMENTS

PROGRAM OBJECTIVES

Planning, general management, standard setting, funding and monitoring for institutional services to assure efficient, effective resource use.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Planification, administration générale, élaboration de normes, financement et surveillance des services en établissement afin d'assurer l'utilisation efficace des ressources.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

HOSPITAL LIABILITY PROTECTION

1,000

Provision of funding for hospital liability cases and for claims administration.

SERVICES DE SOUTIEN AUX
RESPONSABILITÉ CIVILE - HÔPITAUX

Fournir des fonds pour les cas de responsabilité civile et l'administration des demandes d'indemnités dans les hôpitaux.

HOSPITAL SERVICES

1,048,899

Management of the Province's Hospital Services Program, including overall planning, standard setting, funding and monitoring of the hospital system so as to achieve an equitable distribution and cost effective use of resources, as well as the provision of specialized consultant services to hospitals.

SERVICES HOSPITALIERS

Gérer les services hospitaliers provinciaux, notamment la planification générale, l'établissement de normes, de même que le financement et la surveillance du système hospitalier, de façon à répartir équitablement les ressources et à les utiliser de manière rentable. Assurer des services spécialisés de consultation aux hôpitaux.

NEW BRUNSWICK CANCER NETWORK

2,500

The network unifies, manages and coordinates a broad based system for cancer control in the province. It is designed to reduce the incidence of cancer and improve the quality of life of New Brunswick residents living with cancer.

RÉSEAU DU NOUVEAU-BRUNSWICK DE
LUTTE CONTRE LE CANCER

Le réseau unifi, gère, et coordonne un système global de lutte contre le cancer dans la province. Il vise à réduire les cas de cancer et à améliorer la qualité de vie des personnes du Nouveau-Brunswick souffrant d'un cancer.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>			
<u>INSTITUTIONAL SERVICES (continued)</u>		<u>SERVICES DES ÉTABLISSEMENTS (suite)</u>	
AMBULANCE SERVICES	63,930	SERVICES D'AMBULANCE	
Management of the Province's Ambulance Services Program including overall planning, development, monitoring and maintenance of service, training, vehicle and equipment standards, provision of operating grants to cover part of the cost of ambulance services, and new or replacement vehicles, funding of training programs, and also general management and funding of the Air Ambulance service, including central dispatch for ground and air ambulances.		Gérer le programme provincial de services d'ambulance, notamment s'occuper des étapes de planification générale, d'élaboration, de surveillance et de maintenance relatives aux normes applicables aux services, à la formation, aux véhicules et à l'équipement; fournir des subventions de fonctionnement couvrant une partie du coût des services d'ambulance, de l'achat de nouveaux véhicules ou de véhicules de remplacement; financer des programmes de formation, et enfin, assurer l'administration et le financement du service ambulancier aérien, y compris du centre d'aiguillage des services d'ambulance terrestres et aériens.	
TOTAL	<u>1,116,329</u>	TOTAL	
<u>ADDICTION AND MENTAL HEALTH SERVICES</u>		<u>SERVICES DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES ET DE SANTÉ MENTALE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To plan, fund and monitor the delivery of addiction and mental health programs and services throughout the Province.		Planifier, financer et surveiller la prestation des programmes et des services de traitement des dépendances et de santé mentale dans l'ensemble de la province.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
ADDICTION SERVICES	14,876	SERVICES DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES	
Addiction Services are delivered in New Brunswick with the objective of reducing the human and economic costs of substance abuse and gambling by intervening with individuals, families, employers and community partners.		Les services de traitement des dépendances offerts au Nouveau-Brunswick visent à réduire les coûts humains et économiques de la consommation abusive de l'alcool et d'autres drogues, et de la dépendance au jeu, en travaillant en collaboration avec des particuliers, des familles, des employeurs et des partenaires communautaires.	
Addiction Services are delivered through seven Regional Health Authorities throughout the province and provide prevention, treatment and rehabilitation services from each centre.		Les services de traitement des dépendances sont fournis par l'intermédiaire de sept régies régionales de la santé dans l'ensemble de la province et fournissent des services de prévention, de traitement et de réadaptation.	
Addiction Services	15,633	Services de traitement des dépendances	15 633
Video Lottery Gambling Awareness Revenue	(757)	Recettes pour la Dépendance au jeu de loterie vidéo	(757)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADDICTION AND MENTAL HEALTH SERVICES (continued)	\$	SERVICES DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES ET DE SANTÉ MENTALE (suite)
MENTAL HEALTH SERVICES	64,376	SERVICES DE SANTÉ MENTALE
To improve, restore and/or maintain the mental health and emotional well-being of the citizens of New Brunswick through providing prevention-promotion, treatment, rehabilitation and maintenance programs.		Améliorer, rétablir ou maintenir la santé mentale et le bien-être affectif des habitants du Nouveau-Brunswick par des programmes de prévention ou de promotion, de traitement, de réadaptation et d'entretien.
To provide policy direction, planning, resource allocation and support services to mental health programs in the province in accordance with the <i>Mental Health Services Act</i> .		Assurer l'orientation générale, la planification, l'allocation des ressources et les services de soutien pour les programmes de santé mentale de la province en vertu de la <i>Loi sur les services à la santé mentale</i> .
To plan and ensure the delivery of mental health services through eight Regional Health Authorities throughout the province. Mental health services are provided through Community Mental Health Centres, Psychiatric Hospitals and Regional Hospital Psychiatric Units within the Regional Health Authorities.		Planifier et assurer la prestation de services de santé mentale par l'intermédiaire de huit régions régionales de la santé dans l'ensemble de la province. Les services de santé mentale sont fournis par l'intermédiaire des centres de santé communautaires, des hôpitaux psychiatriques et des unités psychiatriques des hôpitaux à l'intérieur des régions régionales de la santé.
To establish a balanced system with a priority on community-based services.		Établir un système équilibré en accordant la priorité aux services communautaires.
TOTAL	<u>79,252</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH	1,896,760	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ
Less amounts authorized by law	<u>38</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>1,896,722</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2005-2006</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
10,700	10,700	Public Hospitals - Capital Equipment / Hôpitaux publics - Biens d'équipement.....	13,723
<u>26,445</u>	<u>26,045</u>	Health Care Renewal / Renouvellement des soins de santé.....	<u>0</u>
<u><u>37,145</u></u>	<u><u>36,745</u></u>	TOTAL.....	<u><u>13,723</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
1,250	1,250	Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance-responsabilité pour les hôpitaux.....	1,250
<u>85</u>	<u>130</u>	Medical Research Assistance Fund of New Brunswick / Fond d'aide à la recherche médicale du Nouveau-Brunswick.....	<u>85</u>
<u>1,335</u>	<u>1,380</u>	TOTAL.....	<u>1,335</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,922	2,920	Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	3,035
2,922	2,920	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	3,035
0	0	Designated Revenue / Recettes indiquées.....	0
<u>2,922</u>	<u>2,920</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u>3,035</u>

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

3,169		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	3,167	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer of funding to the Department of Wellness, Culture and Sport / Transfert de fonds au ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport
<u>(247)</u>	<u>(247)</u>	
<u>2,922</u>	<u>2,920</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS	\$	AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests in the regional, national and international arena.		Assurer une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick sur la scène régionale, nationale et internationale.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADMINISTRATIVE SERVICES	577	SERVICES ADMINISTRATIFS
Directs the delivery of the department's mandate of ensuring a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests in the regional, national and international arena.		Diriger l'exécution du mandat du ministère, qui consiste à assurer une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick sur la scène régionale, nationale et internationale.
NORTH AMERICAN RELATIONS	1,148	RELATIONS NORD-AMÉRICAINES
Coordinates a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests within: the Canadian federation; Atlantic Canada; the United States; and Mexico. Coordinates a strategic approach to achieving the social and economic priorities of New Brunswick in federal, provincial and territorial forums as a member of the Council of the Federation, the Council of Atlantic Premiers, and the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers. Through the Office of Strategic Partnerships, seeks increased Federal investment in New Brunswick from established Federal Programs.		Coordonner une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick à l'intérieur de la fédération canadienne, du Canada atlantique, ainsi qu'avec les États-Unis et le Mexique. Coordonner une approche stratégique pour réaliser les priorités sociales et économiques du Nouveau-Brunswick dans les regroupements fédéraux, provinciaux et territoriaux, et à l'intérieur du Conseil de la fédération, du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique et de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada. Chercher, par l'entremise du Bureau des partenariats stratégiques, à accroître les investissements du gouvernement fédéral au Nouveau-Brunswick dans le cadre des programmes fédéraux existants.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS (continued)	\$	AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (suite)
INTERNATIONAL RELATIONS AND LA FRANCOPHONIE	998	FRANCOPHONIE ET LANGUES OFFICIELLES
Coordinates a strategic and corporate approach to the Province's international relations, including membership in La Francophonie; delivery of New Brunswick's Protocol services; and management of Canada-New Brunswick agreements relative to official languages.		Coordonner une approche stratégique et globale s'appliquant aux relations internationales du gouvernement provincial, notamment à titre de membre de la Francophonie; assurer la prestation des services du protocole au Nouveau-Brunswick; enfin, administrer les ententes Canada - Nouveau-Brunswick sur les langues officielles.
TRADE POLICY	312	POLITIQUE D'EXPANSION DU COMMERCE
Ensures Province's trade interests are protected, and positions the Province to maximize the benefits of international and internal trade agreements.		Assurer la protection des intérêts commerciaux de la province et positionner la province dans le but de maximiser les retombées des accords sur le commerce international et intérieur.
TOTAL	<u>3,035</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS	3,035	TOTAL - MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>3,035</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,089	4,089	Administration and Planning / Administration et planification.....	4,205
19,900	21,282	Court Services / Services aux tribunaux.....	22,184
2,927	2,928	Justice Services / Services à la justice.....	3,028
<u>5,384</u>	<u>5,384</u>	Legal Aid / Aide Juridique.....	<u>5,018</u>
32,300	33,683	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	34,435
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>32,300</u></u>	<u><u>33,683</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u><u>34,435</u></u>

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

45,033		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	46,806	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer of the Attorney General Program to the Office of the Attorney General / Transfert du Programme du procureur général au Bureau du procureur général
(13,048)	(13,438)	3.2 Transfer of the Pensions Program from the former Department of Training and Employment Development / Transfert du Programme des pensions de l'ancien ministère de la Formation et du Développement de l'emploi
<u>315</u>	<u>315</u>	
<u><u>32,300</u></u>	<u><u>33,683</u></u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ADMINISTRATION AND PLANNING

PROGRAM OBJECTIVES

To provide policy direction, management support, as well as planning and communication services necessary for the department to achieve all its program objectives.

PROGRAM COMPONENTS

ADMINISTRATIVE SERVICES

3,849

Provides management support and advisory services related to human resources, financial services, information systems, facilities and equipment.

POLICY AND PLANNING

356

Provides management with professional support in strategic planning, policy and program development, Federal-Provincial issues, and program analysis and evaluation.

TOTAL

4,205

ADMINISTRATION ET PLANIFICATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer l'orientation, le soutien à la gestion, ainsi que les services de planification et de communications nécessaires à la réalisation des objectifs de tous les programmes du ministère.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES ADMINISTRATIFS

Assurer des services de consultation et de soutien en gestion dans le domaine des ressources humaines, des services financiers, des systèmes d'information, des installations et du matériel.

POLITIQUE ET PLANIFICATION

Assurer à la direction des services de soutien professionnels en matière de planification stratégique, d'élaboration de politiques et de programmes, de questions fédérales-provinciales, et d'évaluation et d'analyse de programmes.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

COURT SERVICES

SERVICES AUX TRIBUNAUX

PROGRAM OBJECTIVES

To ensure the uniform access by all citizens to civil and criminal courts.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer à chacun un accès uniforme aux cours civiles et pénales.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

REGIONAL COURT SERVICES 8,523

SERVICES RÉGIONAUX AUX TRIBUNAUX

Manages the provision of administrative support to the Provincial Court, Youth Justice Court, Small Claims Court and Court of Queen's Bench, as well as the quasi-judicial and court social worker (intake, counselling, mediation) functions.

Gérer la prestation de services de soutien administratif à la Cour provinciale, au Tribunal pour adolescents, à la Cour du Banc de la Reine et à la Cour des petites créances, de même que pour les fonctions quasi-judiciaires et de service social judiciaire (sélection, consultation et médiation).

JUDICIARY 4,433

MAGISTRATURE

Provides salaries and benefits for provincially appointed judges (who preside over the criminal court of first instance), as well as other related items in respect of both the federally and provincially appointed judiciary.

Fournir les salaires et avantages sociaux des juges nommés par l'autorité provinciale (qui président le tribunal criminel de première instance), ainsi que tout autre élément connexe ayant trait aux magistrats nommés par l'autorité fédérale ou provinciale.

REGISTRAR 635

REGISTRAIRE

Provides a registry for the Court of Appeal and for the filing of all divorces, reciprocal enforcement of maintenance orders, adoptions and bankruptcies in the province as well as providing legal and administrative support to the Chief Justice and judges of the Court of Appeal.

Fournir un service de registraire relatif à la Cour d'appel, au dépôt des demandes de divorce, à l'exécution réciproque d'ordonnances de soutien, à l'adoption et aux faillites; fournir au juge en chef et aux juges de la Cour d'appel un soutien administratif et judiciaire

SHERIFF SERVICES 4,686

SERVICES DES SHÉRIFS

Provides court security in the Court of Appeal, Court of Queen's Bench and (in some locations) Provincial Court, service of court related documents, execution of court orders in civil matters, jury management and transportation of individuals in custody and mentally disordered offenders.

Assurer la sécurité des tribunaux de la Cour d'appel, de la Cour du Banc de la Reine et (à certains endroits) de la Cour provinciale, la signification de documents judiciaires, l'exécution des ordonnances judiciaires dans les affaires civiles, l'administration des jurys, et le transport des détenus et des contrevenants souffrant de troubles mentaux.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		\$		
<u>COURT SERVICES (continued)</u>			<u>SERVICES AUX TRIBUNAUX (suite)</u>	
COURT HEAD OFFICE		3,907	BUREAU CENTRAL DES TRIBUNAUX	
Provides divisional operational planning and policy and procedure support, monitors service standards, coordinates implementation of new programs and program enhancement and provides user support in respect of automated systems.			Assurer la planification opérationnelle de la division et le soutien des directives et des modalités; surveiller les normes de service; coordonner l'application des nouveaux programmes et des améliorations apportées aux programmes, et fournir du soutien aux utilisateurs des systèmes automatisés.	
TOTAL		<u>22,184</u>	TOTAL	
<u>JUSTICE SERVICES</u>			<u>SERVICES À LA JUSTICE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To ensure the protection and uniform treatment of all citizens as required by various statutes.			Assurer la protection et le traitement équitable du publique, comme l'exigent diverses lois.	
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
RENTALSMEN		1,116	MÉDIATEUR DES LOYERS	
Provides for resolution of certain landlord tenant disputes and the administration of security deposits.			Faciliter le règlement de certains litiges entre propriétaires et locataires et l'administration des dépôts de garantie.	
FINANCIAL CONSUMER PROTECTION		1,581	PROTECTION FINANCIÈRE DES CONSOMMATEURS	
Ensures the protection and uniform treatment of all residents as required by various statutes through licensing, examinations and compliance.			Assurer la protection et le traitement équitable de toute la population, tel que stipulé dans différentes lois, en délivrant des permis, en faisant passer des examens et en appliquant les règlements.	
PENSIONS		331	PENSIONS	
Ensure the enforcement of standards prescribed under the <i>Pension Benefits Act</i> .			Assurer l'application des normes prévues dans la <i>Loi sur les prestations de pension</i> .	
TOTAL		<u>3,028</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

LEGAL AID

AIDE JURIDIQUE

PROGRAM OBJECTIVES

Provides Criminal and Domestic Legal Aid services through Legal Aid New Brunswick.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir une aide juridique en matière pénale et de droits de la famille grâce au services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick.

TOTAL

5,018

TOTAL

TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE
AND CONSUMER AFFAIRS

34,435

TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET
DE LA CONSOMMATION

Less amounts authorized by law

38

Moins crédits autorisés par la loi

TO BE VOTED

34,397

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	Child Centered Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant.....	<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	TOTAL.....	<u>449</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2005-2006</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
6,190	7,270	Members' Allowances, Committees and Operations / Indemnités des députés, comités et activités.....	7,477
2,827	2,878	Office of the Legislative Assembly / Bureau de l'Assemblée législative.....	3,143
1,711	1,711	Office of the Auditor General / Bureau du vérificateur général.....	1,812
1,708	1,734	Offices of Leaders and Members of Registered Political Parties / Bureaux des chefs et des parlementaires des partis politiques enregistrés.....	1,639
961	1,175	Office of the Chief Electoral Officer / Bureau de la directrice générale des élections.....	1,002
704	698	Office of the Ombudsman / Bureau de l'ombudsman.....	727
800	843	Office of the Supervisor of Political Financing / Bureau du contrôleur du financement politique.....	808
483	494	Office of the Commissioner of Official Languages / Bureau du Commissariat aux langues officielles.....	512
435	445	Office of the Consumer Advocate for Insurance / Bureau du défenseur du consommateur en matière d'assurances.....	434
435	0	Office of the Child and Youth Advocate / Bureau du défenseur des enfants et de la jeunesse.....	461
<u>16,254</u>	<u>17,248</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	<u>18,015</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>16,254</u></u>	<u><u>17,248</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u><u>18,015</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>MEMBERS' ALLOWANCES, COMMITTEES AND OPERATIONS</u>	<u>\$</u>	<u>INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS, COMITÉS ET ACTIVITÉS</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for the operation of the Legislative Assembly, including Committees, and for the salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses for Members of the Legislative Assembly and Committees of the Legislative Assembly.		Assurer le financement des activités de l'Assemblée législative, y compris les comités, et des salaires, des indemnités annuelles, des allocations annuelles pour dépenses et des dépenses des parlementaires et des membres des comités de l'Assemblée législative.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ALLOWANCES TO MEMBERS	7,193	INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS
Provide for the operations of the Legislative Assembly, including Committees, and for salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses as set out in Schedule "A" of the <i>Legislative Assembly Act</i> .		Couvrir le fonctionnement de l'Assemblée législative, y compris les comités, et le versement des traitements, des indemnités annuelles, des allocations de dépenses annuelles et des dépenses prévues dans l'annexe A de la <i>Loi sur l'Assemblée législative</i> .
LEGISLATIVE COMMITTEES	284	COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Provide funding for various Standing and Select Committees of the Legislative Assembly.		Assurer le financement des divers comités permanents et comités spéciaux de l'Assemblée législative.
TOTAL	<u>7,477</u>	TOTAL
Less amounts authorized by law	<u>3,571</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>3,906</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY	\$	BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide administrative support services for the Legislative Assembly including the Speaker, the Members of the Legislative Assembly and their staff.		Fournir des services de soutien administratif pour l'Assemblée législative, notamment le président ou la présidente ainsi que les députés et leur personnel.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
HANSARD OFFICE	494	BUREAU DU HANSARD
Responsible for the production of the Journal of Debates (Hansard).		Assurer la rédaction du Journal des débats (hansard).
DEBATES TRANSLATION	650	TRADUCTION DES DÉBATS
Provide translation services to the Legislative Assembly and its Committees.		Fournir des services de traduction pour l'Assemblée législative et ses comités.
CLERK'S OFFICE	1,454	BUREAU DU GREFFIER
Provide procedural and administrative support services to the Assembly and Committees, financial, human resource, technology and security services for the Office of the Speaker, Members of the Legislative Assembly and all branches of the Legislative Assembly Office including the Office of the Conflict of Interest Commissioner.		Conseille l'Assemblée législative et les comités en matière de procédure et leur assure des services de soutien administratif, assure des services liés aux finances, aux ressources humaines, à la technologie et à la sécurité au Cabinet du président, aux députés, ainsi qu'à toutes les sections du Bureau de l'Assemblée législative, y compris le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts.
LEGISLATIVE LIBRARY	422	BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Operate primarily for the use of the Members of the Legislative Assembly and their staff by providing access to information and resources in order that the Members may better serve the people of New Brunswick.		Être au service principalement des députés et de leur personnel en leur donnant accès à de l'information et à des ressources leur permettant de mieux servir la population du Nouveau-Brunswick.
OFFICE OF THE CONFLICT OF INTEREST COMMISSIONER	123	BUREAU DU COMMISSAIRE AUX CONFLITS D'INTÉRÊTS
Administer the <i>Members' Conflict of Interest Act</i> as it applies to members and former members of the Legislative Assembly and members and former members of the Executive Council.		Administrer la <i>Loi sur les conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif</i> telle qu'elle s'applique aux députés et aux membres du Conseil exécutif, ainsi qu'aux anciens députés et membres du Conseil exécutif.
TOTAL	<u>3,143</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>3,143</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

OFFICE OF THE
AUDITOR GENERAL

PROGRAM OBJECTIVES

To audit the accounts of the Province of New Brunswick and certain Crown agencies on behalf of the Legislative Assembly. To report annually to the Legislative Assembly, matters of significance, including observed instances where money has been expended without due regard to economy and efficiency, or where appropriate and satisfactory procedures have not been established to measure and report on the effectiveness of programs.

TOTAL

1,812

TO BE VOTED

1,812

BUREAU DU
VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Vérifier les comptes de la province du Nouveau-Brunswick et de certains organismes de la Couronne au nom de l'Assemblée législative. Faire rapport annuellement des faits significatifs à l'Assemblée législative, y compris les cas où des sommes ont été dépensées sans due considération pour l'économie ou l'efficacité, ou lorsque des procédures appropriées et satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer l'efficacité des programmes et en faire rapport.

TOTAL

À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICES OF LEADERS AND MEMBERS OF REGISTERED POLITICAL PARTIES	\$	BUREAUX DES CHEFS ET DES PARLEMENTAIRES DES PARTIS POLITIQUES ENREGISTRÉS	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide funding for Members who are Leaders of Registered Political Parties, and to provide funding for secretarial and research staff to Members of the Legislative Assembly, in accordance with the <i>Legislative Assembly Act</i> .		Assurer un financement pour les députés provinciaux qui sont chefs d'un parti politique enregistré ainsi que pour le personnel de secrétariat et de recherche pour les députés, conformément à la <i>Loi sur l'Assemblée législative</i> .	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
OFFICE OF GOVERNMENT MEMBERS	541	BUREAU DES DÉPUTÉ(E)S DU GOUVERNEMENT	
Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of the duties of the members.		Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.	
Program for Members	541	Programme pour les députés	541
OFFICE OF THE OFFICIAL OPPOSITION	1,062	BUREAU DE L'OPPOSITION OFFICIELLE	
Provide salary and an expense allowance for the Leader. Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the members.		Fournir un traitement et une allocation de dépenses au chef. Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.	
Leader	594	Chef	594
Program for Members	468	Programme pour les députés	468
MEMBER FOR MIRAMICHI-BAY DU VIN	18	DÉPUTÉ DE MIRAMICHI-BAIE-DU-VIN	
Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the member.		Fournir de l'aide en secrétariat, entre autres, pour faciliter l'exercice des fonctions du député.	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICES OF LEADERS AND MEMBERS OF REGISTERED POLITICAL PARTIES (continued)	\$	BUREAUX DES CHEFS ET DES PARLEMENTAIRES DES PARTIS POLITIQUES ENREGISTRÉS (suite)
MEMBER FOR NEPISIGUIT	18	DÉPUTÉ DE NEPISIGUIT
Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the member.		Fournir de l'aide en secrétariat, entre autres, pour faciliter l'exercice des fonctions du député.
TOTAL	<u>1,639</u>	TOTAL
Less amounts authorized by law	<u>91</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>1,548</u></u>	À VOTER
OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER		BUREAU DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE DES ÉLECTIONS
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
The Office of the Chief Electoral Officer is a non partisan body headed by a Chief Electoral Officer appointed by the Lieutenant-Governor. The mandate of the office is to exercise general direction and supervision over the administrative conduct of elections, to enforce on the part of the election officers fairness, impartiality and compliance with the <i>Elections Act</i> , and to issue to election officers such instructions as are deemed necessary to ensure effective execution of the <i>Elections Act</i> and the <i>Municipal Elections Act</i> .		Le bureau de la directrice générale des élections est un organisme non partisan dirigé par la directrice générale des élections, laquelle est nommée par le lieutenant-gouverneur. Le bureau a pour mandat d'assurer la direction et la surveillance générales du déroulement administratif d'élections, de faire appliquer par le personnel électoral les principes d'équité et d'impartialité ainsi que la conformité à la <i>Loi électorale</i> , et de fournir au personnel électoral les instructions nécessaires à l'application adéquate de la <i>Loi électorale</i> et de la <i>Loi sur les élections municipales</i> .
The office is responsible for all of the planning, coordination, reporting and monitoring of provincial, municipal, and rural community board elections and plebiscites.		Le bureau est responsable de l'ensemble de la planification, de la coordination, de la surveillance et de la production de rapports pour les élections et plébiscites provinciaux et municipaux et ceux touchant les conseils de communautés rurales.
TOTAL	<u>1,002</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u><u>1,002</u></u>	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

OFFICE OF THE OMBUDSMAN

PROGRAM OBJECTIVES

To investigate complaints under the *Ombudsman Act* against the Government of New Brunswick, or any municipality, or regional health authority of New Brunswick. This includes complaints related to general public administration.

To preserve the merit principle as a basis of effecting appointments by competition to or from within the Civil Service, by conducting inquiries and investigations under the *Civil Service Act*.

To investigate complaints under the *Right to Information Act* and the *Protection of Personal Information Act*.

TOTAL

727

TO BE VOTED

727

BUREAU DE L'OMBUDSMAN

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener des enquêtes au titre de la *Loi sur l'Ombudsman* relativement aux plaintes déposées contre le gouvernement, les municipalités et les autorités régionales de la santé du Nouveau-Brunswick. Cela comprend les plaintes liées à l'administration publique générale.

Mener des enquêtes en vertu de la *Loi sur la Fonction publique* en vue de préserver le principe du mérite qui sous-tend le processus de recrutement par voie de concours au sein de la fonction publique.

Mener des enquêtes en vertu de la *Loi sur le droit à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>OFFICE OF THE SUPERVISOR OF POLITICAL FINANCING</u>	<u>\$</u>	<u>BUREAU DU CONTRÔLEUR DU FINANCEMENT POLITIQUE</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for the Office of the Supervisor of Political Financing.		Assurer des fonds pour le bureau du contrôleur du financement politique.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADMINISTRATION	140	ADMINISTRATION
Provides for the operation of the Office of the Supervisor of Political Financing.		Pourvoir au fonctionnement du bureau du contrôleur du financement politique.
PAYMENTS TO POLITICAL PARTIES	668	VERSEMENTS AUX PARTIS POLITIQUES
Payments to political parties and payment of audit fees under subsections 32(1) and 57(1) of the <i>Political Process Financing Act</i> .		Effectuer des versements aux partis politiques conformément au paragraphe 32(1) de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i> et payer les frais de vérification en vertu du paragraphe 57(1) de cette loi.
TOTAL	<u>808</u>	TOTAL
Less amounts authorized by law	<u>668</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>140</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	
OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES		COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To investigate, report on and make recommendations with regard to compliance with the <i>Official Languages Act</i> , and to promote the advancement of both official languages in the Province of New Brunswick.		Mener des enquêtes, produire des rapports et formuler des recommandations relativement à la conformité à la <i>Loi sur les langues officielles</i> , et promouvoir l'avancement des deux langues officielles au Nouveau-Brunswick.
TOTAL	512	TOTAL
TO BE VOTED	512	À VOTER
OFFICE OF THE CONSUMER ADVOCATE FOR INSURANCE		BUREAU DU DÉFENSEUR DU CONSOMMATEUR EN MATIÈRE D'ASSURANCES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To examine the underwriting practices and guidelines of insurers, brokers and agents, and report the use of any prohibited underwriting practices to the Superintendent; to conduct investigations in relation to insurers, brokers and agents concerning the premiums charged for contracts of insurance and the availability of contracts of insurance; to respond to requests for information with respect to insurance; to develop and conduct educational programs and carry out insurance related tasks or investigations as directed by the Legislative Assembly.		Passer en revue les lignes directrices et les pratiques de souscriptions des assureurs, des courtiers et des agents et faire rapport de toute pratique interdite de souscription au surintendant; procéder à des enquêtes sur les assureurs, courtiers et agents concernant les primes facturées pour les contrats d'assurances et la disponibilité des contrats d'assurances; répondre aux demandes de renseignements concernant les assurances; élaborer et diriger des programmes d'éducation et accomplir toute autre tâche ou enquête concernant les assurances qui est prescrite par l'Assemblée législative.
TOTAL	434	TOTAL
TO BE VOTED	434	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

OFFICE OF THE CHILD AND
YOUTH ADVOCATE

BUREAU DU DÉFENSEUR DES
ENFANTS ET DE LA JEUNESSE

PROGRAM OBJECTIVES

To advocate for the rights and interests of children and youth generally and to ensure that the views of children and youths are heard and considered.

To ensure that children and youth have access to the services to which they are entitled and that their complaints respecting such services receive appropriate attention.

To provide information and advice about the availability, effectiveness, responsiveness and relevance of government assistance to and benefits for children and youths.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Défendre les droits et les intérêts des enfants et des jeunes en général et s'assurer que les opinions des enfants et des jeunes sont entendues et considérées.

S'assurer que les enfants et les jeunes ont accès aux services auxquels ils ont droit et que leurs plaintes à l'égard de ces services reçoivent l'attention voulue.

Fournir de l'information et des conseils au sujet de l'accessibilité, de l'efficacité, de la souplesse et de la pertinence de l'aide et des avantages que le gouvernement assure aux enfants et aux jeunes.

TOTAL 461

TOTAL

TO BE VOTED 461

À VOTER

TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY 18,015

TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Less amounts authorized by law 4,330

Moins crédits autorisés par la loi

TO BE VOTED 13,685

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,133	4,433	Corporate Services / Services généraux.....	3,847
101,197	100,061	Local Government Finances / Finances des administrations locales.....	103,368
2,586	2,932	Local Government and Community Relations / Administration locale et relations avec les communautés.....	2,800
336	336	Assessment and Planning Appeal Board / Commission d'Appel en matière d'Évaluation et d'Urbanisme.....	350
<u>108,252</u>	<u>107,762</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	<u>110,365</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>108,252</u></u>	<u><u>107,762</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u><u>110,365</u></u>

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

0		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	0	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer the Corporate Services Program from the former Department of Environment and Local Government / Transfert du Programme des services généraux de l'ancien ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux
4,133	4,433	
		3.2 Transfer the Local Government and Community Relations Program from the former Department of Environment and Local Government / Transfert du Programme d'Administration locale et relations avec les communautés de l'ancien ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux
38,658	38,168	
		3.3 Transfer the Municipal Finances Program from the Department of Finance / Transfert du Programme des finances municipales du ministère des Finances
65,461	65,161	
<u>108,252</u>	<u>107,762</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

CORPORATE SERVICES

SERVICES GÉNÉRAUX

PROGRAM OBJECTIVES

To provide executive management and administrative support for all departmental programs.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services de direction supérieure et de soutien administratif pour tous les programmes du ministère.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SENIOR MANAGEMENT

500

Provide executive management for departmental programs.

HAUTE DIRECTION

Fournir des services de haute direction pour les programmes du ministère.

CORPORATE SERVICES

3,347

Provide support services to the Department of Local Government and the Department of Environment in the areas of policy and planning, finance and administration, human resources, information and technology management, and communications.

SERVICES GÉNÉRAUX

Offrir des services de soutien au ministère des Gouvernements locaux et au ministère de l'Environnement dans les domaines des politiques et planification, des finances et de l'administration, des ressources humaines, de la gestion de l'information et de la technologie, et des communications.

TOTAL

3,847

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LOCAL GOVERNMENT FINANCES	\$	FINANCES DES ADMINISTRATIONS LOCALES	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To administer fiscal transfers to local governments.		Administrer les transferts financiers aux administrations locales.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
MUNICIPAL UNCONDITIONAL GRANT	65,632	SUBVENTIONS INCONDITIONNELLES AUX MUNICIPALITÉS	
Provision of the unconditional grant funding to incorporated municipalities as provided for under the <i>Municipal Assistance Act</i> .		Octroyer des subventions inconditionnelles aux municipalités incorporées conformément à la <i>Loi sur l'aide aux municipalités</i> .	
MUNICIPAL PROPERTY TAX WARRANT	0	MANDAT D'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL	
Payment of the Property Tax Warrant to municipalities, less municipal property taxes imposed and the Provincial Grant in lieu of Property Taxes.		Pourvoir au mandat d'impôt foncier des municipalités en soustrayant les montants d'impôt foncier municipal et la subvention provinciale tenant lieu d'impôt foncier.	
Municipal Property Tax Warrant	438,129	Mandat d'impôt foncier municipal	438 129
Municipal Property Taxes	(386,882)	Impôt foncier municipal	(386 882)
Provincial Grant in lieu of Property Taxes	(51,247)	Subvention provinciale tenant lieu d'impôt foncier	(51 247)
MUNICIPAL FINE REVENUE SHARING PROGRAM	2,000	PROGRAMME DE PARTAGE DES RECETTES MUNICIPALES PROVENANT DES AMENDES	
Administration of the distribution of the municipal share of fine revenue generated by municipalities in processing Provincial and Criminal Code violations.		Administrer la répartition de la part municipale des recettes provenant des amendes perçues par les municipalités pour les infractions aux lois provinciales et au <i>Code criminel</i> .	
LOCAL SERVICE DISTRICT EXPENDITURES	35,736	DÉPENSES DES DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX	
Provision of funding to unincorporated local governments as provided for under the <i>Municipal Assistance Act</i> .		Prestation de fonds aux administrations locales des secteurs non constitués en municipalités comme il est prévu par la <i>Loi sur l'aide aux municipalités</i> .	
TOTAL	103,368	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

LOCAL GOVERNMENT AND
COMMUNITY RELATIONS

PROGRAM OBJECTIVES

To serve as the main provincial point of contact between the province and the municipal level of government - the 8 cities, 26 towns and 69 villages, as well as local service districts and rural communities - and provide service through ongoing daily contact with appointed and elected officials, associations, LSDs and commissions.

PROGRAM COMPONENTS

LOCAL GOVERNANCE AND
COMMUNITY LEADERSHIP

697

Responsible for overseeing the administration of the legislative and policy framework for local governments in New Brunswick. Provide advice to local government officials regarding the exercise of their powers and the administration of their communities. Work with communities interested in studying the feasibility of various forms of local government restructuring and facilitate the shared provision of services on a regional basis. Has primary responsibility for the administration of the *Municipalities Act*, the *Days of Rest Act* and the *Control of Municipalities Act*.

ADMINISTRATIONS
LOCALES ET RELATIONS
AVEC LES COMMUNAUTÉS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Servir de point de contact principal entre les paliers d'administration municipale - les 8 cités, 26 villes et 69 villages, ainsi que les districts de services locaux et les communautés rurales - et fournir des services en maintenant des contacts quotidiens avec les dirigeants municipaux nommés ou élus et les associations municipales, les districts de services locaux et les commissions.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

GOUVERNANCE LOCALE ET
LEADERSHIP COMMUNAUTAIRE

Surveiller l'application du cadre législatif et stratégique pour les administrations locales au Nouveau-Brunswick. Fournir des conseils aux représentants des administrations locales sur l'exercice de leurs pouvoirs et l'administration de leurs collectivités. Travailler avec les localités intéressées à étudier la faisabilité de diverses formes de restructuration de l'administration municipale et faciliter la prestation partagée des services sur une base régionale. La Direction a la principale responsabilité d'appliquer la *Loi sur les municipalités*, la *Loi sur les jours de repos* et la *Loi sur le contrôle des municipalités*.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LOCAL GOVERNMENT AND COMMUNITY RELATIONS (continued)	\$	ADMINISTRATIONS LOCALES ET RELATIONS AVEC LES COMMUNAUTÉS (suite)
LOCAL GOVERNMENT FINANCE AND COMMUNITY SERVICE DELIVERY	1,720	FINANCES DES ADMINISTRATIONS LOCALES ET PRESTATION DE SERVICES AUX COMMUNAUTÉS
Provide advice and guidance on financial aspects of local government bodies (municipalities, local service districts and commissions) such as audit, budget review and approval, and municipal capital borrowing authorizations. Provide for local community service delivery through administration of Local Service Districts by regionally based personnel. Provide the administration of funding for the Canada/NB agreement on the transfer of Federal gas tax revenues under the New Deal for Cities and Communities (Gas Tax Transfer Agreement). Work with other departments and agencies on negotiations for Federal/Provincial agreements, with Intergovernmental and International Relations to secure ongoing funding for the Official Languages Program, with the Federation of Canadian Municipalities on Green Municipal Fund. Oversee an action plan to assist Downtown NB.		Donner des conseils et une orientation sur les questions financières des administrations locales (municipalités, districts de services locaux et commissions) par exemple vérification, étude et approbation du budget, autorisation des emprunts de capitaux par les municipalités. Fournir des services aux communautés locales au moyen de l'administration des districts de services locaux par un personnel régional. Offrir des services d'administration des fonds pour l'Entente Canada-Nouveau-Brunswick relative au transfert de la taxe fédérale sur l'essence en vertu du Nouveau pacte pour les villes et les collectivités (Entente relative au transfert de la taxe sur l'essence). Travailler avec les autres ministères et organismes relativement aux négociations d'ententes fédérales-provinciales, avec les relations intergouvernementales et internationales afin d'obtenir des fonds continus pour le Programme des langues officielles, avec la Fédération canadienne des municipalités concernant le Fonds municipal vert. Surveiller un plan d'action pour aider Centre-ville Nouveau-Brunswick.
COMMUNITY TECHNICAL AND PROFESSIONAL SUPPORT	383	SOUTIEN TECHNIQUE ET PROFESSIONNEL COMMUNAUTAIRE
Support local governments, commissions and local service districts through the provision of engineering advisory services relating to community infrastructure, and provide technical support on community service delivery. Develop and amend legislation and regulations in support of community governance, and provide policy development and advisory services to the Division.		La Direction appuie les administrations locales, les commissions et les districts de services locaux en assurant des services consultatifs en ingénierie relativement à l'infrastructure communautaire et offre un soutien technique concernant la prestation des services communautaires. Elle élabore et modifie les lois et les règlements pour appuyer la gouvernance communautaire et offre des services consultatifs et d'élaboration des politiques à la Division.
TOTAL	2,800	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ASSESSMENT AND PLANNING
APPEAL BOARD

COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE
D'ÉVALUATION ET D'URBANISME

PROGRAM OBJECTIVES

Conduct planning and property tax assessment appeals.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener l'audition des appels relatifs à l'aménagement et à l'évaluation foncière.

TOTAL

350

TOTAL

TOTAL - DEPARTMENT OF LOCAL
GOVERNMENT

110,365

TOTAL - MINISTÈRE DES
GOUVERNEMENTS LOCAUX

Less amounts authorized by law

38

Moins crédits autorisés par la loi

TO BE VOTED

110,327

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2005-2006</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>656</u>	<u>656</u>	Local Service Districts / Districts de services locaux.....	<u>930</u>
<u>656</u>	<u>656</u>	TOTAL.....	<u>930</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /

COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
478	478	Administration / Administration.....	487
<u>197,188</u>	<u>257,188</u>	Assistance to Universities / Aide aux universités.....	<u>147,055</u>
197,666	257,666	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	147,542
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>197,666</u></u>	<u><u>257,666</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u><u>147,542</u></u>

Note: / Remarque :

The 2006-2007 estimate of \$147.1 million does not represent a reduction in Assistance to Universities. There has been a corresponding \$60 million increase in assistance in 2005-2006 to reflect an additional one time grant of \$60 million over and above the original 2005-2006 estimate which will be paid by March 31, 2006. / Les prévisions 2006-2007 de 147,1 millions de dollars ne représentent pas une réduction de l'Aide aux universités. Une augmentation correspondante de 60 millions de dollars a été ajoutée en 2005-2006 pour refléter une subvention unique additionnelle de 60 millions de dollars en sus des prévisions originales de 2005-2006, qui sera versée d'ici le 31 mars 2006.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /
 COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ADMINISTRATION</u>	<u>\$</u>	<u>ADMINISTRATION</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide New Brunswick's share of the administration costs of the Maritime Provinces Higher Education Commission.		Faire en sorte que le Nouveau-Brunswick paie sa part des frais administratifs de la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.
TOTAL	<u>487</u>	TOTAL
<u>ASSISTANCE TO UNIVERSITIES</u>		<u>AIDE AUX UNIVERSITÉS</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for educational programs to meet social and economic needs, including the expansion of nursing education.		Offrir des fonds pour des programmes d'enseignement qui répondent aux besoins économiques et sociaux, y compris l'expansion du programme de sciences infirmières.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
GRANTS TO INSTITUTIONS FOR EDUCATIONAL PROGRAMS AND INCENTIVE FUNDING	134,770	SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS POUR LES PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT ET LE FINANCEMENT DE MESURES D'ENCOURAGEMENT
Provides funding for educational programs.		Fournir des fonds pour les programmes d'enseignement.
GRANTS TO INSTITUTIONS FOR FACILITIES MANAGEMENT	2,500	SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS POUR LA GESTION DES INSTALLATIONS
Provides funding for facilities management.		Fournir des fonds pour la gestion des installations.
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	9,785	SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
Provides funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.		Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
TOTAL	<u>147,055</u>	TOTAL
TOTAL - MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION	147,542	TOTAL - COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>147,542</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
51,361	52,861	Forest Management / Aménagement forestier.....	52,732
11,076	11,076	Fish and Wildlife Management / Aménagement de la pêche sportive et de la chasse.....	11,189
6,490	6,490	Minerals Management / Gestion des ressources minières	6,579
8,029	8,029	Corporate Services / Services généraux.....	8,229
4,799	4,799	Land Management and Natural Areas / Gestion des terres et aires naturelles.....	4,862
9,103	9,103	Regional Management / Aménagement régional.....	9,147
843	843	First Nation's Wood Harvest / Coupe de bois par les premières nations.....	843
91,701	93,201	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	93,581
3,336	3,134	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	3,336
<u>95,037</u>	<u>96,335</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u>96,917</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>			
<u>FOREST MANAGEMENT</u>		<u>AMÉNAGEMENT FORESTIER</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To manage Crown timber resources in accordance with Government Policy.		Aménager les ressources en bois de la Couronne conformément aux politiques du gouvernement.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
SILVICULTURE	38,384	SYLVICULTURE	
Facilitating of silviculture activities on both Crown and Private land.		Faciliter les activités de sylviculture sur les terres de la Couronne et les terres privées.	
FIRE PROTECTION	5,614	PROTECTION CONTRE LES INCENDIES	
Protection of natural resources and personal property from fire.		Protéger les ressources naturelles et les propriétés personnelles contre les incendies.	
Fire protection	5,986	Protection contre les incendies	5 986
Fire mobilization	(372)	Mobilisation pour combattre les incendies	(372)
INSECT AND DISEASE PROTECTION	923	PROTECTION CONTRE LES INSECTES ET LES MALADIES	
Protection of the timber resource from insect and disease attack.		Protéger les forêts contre les insectes et les maladies.	
TIMBER UTILIZATION	5,460	UTILISATION DU BOIS	
Monitor Crown land harvest schedules and promote value-added manufacturing within the forest industry.		Contrôler les calendriers de récolte sur les terres de la Couronne et promouvoir la production à valeur ajoutée dans le secteur forestier.	
PRIVATE LAND DEVELOPMENT	394	EXPLOITATION DES TERRES PRIVÉES	
The provision of educational opportunities and technology transfer to the private sector.		Offrir des possibilités de formation et de transfert de technologie au secteur privé.	
PROGRAM MANAGEMENT	1,957	GESTION DES PROGRAMMES	
Provision of overall direction, planning and administrative support to the Forest Management function.		Assurer la direction générale, la planification et le soutien administratif en matière d'aménagement forestier.	
TOTAL	<u>52,732</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		\$		
<u>FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT</u>			<u>AMÉNAGEMENT DE LA PÊCHE SPORTIVE ET DE LA CHASSE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To manage the province's fish and wildlife resources.			Gérer les ressources en matière de pêche sportive et de chasse de la province.	
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
FISH MANAGEMENT		1,462	GESTION DES POISSONS	
Maintain fish populations and habitat and develop sport fisheries.			Maintenir les peuplements de poissons et leur habitat, et développer la pêche sportive.	
WILDLIFE MANAGEMENT		2,580	GESTION DE LA FAUNE	
Maintain wildlife populations and habitat.			Maintenir la faune et son habitat.	
FISH AND WILDLIFE PROTECTION		7,147	PROTECTION DES POISSONS ET DE LA FAUNE	
Management of fish and wildlife enforcement, hunter/trapper education and firearms safety training.			Gérer l'exécution de la loi sur le poisson et la faune, l'enseignement aux trappeurs et chasseurs, ainsi que la formation sur les règles de sécurité relatives aux armes à feu.	
Fish & Wildlife Protection	7,346		Protection des poissons et de la faune	7 346
Firearm Safety Training Revenue	(199)		Recettes de la formation sur les règles de sécurité relatives aux armes à feu	(199)
TOTAL		<u>11,189</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

MINERALS MANAGEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To manage the province's mineral and hydrocarbon resources.

PROGRAM COMPONENTS

MINES

1,458

Management of the mineral and hydrocarbon resources of the Province and associated support services.

GEOLOGICAL SURVEYS

5,121

Develop and maintain a geoscience data base and to provide advice to the public and private sectors regarding mineral and hydrocarbon resources.

TOTAL

6,579

GESTION DES RESSOURCES MINIÈRES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Gérer les ressources minières et en hydrocarbures de la province.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

MINES

Gérer les ressources minérales et en hydrocarbures du gouvernement provincial de même que les services de soutien connexes.

ÉTUDES GÉOLOGIQUES

Établir et maintenir une base de données géoscientifiques et conseiller les secteurs public et privé en ce qui a trait aux ressources minérales et en hydrocarbures.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>CORPORATE SERVICES</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICES GÉNÉRAUX</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide management and administrative support for programs and activities of the department.		Fournir un soutien de gestion et d'administration en ce qui concerne les programmes et activités du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
DEPARTMENTAL MANAGEMENT	2,323	GESTION MINISTÉRIELLE
Plan, implement and evaluate programs and activities of the department.		Planifier, mettre en oeuvre et évaluer les programmes et activités du ministère.
HEAD OFFICE FACILITIES MANAGEMENT	729	GESTION DES INSTALLATIONS DU BUREAU CENTRAL
Management of Headquarter Facilities including maintenance and operations.		Gérer les installations du bureau central, notamment en ce qui concerne l'entretien et le fonctionnement.
HUMAN RESOURCE MANAGEMENT	1,165	GESTION DES RESSOURCES HUMAINES
Manage the department's human resources.		Gérer les ressources humaines du ministère.
FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT	1,197	GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES
Manage the department's financial and administrative support resources.		Gérer les ressources financières et de soutien administratif du ministère.
COMPUTER SYSTEMS AND SERVICES	2,815	SYSTÈMES ET SERVICES INFORMATIQUES
Develop and maintain information systems.		Établir et maintenir des systèmes d'information.
TOTAL	<u>8,229</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>			
<u>LAND MANAGEMENT AND NATURAL AREAS</u>		<u>GESTION DES TERRES ET AIRES NATURELLES</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To ensure the effective management of Crown lands and natural areas.		Assurer la gestion efficace des terres de la Couronne et des aires naturelles.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
CROWN LAND MANAGEMENT	3,268	GESTION DES TERRES DE LA COURONNE	
Manage the province's Crown Land resource.		Gérer les ressources des terres de la Couronne du gouvernement provincial.	
NATURAL AREAS	1,594	AIRES NATURELLES	
Planning and management of natural areas and park operations.		Planifier et gérer les activités dans les parcs et les espaces naturels.	
TOTAL	<u>4,862</u>	TOTAL	
REGIONAL MANAGEMENT		AMÉNAGEMENT RÉGIONAL	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide administration and supervisory support to the Regions and Districts for their program delivery functions.		Fournir des services d'administration et de soutien en surveillance aux régions et districts de la province pour les appuyer dans leurs fonctions de prestation de programmes.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
REGIONAL DELIVERY	5,804	PRESTATION RÉGIONALE	
Management of the program delivery activities across all regions and districts.		Gestion des activités relatives à la prestation des programmes dans toutes les régions et districts.	
REGIONAL SUPPORT SERVICES	3,343	SERVICES DE SOUTIEN RÉGIONAUX	
Provision of technical and physical support to regions and districts.		Offrir un soutien technique et matériel aux régions et districts.	
Regional Support Services	3,408	Services de soutien régional	3 408
Snowmobile Enforcement fees	(65)	Droits d'application des règlements sur les motoneiges	(65)
TOTAL	<u>9,147</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>	<u>COUPE DE BOIS PAR LES PREMIÈRES NATIONS</u>
<u>FIRST NATIONS WOOD HARVEST</u>	
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To manage delivery of the First Nations Wood Harvesting Program.	Administrer l'exécution du programme de coupe de bois par les premières nations.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
FIRST NATION HARVEST COORDINATION	COORDINATION DE LA COUPE DE BOIS PAR LES PREMIÈRES NATIONS
843	
To manage First Nation Harvesting Agreements.	Administrer les accords de coupe de bois par les premières nations.
ROYALTY TRUST ADMINISTRATION	ADMINISTRATION DES DROITS DE COUPE EN FIDUCIE
0	
To pay over to First Nations royalties collected with respect to First Nations Wood Harvest.	Remettre aux premières nations les droits de coupe applicables au bois coupé par les premières nations.
Royalty Trust Administration	Administration des droits de coupe en fiducie
2,700	2 700
Royalty Revenue	Recettes tirées des droits de coupe
(2,700)	(2 700)
<u>TOTAL</u>	<u>TOTAL</u>
843	
TOTAL - DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES	TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
93,581	
Less amounts authorized by law	Moins crédits autorisés par la loi
<u>38</u>	
TO BE VOTED	À VOTER
<u>93,543</u>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2005-2006</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Musquash Watershed Infrastructure - Capital Improvements / Bassin hydrographique Musquash - Améliorations des biens immobiliers.....	
<u>1,871</u>	<u>1,871</u>		<u>1,615</u>
<u>1,871</u>	<u>1,871</u>	TOTAL.....	<u>1,615</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,358	1,100	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune.....	1,358
60	89	Grand Lake Meadows / Prés du Grand Lac.....	123
200	100	Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables.....	200
860	860	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers.....	945
<u>2,478</u>	<u>2,149</u>	TOTAL.....	<u>2,626</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
13,048	13,438	Attorney General / Procureur général.....	13,607
13,048	13,438	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	13,607
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	0
<u>13,048</u>	<u>13,438</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u>13,607</u>

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

0		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	0	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer of the Attorney General Program from the former Department of Justice / Transfert du Programme du procureur général de l'ancien ministère de la Justice
<u>13,048</u>	<u>13,438</u>	
<u>13,048</u>	<u>13,438</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ATTORNEY GENERAL

PROCUREUR GÉNÉRAL

PROGRAM OBJECTIVES

To promote the impartial administration of justice, to enable the Attorney General to discharge his constitutional responsibilities regarding the enforcement of the criminal law, the provision of legal advice and the representation of the Crown in all civil and constitutional matters, as well as the drafting of legislation and regulations.

PROGRAM COMPONENTS

LEGAL SERVICES

3,302

Provides professional legal services to government departments and agencies in the areas of employment and administrative law, corporate, commercial and property law, litigation and other adversarial proceedings before adjudicative bodies, including courts, boards and tribunals, constitutional law and legal opinions on issues and matters related to the ongoing operations of government.

LEGISLATIVE SERVICES

3,189

Provides a central legislative drafting service in both official languages, for all public acts and regulations, to all government departments and agencies; provides advice to the Executive Council on legislative matters; discharges the responsibilities conferred upon the Registrar of Regulations under the *Regulations Act*; identifies and carries out law reform projects, provides legal advice on Cabinet Agenda; revises the Statutes of New Brunswick through the Statute Revision Project; discharges the responsibilities conferred upon the Queen's Printer under the *Queen's Printer Act*.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Promouvoir l'administration impartiale de la justice, s'acquitter des responsabilités constitutionnelles du Procureur général quant aux poursuites publiques, la fourniture d'avis juridiques et la représentation de la Couronne dans tous les domaines civils et constitutionnels, ainsi que la rédaction des lois et règlements.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES JURIDIQUES

La Direction des Services juridiques fournit aux ministères et aux organismes gouvernementaux des services juridiques professionnels dans les domaines du droit administratif et du droit du travail, du droit commercial et du droit des biens, du droit constitutionnel, ainsi que du contentieux et d'autres procédures accusatoires soumises à des organismes d'arbitrage (y compris en cour ou devant des commissions ou des tribunaux administratifs); la Direction fournit en outre des conseils juridiques concernant des questions et des sujets se rapportant aux activités du gouvernement.

SERVICES LÉGISLATIFS

Fournir au gouvernement un service central de rédaction législative dans les deux langues officielles, pour toutes les lois d'intérêt public; fournir des avis juridiques au Conseil exécutif relativement aux dossiers législatifs; exercer les fonctions de Registraire des règlements en vertu de la *Loi sur les règlements*; identifier et voir à la réalisation des projets de réforme du droit et fournir des avis juridiques relativement à l'ordre du jour du Cabinet; réviser les lois du Nouveau-Brunswick dans le cadre du Projet de révision des lois; exercer les fonctions de l'Imprimeur de la Reine en vertu de la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	
<u>ATTORNEY GENERAL (continued)</u>		<u>PROCUREUR GÉNÉRAL (suite)</u>
PROSECUTIONS	7,116	POURSUITES PUBLIQUES
Ensures that laws enacted for the protection of all citizens are respected and enforced by providing effective and impartial prosecution services; represents the Minister of Family and Community Services by providing legal advice in child and adult protection cases and provides international and inter-provincial assistance in the return of children wrongfully removed from the care of custodial parents.		Voir à ce que les lois adoptées pour la protection des citoyens soient respectées et mises en oeuvre par l'entremise des services de poursuites publiques; représenter le ministre des Services familiaux et communautaires pour la protection des enfants et des adultes; fournir un appui international et interprovincial dans les cas d'enlèvement d'enfants afin d'assurer leur retour aux parents qui en ont la garde légale.
TOTAL	<u>13,607</u>	TOTAL
TOTAL - OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL	13,607	TOTAL - CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
Less amounts authorized by law	<u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>13,607</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>4,771</u>	<u>4,771</u>	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	<u>4,899</u>
4,771	4,771	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	4,899
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>4,771</u></u>	<u><u>4,771</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u><u>4,899</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>	<u>OFFICE OF THE COMPTROLLER</u>	<u>BUREAU DU CONTRÔLEUR</u>
	PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
	To coordinate the central processing and accounting activities for all financial transactions, prepare financial reports for the Minister of Finance and provide internal audit services, financial management consulting and training.	Coordonner les activités centrales de comptabilisation et de traitement de toutes les opérations financières, préparer des rapports financiers à l'intention du ministre des Finances, et offrir des services de vérification interne, de consultation en gestion financière, et de formation.
	PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
	ADMINISTRATIVE SERVICES 430	SERVICES ADMINISTRATIFS
	Provides general administration and computer support and approves and coordinates the implementation of the annual work plan.	Fournir des services administratifs généraux et de soutien informatique, en plus d'approuver et de coordonner la mise en oeuvre du plan de travail annuel.
	ACCOUNTING SERVICES 2,953	SERVICES DE COMPTABILITÉ
	Operates the Province's accounting system. Prepares financial reports related to the Consolidated Fund.	Administrer le système de comptabilité du gouvernement provincial. Préparer les rapports financiers se rapportant au fonds consolidé.
	AUDIT AND CONSULTING SERVICES 1,516	SERVICES DE VÉRIFICATION ET DE CONSULTATION
	Provides internal audit services, financial management consulting and training.	Fournir des services de vérification interne, de consultation en gestion financière, et de formation.
	TOTAL <u>4,899</u>	TOTAL
	TOTAL - OFFICE OF THE COMPTROLLER 4,899	TOTAL - BUREAU DU CONTRÔLEUR
	Less amounts authorized by law <u>0</u>	Moins crédits autorisés par la loi
	TO BE VOTED <u><u>4,899</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OFFICE OF HUMAN RESOURCES / BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2005-2006</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>5,427</u>	<u>5,377</u>	Human Resource Management / Gestion des ressources humaines.....	<u>5,675</u>
5,427	5,377	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	5,675
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>5,427</u></u>	<u><u>5,377</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u><u>5,675</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF HUMAN RESOURCES / BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

HUMAN RESOURCE MANAGEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To provide corporate leadership and human resource policies and programs that help ensure the effectiveness of the New Brunswick Public Service. Programs include: employee development, staffing, payroll, compensation, pensions and benefits, workplace equity, official languages, labour relations, management services, and information management. Program delivery is either done directly by the Office or in conjunction with client organizations (departments, agencies, boards, and corporations including health authorities and educational councils).

PROGRAM COMPONENT

HUMAN RESOURCE MANAGEMENT	5,675
Expenditures	16,805
Recovery from benefit plans	(10,650)
Recovery from human resource training programs	(480)
TOTAL	5,675
TOTAL - OFFICE OF HUMAN RESOURCES	5,675
Less amounts authorized by law	38
TO BE VOTED	5,637

GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir la direction générale de même que les politiques et les programmes contribuant à l'efficacité de la fonction publique du Nouveau-Brunswick. Les programmes comprennent ce qui suit : perfectionnement du personnel, recrutement, feuille de paie, rémunération, pensions et prestations, égalité au travail, langues officielles, relations de travail, services de gestion et gestion de l'information. Les programmes sont exécutés soit directement par le Bureau, soit de concert avec les clients (ministères, organismes, conseils ou corporations, y compris les régies de la santé et les conseils d'éducation).

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

GESTION DES RESSOURCES HUMAINES	
Dépenses	16 805
Recouvrement des régimes de prestations	(10 650)
Recouvrement des programmes de formation des ressources humaines	(480)
TOTAL	
TOTAL - BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES	
Moins crédits autorisés par la loi	
À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>1,122</u>	<u>1,121</u>	Administration / Administration.....	<u>1,169</u>
1,122	1,121	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	1,169
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u>1,122</u>	<u>1,121</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u>1,169</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	
<u>ADMINISTRATION</u>		<u>ADMINISTRATION</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide administrative support for the operation of the Office of the Premier.		Assurer le soutien administratif nécessaire au fonctionnement du Cabinet du premier ministre.
TOTAL	<u>1,169</u>	TOTAL
TOTAL - OFFICE OF THE PREMIER	1,169	TOTAL - CABINET DU PREMIER MINISTRE
Less amounts authorized by law	<u>57</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>1,112</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
68,771	68,771	Corporate Services / Services généraux.....	70,916
11,350	11,350	NB Public Libraries / Bibliothèques Publiques du N.-B.....	12,587
25,420	25,603	Student Financial Assistance / Aide financière aux étudiants...	25,441
1,529	1,443	Post-Secondary Affairs / Affaires postsecondaires.....	2,349
7,712	8,012	Adult Learning and Skills / Apprentissage et compétences pour adultes.....	9,861
2,968	2,968	Labour and Legislative Development / Travail et élaboration des législations.....	3,116
22,780	21,830	Employment Development / Développement de l'emploi.....	22,857
91,471	92,421	Labour Market Development / Développement du marché du travail.....	91,597
232,001	232,398	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	238,724
9,941	14,326	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	17,635
<u>241,942</u>	<u>246,724</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u>256,359</u>

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	
194,117		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	194,417	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer the NB Public Libraries Program from the Department of Education / Transfert du Programme des bibliothèques publiques du N.-B. du ministère de l'Éducation
11,350	11,350	
		3.2 Transfer the Student Financial Assistance Program from the Department of Education / Transfert du Programme de l'aide financière aux étudiants du ministère de l'Éducation
25,420	25,603	
		3.3 Transfer the Post-Secondary Affairs Program from the Department of Education / Transfert du Programme des affaires postsecondaires du ministère de l'Éducation
1,529	1,443	
		3.4 Transfer the Pensions Program to the Department of Justice and Consumer Affairs / Transfert du Programme des pensions au ministère de la Justice et de la Consommation
(315)	(315)	
		3.5 Transfer Multiculturalism to General Government / Transfert du Multiculturalisme aux services gouvernementaux généraux
(100)	(100)	
<u>232,001</u>	<u>232,398</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>CORPORATE SERVICES</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICES GÉNÉRAUX</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide departmental management services and provide legislated funding.		Fournir des services de gestion au ministère et fournir des fonds prévus par la loi.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
DEPARTMENTAL SERVICES	6,298	SERVICES MINISTÉRIELS
Provide departmental support services in the areas of executive management, finance, communications, human resources, administration, information technology and strategic planning.		Fournir des services de soutien ministériel dans les domaines suivants: direction supérieure, finances, communications, ressources humaines, administration, technologie de l'information et la planification stratégique.
NEW BRUNSWICK COMMUNITY COLLEGE	63,573	COLLÈGE COMMUNAUTAIRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Provide an operating grant to the New Brunswick Community College Special Operating Agency.		Accorder une subvention de fonctionnement de services spécial du collège communautaire du Nouveau-Brunswick.
OTHER OPERATING GRANTS	1,045	AUTRES SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT
Provide for certain benefits and pensions under the <i>Silicosis Compensation Act</i> and contribute towards the administration of the <i>Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act</i> .		Offrir certains avantages sociaux et régimes de pension en vertu de la <i>Loi sur l'indemnisation des travailleurs atteints de la silicose</i> et collaborer à l'administration de la <i>Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail</i> .
TOTAL	<u>70,916</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

NB PUBLIC LIBRARIES

BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.

PROGRAM OBJECTIVES

Administer and develop the provincial library system and provide library services and programs in communities.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Gérer et développer le réseau provincial de bibliothèques et fournir des services et programmes de bibliothèques dans les localités.

PROGRAM COMPONENT

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

NB PUBLIC LIBRARY SERVICE 12,587

SERVICES DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.

Provide equitable access to quality collections, programs and services through a network of five regional headquarters, 62 public libraries and four bookmobiles, that respond to the educational, informational, cultural and recreational needs of the residents of the province.

Offrir aux résidents et résidentes de la province un accès équitable aux collections, programmes et services de qualité au moyen d'un réseau de cinq bureaux régionaux, 62 bibliothèques publiques et quatre bibliobus qui répondent à leurs besoins éducatifs, informationnels, culturels et récréatifs.

NB Public Library Service 12,827

Services des bibliothèques publiques du N.-B. 12 827

Revenue from Public Libraries (240)

Recettes provenant des bibliothèques publiques (240)

TOTAL 12,587

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		\$		
<u>STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE</u>			<u>AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS</u>	
PROGRAM OBJECTIVES			OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To ensure that financially needy New Brunswick residents have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.			Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick, qui ont des difficultés financières, d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.	
PROGRAM COMPONENTS			ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ADMINISTRATION		733	ADMINISTRATION DE L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
Administration of the Canada Student Loan and the New Brunswick Student Financial Assistance Program.			Assurer l'administration du Programme canadien de prêts aux étudiants et du Programme d'aide financière aux étudiants du Nouveau-Brunswick.	
Student Financial Assistance Administration	1,810		Administration de l'aide financière aux étudiants	1 810
Revenue from the Federal Government and Millennium Scholarship, for administrative services, collection of accounts receivable and prior year bursary recoveries.	(1,077)		Recettes du gouvernement fédéral et des bourses d'études du millénaire pour les services administratifs, le recouvrement des comptes débiteurs et des bourses d'entretien pour les années antérieures.	(1 077)
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE		24,708	AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
To ensure that financially needy New Brunswick residents have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.			Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick, qui ont des difficultés financières, d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.	
Student Financial Assistance	38,577		Aide financière aux étudiants	38 577
Recovery of cost of issuing loans	(13,869)		Recouvrement du coût des prêts émis	(13 869)
TOTAL		<u>25,441</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

POST-SECONDARY AFFAIRS

PROGRAM OBJECTIVES

To provide analytical and planning services in the area of post-secondary education for the Department; and to administer programs related to post-secondary education, especially universities.

PROGRAM COMPONENT

POST-SECONDARY AFFAIRS

2,349

Develops, manages and promotes a variety of initiatives and programs that facilitate transitions into, from and among post-secondary institutions.

Coordinates and manages a variety of departmental initiatives designed to promote access to and the quality of post-secondary education.

Consults and works with organizations and agencies that support post-secondary education initiatives.

TOTAL

2,349

AFFAIRES POSTSECONDAIRES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Le programme vise à fournir au Ministère des services d'analyse et de planification dans le domaine de l'enseignement postsecondaire ainsi que des services d'administration de programmes liés aux établissements d'enseignement postsecondaire, surtout les universités.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

AFFAIRES POSTSECONDAIRES

Élaborer, gérer et promouvoir divers programmes et initiatives afin de faciliter la transition entre l'école, les établissements d'enseignement postsecondaire et le marché du travail.

Coordonner et gérer divers projets ministériels visant à améliorer l'accessibilité et la qualité de l'enseignement postsecondaire.

Consulter des organismes et des associations et travailler avec ces groupes qui appuient les initiatives concernant l'éducation postsecondaire.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$			
ADULT LEARNING AND SKILLS		APPRENTISSAGE ET COMPÉTENCES POUR ADULTES	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To identify, promote, administer and deliver quality adult learning opportunities to citizens of New Brunswick.		Identifier, promouvoir, administrer et fournir des possibilités d'apprentissage de qualité pour les adultes au Nouveau-Brunswick.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
STRATEGIC DEVELOPMENT	817	DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE	
Coordinate and lead new developments in the various component/service areas of the Adult Learning and Skills division. <i>The Private Occupational Training Act</i> is administered under this component.		Coordonner et diriger les nouveaux développements dans les divers aspects et services de la Division de l'Apprentissage pour adultes et des compétences. L'administration de la <i>Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé</i> se fait sous cette composante.	
ADULT LITERACY SERVICES	3,403	SERVICES D'ALPHABÉTISATION POUR ADULTES	
Support adult literacy initiatives with voluntary and private sectors to deliver literacy services.		Appuyer des projets d'alphabétisation pour les adultes en travaillant avec les secteurs privés et bénévoles pour fournir des services d'alphabétisation.	
CONNECT NB BRANCHÉ	1,441	CONNECT NB BRANCHÉ	
Manage and administer the Community Access Program designed to provide citizens of New Brunswick with learning opportunities utilizing current information technology in an accessible community environment.		Gérer et administrer le Programme d'accès communautaire visant à fournir à la population néo-brunswickoise des possibilités d'apprentissage faisant appel à la technologie de l'information courante dans un milieu communautaire accessible.	
Expenditures	2,464	Dépenses	2 464
Revenue	(1,023)	Recettes	(1 023)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousand of dollars / En milliers de dollars)

		\$		
ADULT LEARNING AND SKILLS (continued)			APPRENTISSAGE ET COMPÉTENCES POUR ADULTES (suite)	
APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION		2,608	APPRENTISSAGE ET CERTIFICATION	
Provide support services in the planning, development and delivery of the apprenticeship and certification programs as well as adult academic training, assessment and testing.			Fournir des services de soutien pour la planification, l'élaboration et la prestation de programmes d'apprentissage et de certification, de même que la formation scolaire des adultes, l'évaluation et le testage.	
Development and Standards	2,828		Élaboration et normes	2 828
Certification revenues	(220)		Recettes provenant de la délivrance de diplômes	(220)
APPRENTICESHIP TRAINING		1,592	FORMATION EN APPRENTISSAGE	
Plan and provide funding for Apprenticeship training.			Plannifier et fournir le financement pour la formation en apprentissage.	
Operation and Information Services	4,652		Services de coordination et d'information	4 652
Apprenticeship fees	(460)		Droits de formation	(460)
Recovery from Labour Market Development Agreement	(2,600)		Recouvrement de l'accord de développement du marché du travail	(2 600)
TOTAL		9,861	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

LABOUR AND LEGISLATIVE
 DEVELOPMENT

TRAVAIL ET ÉLABORATION DES
 LÉGISLATIONS

PROGRAM OBJECTIVES

Regulating conditions of employment and improving employer-employee relations, through the application of various Acts and Regulations.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Réglementer les conditions d'emploi et améliorer les relations entre employeur et employés en appliquant les lois et les règlements.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

INDUSTRIAL RELATIONS

602

Provide dispute resolution services and promotion of labour-management dialogue pursuant to the *Industrial Relations Act*.

RELATIONS INDUSTRIELLES

Fournir des services de résolution de conflits et promouvoir le dialogue patronal-syndical conformément à la *Loi sur les relations industrielles*.

Operation and Information Services 609

Services opérationnels et d'information 609

Collective Agreement revenues (7)

Recettes provenant des conventions collectives (7)

EMPLOYMENT STANDARDS

871

Provide assurance of standards in working conditions pursuant to the *Employment Standards Act*.

NORMES D'EMPLOI

Garantir des normes sur les conditions de travail conformément à la *Loi sur les normes d'emploi*.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR AND LEGISLATIVE DEVELOPMENT (continued)	\$	TRAVAIL ET ÉLABORATION DES LÉGISLATIONS (suite)	
EMPLOYERS' ADVOCATES	0	DÉFENSEUR DES EMPLOYEURS	
Assist employers in their dealings with the Workplace Health, Safety and Compensation Commission.		Aider les employeurs dans leurs relations avec la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.	
Employers' Advocates	257	Défenseurs des employeurs	257
Revenue from the Workplace Health, Safety and Compensation Commission	(257)	Recettes de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail	(257)
WORKERS' ADVOCATES	0	DÉFENSEUR DES TRAVAILLEURS	
Assist employees and their dependents in their dealings with the Workplace Health, Safety and Compensation Commission.		Aider les employés ou les personnes à leur charges à faire affaire avec la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.	
Workers' Advocates	482	Défenseurs des travailleurs	482
Revenue from the Workplace Health, Safety and Compensation Commission	(482)	Recettes de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail	(482)
LABOUR MARKET ANALYSIS	345	ANALYSE DU MARCHÉ DU TRAVAIL	
Provide labour market research, analysis, economic forecasting and program evaluation services to the department.		Fournir des services de recherche, d'analyse, de prévisions économiques et d'évaluation des programmes au ministère.	
LEGISLATIVE REVIEW AND DEVELOPMENT	415	ÉLABORATION ET RÉVISION LÉGISLATIVES	
Provide legislative services to all branches of the department as well as all agencies, boards and commissions over which the Minister has responsibility.		Fournir des services législatifs à toutes les directions du ministère de même qu'aux organismes, conseils et commissions relevant du ministre.	
HUMAN RIGHTS COMMISSION	883	COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE	
Promote the principles of equality through education and enforcement.		Promouvoir les principes d'égalité par l'éducation et des mesures d'application.	
TOTAL	3,116	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

EMPLOYMENT DEVELOPMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To design and implement programs and services which respond to labour market needs and provide for the development and utilization of the Province's human resource potential.

PROGRAM COMPONENTS

EMPLOYMENT ADMINISTRATION 2,555

To provide support in the delivery of employment programs and services.

EMPLOYMENT DEVELOPMENT PROGRAMS AND SERVICES 20,302

To offer provincially funded strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.

TOTAL 22,857

DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Élaborer et mettre en oeuvre les programmes et services pour répondre aux besoins du marché du travail; assurer le développement et l'utilisation du potentiel en ressources humaines de la province.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ADMINISTRATION DE L'EMPLOI

Fournir un soutien pour la prestation des programmes et services d'emploi.

PROGRAMMES ET SERVICES DE DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

Offrir des initiatives stratégiques de formation et d'emploi qui sont financées par le gouvernement provincial et qui permettent d'accroître le potentiel de la population active en améliorant les compétences de la main-d'oeuvre.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>	<u>DÉVELOPPEMENT DU MARCHÉ DU TRAVAIL</u>
<u>LABOUR MARKET DEVELOPMENT</u>	<u>TRAVAIL</u>
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide programs and services which develop the labour market and the human resource potential of the province.	Fournir des programmes et services pour développer le marché du travail et le potentiel en ressources humaines de la province.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
LABOUR MARKET DEVELOPMENT AND SUPPORT SERVICES 23,711	SERVICES DE DÉVELOPPEMENT ET DE SOUTIEN DU MARCHÉ DU TRAVAIL
To research, develop and implement strategic labour market initiatives which expand the human resource potential of the province and to provide support services enabling the delivery of these initiatives.	Faire des recherches puis élaborer et appliquer des projets stratégiques relatifs au marché du travail en vue d'augmenter le potentiel en ressources humaines de la province et fournir des services de soutien permettant l'exécution de ces projets.
LABOUR FORCE DEVELOPMENT 67,886	DÉVELOPPEMENT DE LA POPULATION ACTIVE
To offer strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.	Offrir de la formation stratégique et des initiatives d'emploi pour augmenter le potentiel de la population active de la province en améliorant les compétences des gens.
TOTAL <u>91,597</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING 238,724	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
Less amounts authorized by law 38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED <u>238,686</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2005-2006</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,000	2,000	Canada Student Loan Programs / Programme canadien de prêts aux étudiants.....	2,000
6,929	6,929	Canadian Millennium Bursaries Fund / Fonds de bourses canadiennes du millénaire.....	6,928
400	400	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques..	400
0	347	Recoverable projects / Projets récupérables.....	0
30	30	N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB.....	30
<u>3</u>	<u>3</u>	Johann Wordel Trust Fund / Fonds de fiducie Johann Wordel.	<u>3</u>
<u>9,362</u>	<u>9,709</u>	TOTAL.....	<u>9,361</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick			
<u>6,530</u>	<u>6,827</u>	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	<u>6,827</u>
Revenue / Recettes			
61,675	62,451	Operating Grant / Subvention d'opérations.....	63,573
10,555	11,721	Training Services Recoveries / Services de formation - recouvrements.....	10,555
<u>27,270</u>	<u>33,228</u>	Users / Utilisateurs.....	<u>27,270</u>
<u>99,500</u>	<u>107,400</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>101,398</u>
Expenditures / Dépenses			
<u>99,500</u>	<u>107,400</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>101,398</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	To be Voted / À voter.....	<u>0</u>
<u>6,530</u>	<u>6,827</u>	Closing Balance / Solde de clôture.....	<u>6,827</u>

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

Student Loan Advances / Avances de prêts aux étudiants			
<u>273,702</u>	<u>270,095</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>58,702</u>
<u>273,702</u>	<u>270,095</u>	TOTAL.....	<u>58,702</u>

Note / Remarque

In 2005-2006 the Department took over the financing of the New Brunswick Student Loan Program / En 2005-2006, le ministère a pris en main le financement du Programme de prêts aux étudiants du Nouveau-Brunswick

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2005-2006</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,814	4,814	Corporate Services and Planning / Services généraux et planification.....	4,999
29,576	30,976	Community and Correctional Services / Services communautaires et correctionnels.....	32,112
<u>57,134</u>	<u>61,199</u>	Safety Services / Services de sécurité.....	<u>65,459</u>
91,524	96,989	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	102,570
<u>3,442</u>	<u>3,442</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>3,412</u>
<u><u>94,966</u></u>	<u><u>100,431</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u><u>105,982</u></u>

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

CORPORATE SERVICES AND PLANNING

PROGRAM OBJECTIVES

To provide overall policy direction, administrative support and planning services to all departmental programs.

PROGRAM COMPONENTS

CORPORATE SERVICES

4,330

Provide executive management, policy direction, strategic communication, public awareness and departmental support services in the areas of finance, administration, human resources and information technology.

STRATEGIC POLICY AND PLANNING

669

Provide information, policy analysis and advice in support of strategic planning, program performance, legislation development and delivery of programs and services.

TOTAL

4,999

SERVICES GÉNÉRAUX ET PLANIFICATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer l'orientation générale, le soutien administratif et les services de planification nécessaires à la réalisation des programmes du ministère.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES GÉNÉRAUX

Fournir des services de gestion supérieure, d'orientation des politiques, de communication stratégique, de sensibilisation du public et de soutien ministériel dans les domaines suivants : finances, administration, ressources humaines et technologie de l'information.

POLITIQUES ET PLANIFICATION
STRATÉGIQUES

Fournir de l'information, des analyses de politiques et des conseils pour la planification stratégique, l'exécution des programmes, l'élaboration de lois et la prestation de programmes et services.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES	\$	SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Protection of society from harmful or dangerous offenders; humane care and supervision of those remanded or sentenced by the Courts; including provision of opportunities for attitude and behavior change by offenders through institutional and community-based services; and services to victims of crime.		Assurer la protection de la société contre les contrevenants nuisibles et dangereux; veiller au traitement humain du contrevenant, notamment en lui donnant des occasions de changer son comportement grâce à des programmes communautaires ou en établissement; enfin, fournir des services aux victimes d'actes criminels.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
PLANNING AND OPERATIONAL MANAGEMENT	2,490	PLANIFICATION ET GESTION OPÉRATIONNELLE	
General management and policy and program planning, direction, standards, monitoring and analysis in relation to the administration, funding and provision of adult and youth custody, community supervision, rehabilitation and reintegration support services, as well as victim services and operation of the division's computerized operational and information system.		Assurer la planification, le contrôle et l'analyse des politiques et des programmes en établissant l'orientation et les normes relatives à l'administration, au financement et à la prestation de services de surveillance dans la collectivité, de services de détention et de services de réhabilitation à l'intention des contrevenants jeunes et adultes, ainsi que de services aux victimes d'actes criminels. Assurer le fonctionnement du système opérationnel informatisé de la division.	
ADULT INSTITUTIONAL SERVICES	14,843	SERVICE D'ÉTABLISSEMENT POUR ADULTES	
Institution based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning.		Fournir des services en établissement et des programmes de réadaptation pour les contrevenants adultes.	
Adult Institutional Services	15,543	Service d'établissement pour adultes	15 543
Revenue from the federal government for institutional services for federal inmates	(590)	Recettes du gouvernement fédéral pour les services en établissement pour détenus fédéraux	(590)
Revenue from the sale of goods and services to inmates	(110)	Recettes provenant de la vente de produits et services aux détenus	(110)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS (suite)</u>
ADULT COMMUNITY SERVICES Community-based supervision and provision of criminogenic rehabilitation and reintegration support programs, services and interventions for adult offenders.	4,487	SERVICES COMMUNAUTAIRES AUX ADULTES Fournir des services et programmes communautaires de supervision, de réadaptation et d'aide à la réinsertion sociale aux contrevenants adultes.
YOUTH INSTITUTIONAL AND RESIDENTIAL SERVICES Institution and residence-based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning for youth offenders.	6,583	SERVICES RÉSIDENTIELS ET EN ÉTABLISSEMENT POUR JEUNES Fournir des services et programmes de réadaptation résidentiels et en établissement aux jeunes contrevenants.
YOUTH COMMUNITY SERVICES Community-based supervision and provision of criminogenic rehabilitation and reintegration support programs, services and interventions for youth offenders.	3,709	SERVICES COMMUNAUTAIRES AUX JEUNES Fournir des services et programmes communautaires de supervision, de réadaptation et d'aide à la réinsertion sociale aux jeunes contrevenants.
TOTAL	<u>32,112</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

SAFETY SERVICES

SERVICES DE SÉCURITÉ

PROGRAM OBJECTIVES

To coordinate and deliver effective safety and emergency services throughout the province to ensure residents have a safe environment in which to live and work.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Coordonner et fournir des services efficaces de sécurité et d'urgence dans toute la province afin d'assurer aux résidents un milieu de vie et de travail sûr.

PROGRAM COMPONENTS

POLICE, FIRE AND EMERGENCY SERVICES

54,747

Provide advice, audit and information to police services; manage delivery of provincial policing in NB through RCMP resources, administer the 911 Bureau and the Firearms Program, provide advice, training and service coordination in relation to Emergency Services through the NB Emergency Measures Organization and provide support to Fire Services through the Office of the Fire Marshal. The Security and Emergency Initiative is aimed at improving prevention, preparedness and response capacity in the province.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES DE POLICE, D'INCENDIE ET D'URGENCE

Conseiller, vérifier et informer les services de police; gérer la prestation des services de police provinciaux au Nouveau-Brunswick à l'aide des ressources de la GRC; administrer le bureau du Service d'urgence 911 et le Programme de contrôle des armes à feu; fournir des conseils, de la formation et de la coordination de services ayant trait aux Services d'urgence grâce à l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, et fournir du soutien aux services d'incendie par l'intermédiaire du Bureau du prévôt des incendies. L'initiative sur la sécurité et les mesures d'urgence vise à améliorer la capacité de prévention et d'intervention dans la province.

Policing, Fire and Emergency Services

55,647

Services de police, d'incendie et d'urgence

55 647

Federal Gun Control recoveries

(900)

Recouvrements du contrôle fédéral des armes à feu

(900)

CORONER SERVICES

1,561

An independent and publicly accountable investigation of death agency. Conducts investigations on all suspicious or questionable deaths and conducts inquests as may be required in the public interest.

SERVICES DES CORONERS

Organisme indépendant de responsabilité publique chargé d'enquêter sur les décès, qui étudie tous les cas de morts suspectes au Nouveau-Brunswick et mène des enquêtes dans l'intérêt du public.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>			
<u>SAFETY SERVICES (continued)</u>		<u>SERVICES DE SÉCURITÉ (suite)</u>	
MOTOR VEHICLE	3,698	VÉHICULES À MOTEUR	
Provides all services related to Motor Vehicles including licencing and registration, National Safety Code and highway safety.		Fournir l'ensemble des services relatifs aux véhicules à moteur, notamment en ce qui concerne la délivrance des permis et l'immatriculation, l'application du Code national de sécurité et la sécurité routière.	
Licencing and Registrations	4,198	Permis et immatriculations	4 198
International Registration Plan	(500)	Plan international d'immatriculation	(500)
COMPLIANCE AND REGULATORY SERVICES	5,453	CONTRÔLE DE LA CONFORMITÉ ET DE LA RÉGLEMENTATION	
Enforce various acts and regulations dealing with liquor licencing, tobacco sales to minors, lottery administration, commercial vehicle enforcement, film and video, salvage dealers, audit driver licencing schools, private investigators and security guard licences.		Appliquer les lois et règlements relatifs aux permis d'alcool, à la vente du tabac aux mineurs, à l'administration des loteries, aux véhicules utilitaires, aux films et aux vidéos, aux brocanteurs, à la vérification des écoles de conduite et à la délivrance des permis pour les enquêteurs privés et les agents de sécurité.	
Compliance operations	6,765	Activités de conformité	6 765
Video Lottery Enforcement	(1,137)	Application des règlements sur la loterie vidéo	(1 137)
Lottery Administration	(175)	Administration des loteries	(175)
TOTAL	<u>65,459</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY	102,570	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE	
Less amounts authorized by law	<u>38</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u><u>102,532</u></u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,270	1,270	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux.....	1,270
302	302	Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété.....	302
245	225	National Safety Code Agreement / Entente Code national de sécurité.....	222
1,372	1,383	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes.....	1,541
<u>0</u>	<u>1,660</u>	NB 911 Service Fund / Fonds du service d'urgence NB 911....	<u>3,985</u>
<u>3,189</u>	<u>4,840</u>	TOTAL.....	<u>7,320</u>

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

Technical Inspection Services / Services d'inspection technique			
<u>646</u>	<u>1,022</u>	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	<u>956</u>
Revenue / Recettes			
<u>4,977</u>	<u>5,011</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>5,541</u>
Expenditures / Dépenses			
<u>5,077</u>	<u>5,077</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>6,005</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	To be Voted / À voter.....	<u>0</u>
<u>546</u>	<u>956</u>	Closing Balance / Solde de clôture.....	<u>492</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2005-2006</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>39,956</u>	<u>43,764</u>	Development Projects and Operations / Projets et activités de développement.....	<u>38,505</u>
39,956	43,764	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	38,505
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>39,956</u></u>	<u><u>43,764</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u><u>38,505</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEVELOPMENT PROJECTS AND OPERATIONS	\$	PROJETS ET ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To negotiate, coordinate and evaluate provincial and federal-provincial projects and initiatives.		Négocier, coordonner et évaluer des initiatives et des projets provinciaux et fédéraux-provinciaux.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT INITIATIVES	14,000	INITIATIVES DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
Provide funding for economic development activities which are consistent with identified priorities of Government for job creation and sustainable economic development. This funding includes the Acadian Peninsula Economic Development Fund, the Restigouche-Chaleur Economic Development Fund and the Miramichi Regional Economic Development Fund.		Fournir des fonds pour les activités de développement économique qui s'inscrivent dans les priorités du gouvernement en matière de création d'emplois et de développement économique durable. Ce financement comprend le fonds pour le développement économique de la Péninsule acadienne, le Fonds de développement économique Restigouche-Chaleur et le Fonds de développement économique régional Miramichi.
FUND MANAGEMENT AND ADMINISTRATION	16,905	GESTION ET ADMINISTRATION DES FONDS
Provide for projects, initiatives and operations of the Regional Development Corporation.		Pourvoir aux projets, initiatives et activités de la Société de développement régional.
COMMUNITY DEVELOPMENT INITIATIVES	7,600	INITIATIVE DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE
Provide funding for community-based initiatives and projects.		Pourvoir au financement d'initiatives et de projets communautaires.
TOTAL	38,505	TOTAL
TOTAL - REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION	38,505	TOTAL - SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
Less amounts authorized by law	0	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	38,505	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2005-2006</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
0	1,196	Capital Development Projects / Projets d'immobilisations.....	1,500
0	3,600	Provincial Gas Tax Transfer Top-Up Fund / Fonds complémentaire provincial de transfert de taxe sur l'essence.....	3,600
8,056	6,424	Canada - New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada - Nouveau-Brunswick.....	0
<u>3,000</u>	<u>3,000</u>	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada - Nouveau-Brunswick.....	<u>11,800</u>
<u>11,056</u>	<u>14,220</u>	TOTAL.....	<u>16,900</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>1,944</u>	<u>1,719</u>	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	<u>7,948</u>
		Revenue / Recettes	
12,256	14,877	Revenue - Provincial Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement provincial.....	16,800
<u>13,000</u>	<u>25,258</u>	Revenue - Federal Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement fédéral.....	<u>31,177</u>
<u>25,256</u>	<u>40,135</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>47,977</u>
		Expenditures / Dépenses	
20,000	14,600	Canada-New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada-Nouveau-Brunswick.....	3,246
6,000	6,000	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale.....	24,000
1,200	2,231	Other Special Initiatives / Autres projets Spéciaux.....	1,200
0	11,075	Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds de transfert de taxe sur l'essence	17,527
<u>0</u>	<u>0</u>	School Community Centers / Centres scolaires communautaires.....	<u>3,500</u>
<u>27,200</u>	<u>33,906</u>	Total Expenditure / Dépenses globales.....	<u>49,473</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	To be voted / À voter.....	<u>0</u>
<u>0</u>	<u>7,948</u>	Closing Balance / Solde de clôture.....	<u>6,452</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2005-2006</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
597,426	591,326	Interest, Exchange, Amortization and Expenses / Intérêt, change, amortissement et dépenses.....	571,599
2,241	2,241	Interest on Capital Leases / Intérêts sur les contrats de location-acquisition.....	2,168
<u>1,333</u>	<u>1,333</u>	Charges of Management / Frais de gestion.....	<u>1,376</u>
601,000	594,900	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	575,143
<u>0</u>	<u>0</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>0</u>
<u><u>601,000</u></u>	<u><u>594,900</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u><u>575,143</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>SERVICE OF THE PUBLIC DEBT</u>	<u>\$</u>	<u>SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To service the Province's debt by paying interest, exchange, amortization and other debt management expenses.		Assurer le paiement des frais relatifs à l'intérêt, au change et à l'amortissement, ainsi que des autres dépenses de gestion de la dette.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
INTEREST, EXCHANGE, AMORTIZATION AND EXPENSES	571,599	INTÉRÊT, CHANGE, AMORTISSEMENT ET DÉPENSES
INTEREST ON CAPITAL LEASES	2,168	INTÉRÊTS SUR LES CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION
CHARGES OF MANAGEMENT	1,376	FRAIS DE GESTION
TOTAL	<u>575,143</u>	TOTAL
TOTAL - SERVICE OF THE PUBLIC DEBT	575,143	TOTAL - SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
Less amounts authorized by law	<u>571,599</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>3,544</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,905	1,905	Administration / Administration.....	1,954
7,324	7,324	General Services / Services généraux.....	7,403
81,944	83,544	Buildings Group / Groupe des bâtiments.....	85,039
3,050	3,050	Corporate Information Management Services / Services gouvernementaux d'informatique.....	3,111
94,223	95,823	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	97,507
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	0
94,223	95,823	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	97,507

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ADMINISTRATION</u>	<u>\$</u>	<u>ADMINISTRATION</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide financial, administration, human resource and information technology services for the department.		Offrir au ministère des services financiers, administratifs, de ressources humaines et de technologie de l'information.
TOTAL	<u>1,954</u>	TOTAL
<u>GENERAL SERVICES</u>		<u>SERVICES GÉNÉRAUX</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide centralized services in the areas of translation, purchasing, mail, printing, archives and records management and office supplies warehousing.		Offrir des services centralisés en ce qui concerne la traduction, les achats, le courrier, l'imprimerie, les archives et la gestion des dossiers, ainsi que l'entreposage du matériel de bureau.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
TRANSLATION BUREAU	3,602	BUREAU DE TRADUCTION
Translation, interpretation and related services in both official languages.		Traduction, interprétation et services connexes dans les deux langues officielles.
DISTRIBUTION, PRINTING AND COPYING SERVICES	454	SERVICES DE DISTRIBUTION, D'IMPRIMERIE ET DE REPROGRAPHIE
Provision of printing, copying and postal services to government departments and agencies. (1,300 recovered by chargeback)		Offrir des services d'imprimerie, de reprographie et de courrier aux ministères et organismes gouvernementaux. (Récupération de 1 300 par facturation)
PROCUREMENT	1,452	APPROVISIONNEMENT
Provision of centralized purchasing, storing and distribution of office supplies to government departments and agencies. (980 recovered by chargeback)		Offrir des services de groupement des achats, d'entreposage et de distribution de fournitures de bureau, aux ministères et organismes gouvernementaux. (Récupération de 980 par facturation)
PROVINCIAL ARCHIVES	1,895	ARCHIVES PROVINCIALES
Preservation of historical documents and management of government records.		Préserver les documents historiques et gérer les dossiers du gouvernement.
TOTAL	<u>7,403</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>BUILDINGS GROUP</u>	<u>\$</u>	<u>GROUPE DES BÂTIMENTS</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide suitable facilities for government departments.		Fournir des locaux adéquats à tous les ministères gouvernementaux.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
DESIGN AND CONSTRUCTION	267	CONCEPTION ET CONSTRUCTION
Management of planning, design, construction and renovation of public buildings.		Administrer la planification, la conception, la construction et la rénovation des bâtiments publics.
PROPERTY MANAGEMENT	416	GESTION DES BIENS
Purchase, rental and disposal of provincial properties and maintenance of inventory of properties.		Assurer l'achat, la location et l'aliénation des biens du gouvernement, et tenir un répertoire des biens.
FACILITIES MANAGEMENT	42,894	GESTION DES LOCAUX
Operation and maintenance of provincial properties and management of leased buildings.		Assurer l'utilisation et l'entretien des biens de la province, ainsi que la gestion des bâtiments loués à bail.
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	41,462	SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
To provide funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.		Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
TOTAL	<u>85,039</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

CORPORATE INFORMATION
MANAGEMENT SERVICES

SERVICES GOUVERNEMENTAUX
D'INFORMATIQUE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide leadership, guidance and a corporate focus for the effective acquisition, implementation, coordination and management of information technology in the government of New Brunswick.

(9,500 recovered by chargeback)

TOTAL

3,111

TOTAL - DEPARTMENT OF SUPPLY
AND SERVICES

97,507

Less amounts authorized by law

38

TO BE VOTED

97,469

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Diriger, guider et orienter l'acquisition, l'implantation, la coordination et la gestion de la technologie de l'information au sein du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

(Récupération de 9 500 par facturation)

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE
L'APPROVISIONNEMENT ET DES
SERVICES

Moins crédits autorisés par la loi

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2005-2006</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
		DESIGN AND CONSTRUCTION OF PROVINCIAL BUILDINGS / CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS PROVINCIAUX	
<u>2,750</u>	<u>2,750</u>	Capital Administration / Gestion des immobilisations.....	<u>2,750</u>
		Capital Construction / Installations permanentes	
54,190	53,300	Health / Santé.....	72,723
10,500	4,000	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	12,043
<u>0</u>	<u>0</u>	Public Safety / Sécurité publique.....	<u>500</u>
<u>64,690</u>	<u>57,300</u>	Total Capital Construction / Total des installations permanentes.....	<u>85,266</u>
		Capital Improvements / Améliorations des biens immobiliers	
47,000	45,000	Education / Éducation.....	57,000
4,400	4,700	Health / Santé.....	4,400
1,329	1,329	Natural Resources / Ressources naturelles.....	0
3,500	2,500	Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation.....	3,500
<u>3,750</u>	<u>3,750</u>	Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	<u>4,750</u>
<u>59,979</u>	<u>57,279</u>	Total Capital Improvements / Total des améliorations des biens immobiliers.....	<u>69,650</u>
<u><u>127,419</u></u>	<u><u>117,329</u></u>	TOTAL - DESIGN AND CONSTRUCTION OF PROVINCIAL BUILDINGS / TOTAL - CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS PROVINCIAUX.....	<u><u>157,666</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
100	100	Government House / Résidence du lieutenant-gouverneur.....	100
13	13	Archives Trust Account / Compte pour les archives.....	13
<u>2,000</u>	<u>1,500</u>	Land Management Fund / Fonds pour la gestion des terres.....	<u>1,500</u>
<u>2,113</u>	<u>1,613</u>	TOTAL.....	<u>1,613</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
638	638	Administration / Administration	657
<u>23,726</u>	<u>23,901</u>	Business and Tourism Infrastructure / Infrastructure d'entreprise et du tourisme.....	<u>24,630</u>
24,364	24,539	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	25,287
<u>1,400</u>	<u>1,400</u>	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	<u>1,400</u>
<u><u>25,764</u></u>	<u><u>25,939</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u><u>26,687</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ADMINISTRATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide overall executive direction to the department's programs.

PROGRAM COMPONENT

EXECUTIVE ADMINISTRATION

Provide executive management, policy direction and communication services to departmental programs.

TOTAL

657

ADMINISTRATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir la direction administrative générale nécessaire pour les programmes du ministère.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

DIRECTION SUPÉRIEURE

Assurer la direction supérieure, l'orientation des politiques et les services de communication pour les programmes.

TOTAL

BUSINESS AND TOURISM
INFRASTRUCTURE

PROGRAM OBJECTIVES

To make a significant contribution to New Brunswick's economic growth and the quality of life of its residents through innovative, strategic tourism development and marketing activities that respect the province's unique character, culture and environment, and through the effective operation and stewardship of the province's tourism infrastructure.

INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE
ET DU TOURISME

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Contribuer de façon sensible à la croissance économique du Nouveau-Brunswick et à la qualité de vie des résidents grâce à des activités novatrices de développement stratégique et de promotion du tourisme respectant le caractère particulier, la culture et l'environnement de la province, ainsi qu'à l'exploitation efficace et à la gestion responsable de l'infrastructure touristique.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$			
BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE (continued)		INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME (suite)	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
TOURISM DEVELOPMENT	2,494	DÉVELOPPEMENT DU TOURISME	
The Tourism Development Division is composed of two branches. The Product Development Branch provides support and advice to industry to enhance existing tourism products and to develop new products on a regional and sector basis, and according to consumer demand. The Innovation and Research Branch includes both a research and knowledge management team. The research team gathers, analyzes and disseminates the consumer information required for effective marketing and product development. The knowledge management team will focus on Web development and the creation of strategic partnerships to enhance tourism development.		La Division du développement du tourisme comprend deux directions. La Direction du développement des produits soutient et conseille l'industrie en vue d'améliorer les produits touristiques existants et d'en élaborer de nouveaux selon les régions et les secteurs, et en fonction de la demande. La Direction de l'innovation et de la recherche regroupe deux équipes. L'équipe de recherche recueille, analyse et diffuse l'information sur les consommateurs afin d'assurer l'efficacité de la promotion et du développement des produits. L'équipe de gestion des connaissances fera porter ses efforts sur la création et la mise à jour de sites Web et l'établissement de partenariats stratégiques afin de favoriser le développement du tourisme.	
MARKETING	10,464	MARKETING	
The Marketing Division is composed of 3 branches. The Marketing Services Branch is responsible for creating awareness of and demand for New Brunswick as a year-round travel destination, and for generating business for the province's tourism industry. The Visitor Services Branch provides information to consumers from the point of initial inquiry to completion of their visit to the province and assists the Department in collecting consumer feedback. The Editorial Services Branch produces online and print travel publications as well as providing editorial and photo services to the Marketing Branch.		La Division du marketing comprend trois directions. La Direction des services de marketing est chargée de sensibiliser le public au Nouveau-Brunswick en tant que destination touristique toutes saisons, de stimuler la demande et de générer des débouchés pour l'industrie touristique de la province. La Direction des services aux visiteurs fournit de l'information aux consommateurs, du début à la fin de leur séjour dans la province, et aide le ministère à recueillir leurs commentaires. La Direction des services rédactionnels produit des publications de voyage électroniques et sur papier, et elle fournit des services rédactionnels et de photos à la Direction du marketing.	
Marketing	11,064	Marketing	11 064
Advertising	(500)	Publicité	(500)
Snowmobile Fees	(100)	Droits - motoneige	(100)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME (suite)</u>	
CORPORATE OPERATIONS	11,672	OPÉRATIONS GÉNÉRALES	
The Corporate Operations Division has three Branches. The Corporate Services Branch is responsible for delivering policy and planning support, and human resources, financial, and information technology services to all areas of the Department. The Tourism Operations Branch is responsible for the operation of the provincial parks and a variety of provincial attractions and for fostering effective stewardship of all provincially owned and funded attractions. Le Village Historique Acadien is responsible for the operation and preservation of that major attraction.		La Direction des opérations générales regroupe trois directions. La Direction des services généraux assure le soutien des politiques et de la planification, et fournit des services en matière de ressources humaines, de finances et de technologie de l'information à tous les secteurs du ministère. La Direction des opérations touristiques est chargée de l'exploitation des parcs provinciaux et de diverses attractions provinciales, et elle voit à favoriser la gestion responsable de toutes les attractions que possède ou finance le gouvernement provincial. Le Village Historique Acadien est responsable pour la gestion et la sauvegarde de ce site important.	
(84 recovered by chargeback)		(Récupération de 84 par facturation)	
Corporate Operations	12,472	Opérations générales	12 472
Village Historique Acadien	(800)	Village Historique Acadien	(800)
TOTAL	<u>24,630</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS	25,287	TOTAL - MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS	
Less amounts authorized by law	<u>38</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u>25,249</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>1,100</u>	<u>1,886</u>	Capital Improvements / Amélioration des installations.....	<u>1,200</u>
<u>1,100</u>	<u>1,886</u>	TOTAL.....	<u>1,200</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>78</u>	<u>50</u>	Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee.....	<u>55</u>
<u>78</u>	<u>50</u>	TOTAL.....	<u>55</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac	
799	808	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	820
		Revenue / Recettes	
958	897	Users / Utilisateurs.....	915
958	897	Total Revenue / Recettes globales.....	915
		Expenditures / Dépenses	
952	885	Total Expenditures / Dépenses globales.....	1,186
0	0	To be Voted / À voter.....	0
805	820	Closing Balance / Solde de clôture.....	549

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
20,909	20,909	Administration / Administration.....	21,284
3,069	3,110	Policy, Strategic Development and Intergovernmental Relations / Politiques, développement stratégique et des Relations Intergouvernementales.....	3,109
54,358	55,765	Maintenance / Entretien.....	54,811
50,840	60,840	Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver.....	51,552
4,655	4,655	Bridge and Highway Construction / Construction des ponts et des routes.....	4,708
19,769	19,659	New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick.....	23,116
153,600	164,938	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	158,580
50	50	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	50
<u>153,650</u>	<u>164,988</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u>158,630</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION	\$	ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide overall management, policy direction and administrative support to all departmental programs.		Assurer un service général de gestion, d'orientation stratégique et de soutien administratif en ce qui concerne tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
SENIOR MANAGEMENT	1,255	CADRES SUPÉRIEURS
Provision for the formal link between Cabinet and departmental staff and to provide overall management direction for policy formulation and execution through departmental programs.		Assurer la liaison officielle entre le Cabinet et le personnel du ministère, ainsi qu'une orientation générale en matière de gestion pour la formation et l'application des politiques au sein des programmes du ministère.
FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE SERVICES	2,313	SERVICES FINANCIERS ET DE L'ADMINISTRATION
Provision of overall financial, administrative, internal audit, contract support and claim resolution services to the department's branches and districts.		Assurer un ensemble de services financiers, administratifs, de vérification interne, d'administration de contrats et de résolution des demandes de règlement aux directions et districts du ministère.
PAYROLL BURDEN	5,701	CHARGE DE LA FEUILLE DE PAIE
Provision for the department's payroll burden (with the exception of Vehicle Management).		Pourvoir à la charge de la feuille de paie du ministère (à l'exception de celle de la Gestion des véhicules).
DISTRICT ADMINISTRATION	6,903	ADMINISTRATION DES DISTRICTS
Provision of administrative support for transportation policies and programs on a district basis.		Assurer le soutien administratif nécessaire à l'application des programmes et des politiques de transport dans chaque district.
HUMAN RESOURCES	1,377	RESSOURCES HUMAINES
Provision of human resource management staff support services to the department.		Assurer au ministère tous les services de soutien en gestion des ressources humaines.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION (continued)	\$	ADMINISTRATION (suite)
INFORMATION MANAGEMENT AND TECHNOLOGY Provides support for the development and operation of business applications and information management of the department.	3,735	GESTION DE L'INFORMATION ET TECHNOLOGIE Offrir du soutien pour l'élaboration et le fonctionnement des applications de gestion et la gestion de l'information du ministère.
TOTAL	<u>21,284</u>	TOTAL
POLICY, STRATEGIC DEVELOPMENT AND INTERGOVERNMENTAL RELATIONS		POLITIKES, DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DES RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide advice and support on departmental and government strategic issues.		Offrir des conseils et du soutien relativement aux questions stratégiques ministérielles et gouvernementales.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
TRANSPORTATION POLICY Development of provincial transportation policy in support of New Brunswick's economic and social development goals and to monitor and provide advice on policies in areas of federal jurisdiction.	2,457	POLITIQUE DES TRANSPORTS Élaborer une politique provinciale des transports appuyant les objectifs de développement social et économique du Nouveau-Brunswick. Surveiller et donner des conseils relatifs aux politiques relevant du fédéral.
STRATEGIC DEVELOPMENT AND INTERGOVERNMENTAL RELATIONS Provision of leadership in implementing new initiatives affecting the department, program evaluation and development, strategic and technical advice in support of corporate direction.	652	DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES Assumer la direction dans la mise en oeuvre de nouveaux projets concernant le ministère, l'évaluation et l'élaboration de programmes, les conseils stratégiques et techniques appuyant l'orientation générale.
TOTAL	<u>3,109</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

MAINTENANCE

ENTRETIEN

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the maintenance of all designated highways, structures and ferries; to operate and maintain a radio communication system, departmental buildings and grounds; and to provide traffic engineering services.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer l'entretien de toutes les routes désignées, des ouvrages et des traversiers de la province; exploiter et entretenir un système de radiocommunications, des bâtiments et des terrains du ministère, et assurer des services techniques de la circulation.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

MAINTENANCE AND TRAFFIC 1,323

Provision of managerial, technical and professional engineering expertise for the maintenance program.

ENTRETIEN ET CIRCULATION

Fournir les connaissances techniques, professionnelles et de gestion requises pour le programme d'entretien.

HIGHWAY MAINTENANCE - SUMMER 24,080

Maintenance of provincial highways during summer conditions.

ENTRETIEN DES ROUTES - ÉTÉ

Assurer l'entretien des routes provinciales durant l'été.

BRIDGE MAINTENANCE 10,012

Structural maintenance of provincial bridges and seawalls.

ENTRETIEN DES PONTS

Assurer l'entretien de la structure des ponts et digues de la province.

TRAFFIC ENGINEERING 4,852

Technical support in the planning, design, construction and maintenance of highways through the provision of traffic control devices, the assessment of vehicle accidents, traffic volumes and highway safety issues.

TECHNIQUES DE LA CIRCULATION

Assurer des services de soutien technique pour la planification, la conception, la construction et l'entretien des routes par des dispositifs de contrôle de la circulation et par des études des accidents de véhicules à moteur, des débits de circulation et de la sécurité routière.

Traffic Engineering 4,902

Techniques de la circulation 4 902

Commercial Sign Revenue (50)

Recettes d'enseignes commerciaux (50)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>MAINTENANCE (continued)</u>	<u>\$</u>	<u>ENTRETIEN (suite)</u>
FERRY OPERATIONS	10,172	EXPLOITATION DES TRAVERSIERS
Provision for vehicle-passenger ferry service as connecting links within the provincial highway system.		Offrir un service de traversiers assurant les liaisons avec le réseau routier de la province.
BUILDING OPERATION AND MAINTENANCE	2,837	BÂTIMENTS - EXPLOITATION ET ENTRETIEN
Operation and maintenance of buildings and grounds.		Exploiter et entretenir les bâtiments et terrains.
RADIO COMMUNICATIONS	1,535	RADIO COMMUNICATIONS
Operate, maintain and administer the Provincial Integrated Radio System.		Exploiter, entretenir et administrer le réseau provincial intégré de radiocommunications.
TOTAL	<u>54,811</u>	TOTAL
 <u>WINTER MAINTENANCE</u>		 <u>ENTRETIEN PENDANT L'HIVER</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide winter maintenance services on designated highways.		Assurer les services d'entretien pendant l'hiver sur les routes désignées.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
HIGHWAY MAINTENANCE - WINTER	51,552	ENTRETIEN DES ROUTES EN HIVER
Provision for winter maintenance services including snow removal and ice control on designated highways.		Assurer des services d'entretien pendant l'hiver, y compris le déneigement et le déglçage, des routes désignées.
TOTAL	<u>51,552</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>BRIDGE AND HIGHWAY CONSTRUCTION</u>	<u>\$</u>	<u>CONSTRUCTION DES PONTS ET DES ROUTES</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide professional and technical support services for the planning, surveying, design, land acquisition and construction of highways and bridges.		Assurer des services de soutien professionnel et technique pour la planification, l'arpentage, l'aménagement et l'acquisition des terrains ainsi que la construction des routes et des ponts.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
HIGHWAY DESIGN	1,775	TRACÉ DES ROUTES
Completion of surveys, right of way requirements, support for the property acquisition process, design and preparation of tender documents for grading, paving, bridge structures and the designated highway program. To support bridge and highway design and construction with the provision of hydraulic and geotechnical engineering services. Plan, coordinate and document technical transportation research work.		Faire exécuter les travaux d'arpentage, obtenir les emprises, soutenir le processus d'acquisition immobilière, préparer les documents d'appel d'offres pour le nivellement et le revêtement des routes, les passerelles à signaux et le programme des routes désignées. Soutenir la conception et la construction de ponts et de routes en fournissant des services de technologie hydraulique et de génie géotechnique. Planifier, coordonner et documenter les travaux de recherche technique sur les transports.
CONSTRUCTION	829	CONSTRUCTION
Monitor contracts and projects for construction and rehabilitation of provincial highways and bridges to ensure completion in accordance with the issued plans and specifications.		Surveiller les contrats et les projets de construction et de réfection des routes et des ponts provinciaux pour qu'ils soient exécutés conformément aux plans et devis.
PLANNING AND LAND MANAGEMENT	2,104	PLANIFICATION ET GESTION DES TERRAINS
Identify new highway alignments and highway resurfacing needs, prepare maps and plans, acquire and manage land, and provide other services in support of departmental objectives.		Déterminer les nouveaux besoins en matière de tracés routiers et de renouvellement de la couche de surface, tracer les cartes et les plans, acquérir et administrer les terrains, et fournir d'autres services de soutien en fonction des objectifs du ministère.
TOTAL	<u>4,708</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	<u>\$</u>	
<u>NEW BRUNSWICK HIGHWAY CORPORATION</u>		<u>SOCIÉTÉ DE VOIRIE DU NOUVEAU-BRUNSWICK</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding to the Corporation for payment of highway maintenance and other related costs for designated sections of the highway network.		Fournir des fonds à la Société afin de payer les frais d'entretien des routes et d'autres frais connexes pour certaines parties du réseau d'autoroutes.
TOTAL	<u>23,116</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION	158,580	TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS
Less amounts authorized by law	<u>10,804</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>147,776</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
32,025	34,625	Permanent Bridges / Ponts permanents.....	32,025
52,600	56,640	Permanent Highways / Routes permanentes.....	54,600
41,000	39,545	Rural Road Initiative / Initiative de réfection des routes rurales.....	42,000
7,110	1,510	Canada - New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Program / Programme stratégique d'infrastructure routière Canada - Nouveau-Brunswick.....	4,700
58,065	57,375	Canada - New Brunswick Strategic Infrastructure Program / Programme pour l'infrastructure stratégique Canada - Nouveau-Brunswick	55,180
10,950	8,430	Canada - New Brunswick Border Infrastructure Program / Programme d'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick.....	21,700
21,250	20,360	Routes 11 and 17 / Routes 11 et 17.....	21,000
12,080	5,005	Urban Bypasses / Voies de contournement urbaines.....	4,625
7,000	14,000	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules.....	7,000
<u>242,080</u>	<u>237,490</u>	TOTAL.....	<u>242,830</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	
5,040	6,028	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	5,238
		Revenue / Recettes	
71,940	76,300	Chargebacks / Rétrofacturation.....	78,614
500	500	Revenue from Sales of Vehicles and Equipment / Recettes provenant de la ventes de véhicules et du matériel.....	500
72,440	76,800	Total Revenue / Recettes globales.....	79,114
		Expenditure / Dépenses	
59,680	63,590	Total Expenditures / Dépenses globales.....	66,134
12,760	13,210	Surplus (Deficit) / Surplus (Deficit).....	12,980
0	0	To be voted / À voter.....	0
7,000	14,000	Capital Account Expenditures / Dépenses du compte de capital.....	7,000
10,800	5,238	Closing Balance / Solde de clôture.....	11,218

Note / Remarque

The 2006-07 Amortization Expense is \$12,980 as found in the Statement of Amortization / La charge d'amortissement de 2006-2007 s'élève à 12 980 \$, selon l'état de l'amortissement

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /
MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
14,945	14,945	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	16,079
14,945	14,945	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	16,079
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	0
<u>14,945</u>	<u>14,945</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	<u>16,079</u>

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

0		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	0	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer the Wellness Strategy from the former Department of Health and Wellness / Transfert de la Stratégie du mieux-être de l'ancien ministère de la Santé et du Mieux-être
2,750	2,750	
		3.2 Transfer Culture and Sport Secretariat from General Government / Transfert du Secrétariat à la Culture et au Sport des services gouvernementaux généraux
11,948	11,948	
		3.3 Transfer of funding from the former Department of Intergovernmental and International Relations / Transfert de fonds de l'ancien ministère des Relations intergouvernementales et internationales
<u>247</u>	<u>247</u>	
<u>14,945</u>	<u>14,945</u>	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /

MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

WELLNESS CULTURE AND SPORT	\$	MIEUX-ÊTRE, CULTURE ET SPORT
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To encourage New Brunswickers to maintain and enhance their well-being by adopting better lifestyle choices. To increase opportunities for participation and accessibility in cultural, sport and recreational activities while supporting the pursuit of excellence in these sectors. To preserve, interpret and promote New Brunswick's distinct culture.		Encourager les Néo-Brunswickois (es) à maintenir et à améliorer leur mieux-être en adoptant des modes de vie sains. Augmenter les occasions de participation et l'accessibilité aux activités culturelles, sportives et de loisirs tout en appuyant la poursuite de l'excellence dans ces domaines. Préserver, interpréter et promouvoir la culture distincte du Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
MANAGEMENT	538	GESTION
Provision for the general management and strategic leadership of the Department.		S'occuper de la gestion générale et fournir le leadership stratégique du Ministère.
CULTURE		CULTURE
ARTS	3,721	ARTS
Facilitate community cultural development in New Brunswick by providing leadership for the development, implementation and monitoring of government policies, strategies, initiatives and programs supporting the arts.		Faciliter le développement communautaire au Nouveau-Brunswick en déterminant les grandes orientations pour l'élaboration, la mise en oeuvre et la surveillance des politiques, stratégies, initiatives et programmes du gouvernement qui appuient les arts.
HERITAGE	3,382	PATRIMOINE
Promote heritage awareness and protect and preserve heritage resources for future generations.		Promouvoir la sensibilisation au patrimoine ainsi que protéger et conserver les ressources du patrimoine pour les générations futures.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /

MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>		
WELLNESS CULTURE AND SPORT (continued)		MIEUX-ÊTRE, CULTURE ET SPORT (suite)
N.B. MUSEUM	2,144	MUSÉE DU N.-B.
Preserve, understand, interpret and promote the human and natural heritage of New Brunswick to New Brunswickers and their visitors.		Conserver, comprendre, interpréter le patrimoine humain et naturel du Nouveau-Brunswick pour les Néo-Brunswickois (es) et ses visiteurs et en faire la promotion auprès de ces derniers (ères).
WELLNESS AND SPORT		MIEUX-ÊTRE ET SPORT
WELLNESS	2,750	MIEUX-ÊTRE
Improve population health through a defined wellness strategy which includes raising the level of physical activity, promoting healthy eating, promoting good mental health and resiliency, and promoting tobacco cessation.		Visé à améliorer la santé de la population au moyen d'une stratégie de mieux-être définie comprenant des mesures telles que l'augmentation du niveau d'activité physique, la promotion d'une alimentation et d'habitudes alimentaires saines, la promotion d'une bonne santé mentale et ressort psychologique, et promouvoir la cessation du tabagisme.
SPORT, RECREATION AND ACTIVE LIVING	3,544	SPORTS, LOISIRS ET VIE ACTIVE
To increase opportunities for participation and the pursuit of excellence in sport, recreation and active living in partnership with the community.		En partenariat avec la collectivité, augmenter les occasions de participation au sport, aux loisirs et à la vie active et de poursuite de l'excellence dans ces domaines.
TOTAL	<u>16,079</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT	16,079	TOTAL - MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
Less amounts authorized by law	<u>38</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>16,041</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /
 MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2005-2006</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2006-2007</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
15	15	Vicount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie Vicount Bennett.....	15
700	700	Arts Development Fund / Fonds pour l'avancement des arts.....	700
500	500	Sport Development Fund / Fonds pour l'avancement du sport.....	500
500	500	Historic Places / Endroits historiques.....	376
0	240	Active Community School Sport Project / Sport scolaire pour les communautés actives.....	240
<u>0</u>	<u>0</u>	Art Smart / Genie Arts Project.....	<u>132</u>
<u>1,715</u>	<u>1,955</u>	TOTAL.....	<u>1,963</u>

--- Section 4 ---

REVENUES / RECETTES

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
3,306	3,554	Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	3,942
15,821	13,935	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	15,295
20,178	24,207	Education / Éducation	20,018
337	336	Energy / Énergie	349
0	0	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	100
4,741	4,710	Environment / Environnement	4,841
61,251	61,251	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	63,480
4,971,380	5,013,689	Finance / Finances	5,153,059
29,596	24,669	Health / Santé	24,106
44,181	45,612	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	46,504
9	594	Legislative Assembly / Assemblée législative	442
47	48	Local Government / Gouvernements locaux	39
81,422	78,690	Natural Resources / Ressources naturelles	79,599
135	155	Office of the Attorney General / Bureau du procureur général	125
75	175	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	150
276,851	372,318	Other Agencies / Autres organismes	233,696
114,189	118,511	Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	121,904
103,385	104,221	Public Safety / Sécurité publique	103,687
2,208	2,180	Regional Development Corporation / Société de développement régional	2,015
779	904	Supply and Services / Approvisionnement et Services	834
3,471	3,559	Tourism and Parks / Tourisme et Pares	3,281
5,035	5,066	Transportation / Transports	5,180
<u>5,738,395</u>	<u>5,878,383</u>	TOTAL	<u>5,882,645</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

SUMMARY OF DESIGNATED REVENUE / RÉSUMÉ DES RECETTES ATTRIBUÉES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>GROSS REVENUE / RECETTES BRUTES</u>	<u>DESIGNATED REVENUE / RECETTES INDIQUÉES</u>	<u>NET REVENUE / RECETTES NETTES</u>
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	3,942		3,942
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	15,295	750	14,545
Education / Éducation	20,018		20,018
Energy / Énergie	349		349
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	100		100
Environment / Environnement	4,841	1,062	3,779
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	63,480	2,000	61,480
Finance / Finances	5,153,059	2,069	5,150,990
Health / Santé	24,106		24,106
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	46,504		46,504
Legislative Assembly / Assemblée législative	442		442
Local Government / Gouvernements locaux	39		39
Natural Resources / Ressources naturelles	79,599	3,336	76,263
Office of the Attorney General / Bureau du procureur général	125		125
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	150		150
Other Agencies / Autres organismes	233,696		233,696
Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	121,904	17,635	104,269
Public Safety / Sécurité publique	103,687	2,100	101,587
Regional Development Corporation / Société de développement régional	2,015		2,015
Supply and Services / Approvisionnement et Services	834		834
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	3,281	1,400	1,881
Transportation / Transports	5,180	50	5,130
TOTAL	5,882,645	30,402	5,852,243

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTE PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Taxes / Taxes et impôts</u>	
1,021,000	1,060,000	Personal Income Tax / Impôt sur le revenu des particuliers	1,104,700
154,200	150,300	Corporate Income Tax / Impôt sur le revenu des corporations	178,400
2,200	8,000	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	8,000
337,000	346,000	Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	353,200
827,600	837,900	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	814,300
236,000	234,000	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	236,300
99,000	93,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	93,000
80	65	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	65
38,350	40,150	Insurance Premium Tax / Taxe sur les primes d'assurance	41,200
5,200	5,500	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	6,000
41,300	36,300	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	33,900
10,000	10,000	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	10,000
<u>2,771,930</u>	<u>2,821,215</u>	Sub-Total - Taxes / Total partiel - taxes et impôts	<u>2,879,065</u>
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
129,100	222,883	Net Income / Profits net	86,100
21,581	25,224	Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	28,619
4,847	4,836	Other / Autres	4,089
<u>155,528</u>	<u>252,943</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>118,808</u>
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
89,975	89,158	Motor Vehicle / Véhicules à moteur	90,258
850	870	Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools	870
3,851	3,936	Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse	3,996
218	312	Forests / Forêts	216
949	1,241	Mines / Mines	955
6,821	7,043	General / Recettes générales	7,191
<u>102,664</u>	<u>102,560</u>	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>103,486</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTE PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
2,077	2,019	Institutional / Établissements	2,019
7,524	7,390	Intergovernmental / Intergouvernementale	7,689
1,582	1,644	Provincial Parks / Parcs provinciaux	1,451
18,045	18,114	Leases and Rentals / Baux et locations	18,575
<u>185,953</u>	<u>178,958</u>	General / Recettes générales	<u>179,504</u>
215,181	208,124	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>209,237</u>
		<u>Royalties / Redevances</u>	
61,135	56,750	Forests / Forêts	57,250
<u>6,826</u>	<u>8,920</u>	Mines / Mines	<u>10,026</u>
67,961	65,670	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	<u>67,276</u>
122,925	110,125	<u>Lottery Revenues / Recettes des loteries</u>	<u>110,125</u>
1,737	1,437	<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>	<u>1,486</u>
15,521	15,797	<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	<u>14,670</u>
<u>3,453,446</u>	<u>3,577,870</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>3,504,153</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTE PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>			
1,348,000	1,348,000	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation	1,432,200
0	1,000	Canada Health and Social Transfer / Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	0
0	5	Health Reform Transfer / Transfert visant la réforme des soins de santé	0
483,400	488,000	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	490,200
204,300	207,100	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	211,600
1,900	1,900	Other / Autres	1,900
2,037,600	2,046,005	Sub-Total - Unconditional Grants - Canada / Total partiel - subventions inconditionnelles - Canada	2,135,900
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
33,311	33,311	General Government Services / Services de l'administration générale	35,716
80	80	Transportation / Transports	85
4,420	4,420	Economic Development / Développement économique	5,670
74,834	76,742	Health / Santé	66,593
4,728	4,728	Welfare / Bien-être	4,728
125,441	129,408	Education / Éducation	125,015
4,535	5,819	Other / Autres recettes	4,785
247,349	254,509	Sub-Total - Conditional Grants - Canada / Total partiel - subventions conditionnelles - Canada	242,592
2,284,949	2,300,514	TOTAL: Grants from Canada / Subventions du Canada	2,378,492
5,738,395	5,878,383	TOTAL	5,882,645

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
20	43	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	20
1,150	1,150	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	175
3,765	3,365	Health / Santé	671
50	50	Natural Resources / Ressources naturelles	40
5	5	Supply and Services / Approvisionnement et Services	5
<u>36,294</u>	<u>26,832</u>	Transportation / Transports	<u>27,345</u>
<u>41,284</u>	<u>31,445</u>	TOTAL	<u>28,256</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
20	43	Economic Development / Développement économique	20
<u>1,305</u>	<u>1,680</u>	Other / Autres	<u>320</u>
1,325	1,723	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>340</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
36,194	26,357	Transportation / Transports	27,245
<u>3,765</u>	<u>3,365</u>	Health / Santé	<u>671</u>
39,959	29,722	TOTAL: Conditional Grants / Subventions conditionnelles	<u>27,916</u>
<u>41,284</u>	<u>31,445</u>	TOTAL	<u>28,256</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
10,205	10,715	Education / Éducation	10,655
5,108	5,175	Environment / Environnement	5,187
11,030	11,030	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	12,737
56	56	Finance / Finances	56
1,335	1,335	Health / Santé	1,335
449	449	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	449
2,543	2,408	Natural Resources / Ressources naturelles	2,502
9,362	9,970	Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	9,362
2,979	4,786	Public Safety / Sécurité publique	6,884
515	944	Supply and Services / Approvisionnement et Services	1,055
78	52	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	55
<u>1,715</u>	<u>2,118</u>	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport	<u>2,012</u>
45,375	49,037	TOTAL	52,289

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
0	240	Active Community School Sport Project / Projet de communauté scolaire active et sportive	240
5	5	Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	5
0	163	Art Smart Project / Genie arts projet	132
700	700	Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts	700
2,000	2,000	Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	2,000
6,929	6,929	Canadian Millenium Bursary Fund / Fonds de dotation des bourses d'études du millénaire	6,929
449	449	Child Centred Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant	449
11,030	11,030	CMHC - Funding Account / SCHL - Compte de financement	12,737
200	200	Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	200
5,108	5,175	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	5,187
1,200	1,200	First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations	1,200
50	50	Fred Magee Account / Compte de Fred Magee	50
500	500	Historic Places / Lieux patrimoniaux	425
1,250	1,250	Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux	1,250
580	580	International Educational Services / Service international en éducation	580
3	3	Johann Wordel Account / Compte de Johann Wordel	3
510	939	Land Management Account / Compte de gestion des terres	1,050
400	400	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	400
85	85	Medical Research Assistance Account / Compte d'aide aux recherches médicales	85
775	1,060	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	839
222	222	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	217
0	1,660	NB 911 Service Fees / Frais - service d'urgence 911, N.-B.	3,985
30	291	N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB	30
78	52	Provincial Parks / Parcs provinciaux	55
1,820	1,820	Post Secondary (Future to Discover) / Postsecondaire (Un avenir à découvrir)	1,750
200	447	Recoverable Projects / Projets recouvrables	200
300	300	Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses	300
4,500	4,500	School District Projects / Projets de districts scolaires	4,500
1,555	2,065	School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial - districts scolaires	2,075
500	500	Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport	500
56	56	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	56
302	302	Suspended Driver - Alcohol Re-Education Account / Compte de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	302
985	945	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	945

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
1,680	1,541	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	1,541
15	15	Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett	15
<u>1,358</u>	<u>1,363</u>	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	<u>1,357</u>
45,375	49,037	TOTAL	52,289

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
99,500	107,400	Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	101,398
4,977	5,011	Public Safety / Sécurité publique	5,541
25,256	40,135	Regional Development Corporation / Société de développement régional	47,977
958	897	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	915
<u>72,440</u>	<u>76,800</u>	Transportation / Transports	<u>79,114</u>
203,131	230,242	TOTAL	234,945

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
0	17,527	Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Canada/Nouveau Brunswick fonds de transfert de taxe sur l'essence	17,527
18,056	14,377	Canada / New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada / Nouveau-Brunswick	1,750
0	0	School Community Centers / Centres scolaire communautaire	3,500
958	897	Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac	915
99,500	107,400	New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	101,398
4,977	5,011	Technical Inspection Services / Services d'inspection technique	5,541
1,200	2,231	Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	1,200
6,000	6,000	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale	24,000
<u>72,440</u>	<u>76,800</u>	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	<u>79,114</u>
203,131	230,242	TOTAL	234,945

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
14,625	27,325	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	14,125
0	0	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	300
4,500	4,500	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	5,689
1,525	1,525	Health / Santé	1,610
573	573	Local Government / Gouvernements locaux	224
12,473	10,073	Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et de la Formation	14,745
<u>333</u>	<u>332</u>	Public Safety / Sécurité publique	<u>332</u>
34,028	44,328	TOTAL	37,025

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>34,028</u>	<u>44,328</u>	Recoveries on Loans and Advances / Recouvrements au compte des prêts et avances	<u>37,025</u>
<u>34,028</u>	<u>44,328</u>	TOTAL	<u>37,025</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
5	5	Dairy Products Commission Licenses / Commission des produits laitiers - permis	5
165	148	Fish Processing and Buyers Licenses / Permis de traitement du poisson et permis d'acheteurs	165
170	153	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	170
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
425	480	Aquaculture Leases / Baux d'aquaculture	425
90	119	Blueberry Leases / Baux de bleuetières	90
15	15	Lobster Pound Leases / Baux de viviers à homards	15
<u>General / Recettes générales</u>			
200	177	Seed Potato Sales / Ventes de pommes de terre de semence	200
60	50	Potato Plantlet Sales / Vente de plantules de pommes de terre	60
1,700	1,806	Veterinary Services / Services vétérinaires	1,806
60	80	Dairy Lab Testing - Fees / Frais d'analyse des produits laitiers en laboratoire	75
68	136	Agriculture Laboratory User Fees / Frais d'utilisation du laboratoire agricole	136
2,618	2,863	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	2,807

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
2	2	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	2
3	6	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	3
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	1
<u>12</u>	<u>30</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>12</u>
18	39	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	18
<u>2,806</u>	<u>3,054</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>2,995</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Other / Autres recettes</u>			
0	0	Greencover Canada Program / Programme de couverture végétale du Canada	447
<u>500</u>	<u>500</u>	Crop Insurance Program / Programme d'assurance-récolte	<u>500</u>
500	500	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	947
<u>3,306</u>	<u>3,554</u>	TOTAL	<u>3,942</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
8,800	7,500	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	7,500
994	999	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	569
<u>Other / Autres recettes</u>			
<u>11</u>	<u>0</u>	Recoveries - Loans and Guarantees / Recouvrements - prêts et garanties	<u>0</u>
9,805	8,499	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	8,069
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
40	43	Rents - Lands / Loyers - terrains	40
100	50	Agricultural Development Board - Lease Fees / Commission de l'aménagement agricole - frais de baux	60
<u>General / Recettes générales</u>			
600	590	Service Charges / Frais de service	600
<u>200</u>	<u>185</u>	Trade Show Participant Fees - Designated Revenue / Foires commerciales - frais de participation - Recettes indiquées	<u>200</u>
940	868	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	900

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
100	145	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	100
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	1
<u>5</u>	<u>2</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>5</u>
106	148	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	106
<u>10,851</u>	<u>9,515</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>9,075</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Economic Development / Développement économique</u>	
4,420	4,420	Infrastructure Programs / Programmes d'infrastructure	5,670
		<u>Other / Autres</u>	
<u>550</u>	<u>0</u>	Other Conditional Grants - Designated Revenue / Autres subventions conditionnelles - Recettes indiquées	<u>550</u>
<u>4,970</u>	<u>4,420</u>	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>6,220</u>
<u>15,821</u>	<u>13,935</u>	TOTAL	<u>15,295</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Economic Development / Développement économique</u>	
<u>20</u>	<u>43</u>	Industrial Infrastructure - Recoveries / Infrastructure industrielle - recouvrements	<u>20</u>
20	43	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	20
<u>20</u>	<u>43</u>	TOTAL	<u>20</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
 LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
2,000	2,400	Agriculture Development Board / Commission de l'aménagement agricole	1,500
9,500	22,000	Economic Development Act / Loi sur le développement économique	9,500
2,800	2,800	Fisheries Development Act / Loi sur le développement des pêches	2,800
<u>325</u>	<u>125</u>	Provincial Holdings Ltd. / Gestion provinciale Ltée	<u>325</u>
14,625	27,325	TOTAL	14,125

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>1,871</u>	<u>1,871</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>1,983</u>
<u>1,871</u>	<u>1,871</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>1,983</u>
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>92</u>	<u>92</u>	Other Licenses and Permits / Autres licences et permis	<u>92</u>
<u>92</u>	<u>92</u>	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>92</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
		Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	55
<u>48</u>	<u>48</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>48</u>
<u>103</u>	<u>103</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>103</u>
<u>2,066</u>	<u>2,066</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>2,178</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Education / Éducation</u>			
6,900	6,900	Native Students / Étudiants autochtones	6,900
800	821	Non-Resident Students / Étudiants non résidents	800
9,180	9,180	Official Languages in Education - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	9,180
1,142	1,142	Official Languages in Education - Program Expansion and Development / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - élaboration et expansion de programmes	960
90	4,099	Official Languages in Education - Intensive Core French Instruction / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - enseignement du français de base intensif	0
18,112	22,141	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	17,840
20,178	24,207	TOTAL	20,018

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations</u>			
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
1,200	1,200	Other Grants / Autres subventions	1,200
1,200	1,200	TOTAL: First Nation Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations	1,200
<u>Fred Magee Account / Compte de Fred Magee</u>			
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
50	50	Investment Income / Revenus de placements	50
50	50	TOTAL: Fred Magee Account / Compte de Fred Magee	50
<u>Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles</u>			
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
200	200	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	200
200	200	TOTAL: Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	200
<u>School District Projects / Projets de districts scolaires</u>			
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
1,900	1,900	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	1,900
2,400	2,400	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	2,400
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
200	200	Educational Special Projects / Projets spéciaux relatifs à l'éducation	200
4,500	4,500	TOTAL: School District Projects / Projets de districts scolaires	4,500

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses</u>			
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
100	100	Investment Income / Revenus de placements	100
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
200	200	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	200
300	300	TOTAL: Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses	300
<u>School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial - districts scolaires</u>			
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
550	550	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	550
25	25	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	25
30	540	Non-resident Students / Étudiants non résidents	550
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
950	950	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	950
1,555	2,065	TOTAL: School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial - districts scolaires	2,075
<u>Post Secondary (Future to Discover) / Postsecondaire (Un avenir à découvrir)</u>			
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
1,820	1,820	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	1,750
1,820	1,820	TOTAL: Post Secondary (Future to Discover) / Postsecondaire (Un avenir à découvrir)	1,750

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>International Educational Services / Service international en éducation</u>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>580</u>	<u>580</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>580</u>
<u>580</u>	<u>580</u>	TOTAL: International Educational Services / Service international et éducation	<u>580</u>
<u>10,205</u>	<u>10,715</u>	TOTAL	<u>10,655</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>Mines / Mines</u>	
<u>337</u>	<u>336</u>	Gas Distribution Fees / Distributeur de gaz - droits	<u>349</u>
337	336	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	349
<u>337</u>	<u>336</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>349</u>
<u>337</u>	<u>336</u>	TOTAL	<u>349</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
**ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK / AGENCE
 DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK**
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
0	0	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	100
0	0	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	100
0	0	TOTAL	100

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK / AGENCE
DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>0</u>	<u>0</u>	Other / Autres recouvrements	<u>300</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	TOTAL	<u>300</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
10	10	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	10
10	10	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	10
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
746	746	Air Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels	918
937	937	Air Quality and Industrial Waste Control - Designated Revenue / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels - Recettes indiquées	937
346	340	Petroleum Products Storage Systems / Systèmes de stockage des produits pétroliers	337
21	21	Well Drillers and Contractors Licenses / Permis de foreurs de puits et d'entrepreneurs en forage de puits	21
25	25	Other Licenses and Permits / Autres licences et permis	25
62	62	Pesticide Permits / Licences de pesticides	62
22	16	Septage Licenses / Licences pour le traitement des fosses septiques	16
258	261	Marine Aquaculture Cage Operations / Exploitation de cage d'aquaculture marine	258
1,255	1,242	Water Quality & Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'eau et des déchets industriels	1,248
3,672	3,650	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	3,822
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>Institutional / Établissements</u>			
4	4	Sale of Goods and Services - Other / Ventes de biens et services - autres	4
125	125	Environmental Property Searches - Designated Revenue / Vérification des biens immobiliers à des fins environnementales - Recettes indiquées	125

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>General / Recettes générales</u>	
46	46	Flood Forecasting / Prévission d'inondations	46
300	300	Water and Sewage Systems - User Fees / Réseaux d'eau et d'égouts - frais aux usagers	300
450	400	Analytical Services / Services d'analyse	400
132	90	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	132
1,057	965	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	1,007
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
0	82	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
2	3	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	2
2	85	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	2
4,741	4,710	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	4,841
4,741	4,710	TOTAL	4,841

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
108	175	Investment Income / Revenus de placements	187
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
5,000	5,000	Environmental Fees - Beverage Container / Droits de protection de l'environnement - récipients à boisson	5,000
5,108	5,175	TOTAL: Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	5,187
5,108	5,175	TOTAL	5,187

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
1,997	1,997	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	2,072
15	15	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	15
4	4	Investment Income / Revenus de placements	4
<u>Other / Autres recettes</u>			
4,821	4,821	Recoveries - Loans / Recouvrements - prêts	4,075
<u>1</u>	<u>1</u>	Recoveries - Disposal of Assets / Recouvrements - cession d'éléments d'actif	<u>0</u>
6,838	6,838	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	6,166
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
<u>45</u>	<u>45</u>	Nursing Homes - Special Care Licenses / Foyers de soins - permis de soins spéciaux	<u>50</u>
45	45	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	50
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
7	7	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	0
12,701	12,701	Rents - Public Housing Units / Loyers - unités de logement sociaux	13,219
1,885	1,885	Rents - Residential Units / Loyers - unités résidentielles	1,876
<u>General / Recettes générales</u>			
200	200	Administration Fees - CMHC / Frais d'administration - SCHL	585
<u>600</u>	<u>600</u>	Delivery Fees - CMHC / Frais de livraison - SCHL	<u>347</u>
15,393	15,393	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	16,027

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
		Prior Years Expenditure Recoveries / Redcouvrements des dépenses des années antérieures	
3,900	3,900		3,900
2,200	2,200	Family Court Payments / Tribunal de la famille - versements	2,200
2,000	2,000	Designated Revenue / Recettes indiquées	2,000
200	200	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	202
<u>8,300</u>	<u>8,300</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>8,302</u>
30,576	30,576	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>30,545</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>General Government Services / Services du gouvernement générale</u>	
30,500	30,500	Recoveries - CMHC / Sommes recouvrées - SCHL	32,935
		<u>Education / Éducation</u>	
175	175	Employability Assistance for People with Disabilities / Programmes d'amélioration de l'employabilité des personnes handicapées	0
<u>30,675</u>	<u>30,675</u>	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>32,935</u>
<u>61,251</u>	<u>61,251</u>	TOTAL	<u>63,480</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
 MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Other / Autre recettes</u>	
1,143	1,143	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	173
<u>7</u>	<u>7</u>	Other - Housing / Autre - Logements	<u>2</u>
1,150	1,150	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>175</u>
<u>1,150</u>	<u>1,150</u>	TOTAL	<u>175</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
 MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>CMHC - Funding Account / SCHL - compte de financement</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
919	919	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	1,115
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>111</u>	<u>111</u>	Recoveries - Loans & Guarantees / Recouvrements - prêts et avances	<u>111</u>
1,030	1,030	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	1,226
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
<u>10,000</u>	<u>10,000</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>11,511</u>
11,030	11,030	TOTAL: CMHC - Funding Account / SCHL - compte de financement	12,737
<u>11,030</u>	<u>11,030</u>	TOTAL	<u>12,737</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>4,500</u>	<u>4,500</u>	NB Housing Corporation / Société d'habitation du N.-B.	<u>5,689</u>
<u>4,500</u>	<u>4,500</u>	TOTAL	<u>5,689</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Taxes on Income / Impôts sur le revenu</u>			
<u>Personal / Particuliers</u>			
1,021,000	1,060,000	Provincial Income Tax - Individuals / Impôt provincial sur le revenu des particuliers	1,104,700
<u>Corporations / Sociétés</u>			
154,200	150,300	Provincial Income Tax - Corporations / Impôt provincial sur le revenu des corporations	178,400
<u>Mining / Exploitations minières</u>			
2,200	8,000	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	8,000
1,177,400	1,218,300	Sub-Total - Taxes on Income / Total partiel - impôts sur le revenu	1,291,100
<u>Taxes on Property / Impôts fonciers</u>			
<u>Provincial / Impôt Provincial</u>			
337,000	346,000	Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	353,200
337,000	346,000	Sub-Total - Taxes on Property / Total partiel - impôts fonciers	353,200
<u>Taxes on Consumption / Taxes à la consommation</u>			
<u>Retail Sales / Ventes au détail</u>			
827,600	837,900	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	814,300
<u>Gasoline and Motive Fuels / Essence et carburants</u>			
236,000	234,000	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	236,300
<u>Tobacco / Tabac</u>			
99,000	93,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	93,000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Pari-Mutuel / Pari mutuel</u>	
80	65	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	65
1,162,680	1,164,965	Sub-Total - Taxes on Consumption / Total partiel - taxes à la consommation	1,143,665
		<u>Other Taxes / Autres taxes</u>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
5,200	5,500	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	6,000
10,000	10,000	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	10,000
41,300	36,300	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	33,900
56,500	51,800	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	49,900
2,733,580	2,781,065	TOTAL - Taxes / Taxes	2,837,865
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
23,000	22,206	Service Charges / Frais de services	23,000
20	20	Consumption Tax Status Reports / Rapports sur la taxe à la consommation	15
210	223	Tax Certificates - Sales / Certificats d'impôt - ventes	225
23,230	22,449	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	23,240

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Lottery Revenues / Recettes des loteries</u>			
<u>Lotteries Commission of New Brunswick / Commission des loteries du N.-B.</u>			
120,831	108,031	Lottery Revenues / Recettes des loteries	108,031
		Lottery Administration and Enforcement - Designated Revenue / Administration et application de la réglementation des loteries - recettes indiquées	
<u>2,069</u>	<u>2,069</u>		<u>2,069</u>
122,900	110,100	Sub-Total - Lottery Revenues / Total partiel - recettes des loteries	110,100
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
		Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	
1	1		1
		Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	
70	70		70
<u>10</u>	<u>10</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>10</u>
81	81	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	81
2,879,791	2,913,695	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	2,971,286
<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>			
<u>Fiscal Equalization / Péréquation fiscale</u>			
1,348,000	1,348,000	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation fiscale	1,432,200
<u>Health and Social Transfers / Transferts en matière de santé et de programmes sociaux</u>			
		Canada Health and Social Transfer / Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	
0	1,000		0
0	5	Health Reform Transfer / Transfert visant la réforme des soins de santé	0
483,400	488,000	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	490,200
<u>204,300</u>	<u>207,100</u>	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	<u>211,600</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Other / Autres</u>	
<u>1,900</u>	<u>1,900</u>	Statutory Subsidies / Subventions législatives	<u>1,900</u>
<u>2,037,600</u>	<u>2,046,005</u>	TOTAL: Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada	<u>2,135,900</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Health / Santé</u>	
3,200	3,200	Public Health and Immunization Trust / Fiducie pour la santé et l'immunisation	3,100
14,589	14,589	Wait Times Reduction Transfer / Transfert visant la réduction des temps d'attente	27,773
16,400	16,400	Early Learning and Child Care Trust / Fiducie pour l'apprentissage et la garde des jeunes enfants	15,000
<u>19,800</u>	<u>19,800</u>	Diagnostic and Medical Equipment Trust / Fiducie pour le financement d'équipement diagnostique et médical	<u>0</u>
<u>53,989</u>	<u>53,989</u>	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>45,873</u>
<u>4,971,380</u>	<u>5,013,689</u>	TOTAL	<u>5,153,059</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
48	48	Investment Income / Revenus de placements	48
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>8</u>	<u>8</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>9</u>
56	56	TOTAL: Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	56
<u>56</u>	<u>56</u>	TOTAL	<u>56</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
515	515	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	515
<u>75</u>	<u>190</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>75</u>
590	705	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	590
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
6	6	Fish Processing - Buyers Licenses / Traitement du poisson - permis d'acheteurs	6
<u>750</u>	<u>750</u>	Public Health Inspection - Licenses / Inspection de l'hygiène publique - licences	<u>750</u>
756	756	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	756
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
900	860	Vital Statistics - Fees / Statistiques de l'état civil - droits	855
225	650	Hospital Services - Third Party Recoveries / Services hospitaliers - recouvrements auprès des tiers	225
0	1	Family Services - Third Party Recoveries / Services familles - recouvrements auprès des tiers	0
50	80	Medical Services Plan - Third Party Recoveries / Régime d'assurance-maladie - recouvrements auprès des tiers	50
250	180	Analytical Services / Services d'analyse	200
19,472	11,920	Recovery Levy / Recouvrements d'impôt	16,850
<u>5</u>	<u>4</u>	Rabies - Pre-Exp Immunization / Vaccin antirabique préventif	<u>5</u>
20,902	13,695	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	18,185

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
10	140	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	10
0	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	0
<u>50</u>	<u>100</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>50</u>
60	241	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	60
<u>22,308</u>	<u>15,397</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>19,591</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Health / Santé</u>			
0	2,100	Canadian Health Infostructure Partnership Program / Programme des partenariats pour l'infostructure canadienne de la santé (PPIC)	0
934	934	Alcoholism Treatment and Rehabilitation - E.A.P.D. / Traitement et réadaptation des alcooliques - P.A.E.	934
506	560	Alcohol and Drug Treatment Rehabilitation Agreement / Accord sur les services de traitement et réadaptation en matière d'alcoolisme et de toxicomanie	506
3,228	2,983	Primary Health Care Transition Fund / Fonds de transition pour les soins de santé primaires	455
<u>Education / Éducation</u>			
2,370	2,370	Employability Assistance for People with Disabilities / Programmes d'amélioration de l'employabilité des personnes handicapées	2,370
<u>Other / Autres recettes</u>			
250	250	Official Languages Policy / Politique des langues officielles	250
<u>0</u>	<u>75</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>0</u>
<u>7,288</u>	<u>9,272</u>	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>4,515</u>
<u>29,596</u>	<u>24,669</u>	TOTAL	<u>24,106</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u>	
		<u>Health / Santé</u>	
2,100	2,100	Hospitals / Hôpitaux	0
<u>1,665</u>	<u>1,265</u>	Primary Health Care Transition Fund / Fonds de transition pour les soins de santé primaires	<u>671</u>
3,765	3,365	TOTAL: Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	<u>671</u>
<u>3,765</u>	<u>3,365</u>	TOTAL	<u>671</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Medical Research Assistance Account / Compte d'aide aux recherches médicales</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
<u>85</u>	<u>85</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>85</u>
<u>85</u>	<u>85</u>	TOTAL: Medical Research Assistance Account / Compte d'aide aux recherches médicales	<u>85</u>
		<u>Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
250	250	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	250
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	Other Grants / Autres subventions	<u>1,000</u>
<u>1,250</u>	<u>1,250</u>	TOTAL: Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux	<u>1,250</u>
<u>1,335</u>	<u>1,335</u>	TOTAL	<u>1,335</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>1,525</u>	<u>1,525</u>	Other/Autres recouvrements	<u>1,610</u>
<u>1,525</u>	<u>1,525</u>	TOTAL	<u>1,610</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Other Taxes / Autres taxes</u>	
		<u>Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance</u>	
<u>36,500</u>	<u>38,250</u>	Insurance Premium Tax / Taxes sur les primes d'assurance	<u>39,300</u>
<u>36,500</u>	<u>38,250</u>	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	<u>39,300</u>
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>5</u>	<u>1</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>1</u>
<u>5</u>	<u>1</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>1</u>
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
1	1	Credit Unions and Cooperatives - Incorporation Fees / Caisses populaires et coopératives - droits de constitution	1
15	15	Pre-Arranged Funeral Services Act - Licenses / Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres - licences	15
5	5	Auctioneer Licenses / Licences d'encanteurs	5
85	95	Collection Agencies Act - Licenses / Loi sur les agences de recouvrements - licences	86
36	34	Commissioners of Oath / Commissaires aux serments	34
75	75	Cost of Credit Disclosure / Divulgateion du coût du crédit	75
26	26	Direct Sellers Act - Licenses / Loi sur le démarchage - permis	26
81	81	Real Estate Agents and Salesmen - Licenses / Agents et vendeurs immobiliers - licences	81
95	92	Insurance Agents - Licenses - Life / Agents d'assurance-vie - licences	93
210	260	Insurance Agents - Licenses - Other Than Life / Autres agents d'assurance - licences	262
160	160	Trust Annual Filing Fees / Fiducie - droits de dépôt annuels	160

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
235	248	Credit Unions - Assessment / Caisses populaires - évaluation	250
<u>250</u>	<u>250</u>	Pensions / Pensions	<u>250</u>
1,274	1,342	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	1,338
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
20	16	Certified Copies of Documents - Fees / Copies conformes de documents - droits	20
575	694	Insurance Companies - Insurance Act Costs / Compagnies d'assurance	631
210	197	- dépenses relatives à la loi sur les assurances	210
732	880	Divorce - Fees / Divorce - frais	732
160	132	Probate Court / Cour des successions	160
20	23	Court Transcripts - Fees / Transcription de la cour - droits	20
125	103	Appeal Court Fees / Cour d'appel - droits	100
883	667	Sheriffs - Fees / Honoraires des shérifs	650
<u>300</u>	<u>238</u>	Court of Queen's Bench - Filing Fees / Cour du Banc de la Reine	<u>230</u>
3,025	2,950	- droits de greffe	2,753
		Small Claims Fees / Petites créances - frais	
		Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	
<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>			
1,200	979	Provincial Court - Fines - Criminal Code / Cour provinciale - amendes - code criminel	1,000
250	180	Provincial Court - Fines - Provincial and Municipal Statutes / Cour provinciale - amendes - lois provinciales et arrêtés municipaux	200
5	1	Court of Queen's Bench - Fines / Cour du Banc de la Reine - amendes	2
5	1	Contravention Act - Fines / Amendes relatives à la Loi sur les contraventions	2
3	3	Recoveries - Court Costs / Recouvrements - frais judiciaires	3
<u>10</u>	<u>4</u>	Bail Forfeitures / Cautionnements confisqués	<u>10</u>
1,473	1,168	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et pénalités	1,217

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
4	8	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	4
3	5	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrement des dépenses des années antérieures	3
1	1	NSF Cheque Charge / Frais pour chèques sans provision	1
<u>10</u>	<u>7</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>7</u>
18	21	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	15
<u>42,295</u>	<u>43,731</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>44,623</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>General Government Services / Services du gouvernement général</u>			
15	15	Federal Court / Cour fédérale	15
1,866	1,866	Criminal Legal Aid / Aide juridique criminelle	1,866
<u>Other / Autres</u>			
<u>5</u>	<u>0</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>0</u>
<u>1,886</u>	<u>1,881</u>	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>1,881</u>
<u>44,181</u>	<u>45,612</u>	TOTAL	<u>46,504</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Child Centred Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant</u>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>449</u>	<u>449</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	TOTAL: Child Centred Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant	<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	TOTAL	<u>449</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
2	1	Journals of the House - Subscriptions / Journaux de la Chambre - abonnements	1
<u>3</u>	<u>3</u>	Private and Local Bills - Fees / Projets de loi d'intérêts privé et local - droits	<u>5</u>
5	4	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	6
<u>5</u>	<u>4</u>		<u>6</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
0	151	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
<u>4</u>	<u>439</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>436</u>
4	590	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	436
<u>4</u>	<u>590</u>		<u>436</u>
9	594	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	442
<u>9</u>	<u>594</u>		<u>442</u>
9	594	TOTAL	442
<u>9</u>	<u>594</u>		<u>442</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>47</u>	<u>48</u>	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	<u>39</u>
<u>47</u>	<u>48</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>39</u>
<u>47</u>	<u>48</u>	TOTAL	<u>39</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2005-2006</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2005-2006</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2006-2007</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>573</u>	<u>573</u>	Other / Autres recouvrements	<u>224</u>
<u>573</u>	<u>573</u>	TOTAL	<u>224</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
300	200	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	300
<u>1</u>	<u>1</u>	Foreign Exchange / Opérations de change	<u>1</u>
301	201	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	301
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse</u>			
582	575	Angling Leases / Baux de pêche à la ligne	590
180	203	Angling Permit - Crown Reserve / Permis de pêche à la ligne - eaux de la Couronne réservées	200
800	835	Angling Licenses / Permis de pêche à la ligne	840
600	563	Hunting Licenses - Moose / Permis de chasse - orignal	580
1,100	1,139	Hunting Licenses - Deer, Game and Bird / Permis de chasse - chevreuil, faune et gibier à plumes	1,165
375	400	Hunting Licenses - Bear / Permis de chasse - ours	410
22	22	Hunting Licenses - Varmint / Permis de chasse - animaux nuisibles	21
8	5	Fish and Wildlife - Other / Pêche sportive et chasse - autres	5
105	112	Fish and Wildlife - Fines / Pêche sportive et chasse - amendes	105
35	37	Trapping Licenses - Rabbit and Fur Harvester / Permis de prise d'animaux à fourrure et permis de trappeurs de lapins	35
45	45	Guides Badges / Licences de guides	45
<u>Forests / Forêts</u>			
2	4	Forest Fire Fines / Incendies de forêt - amendes	2
11	47	Forest Fire - Recoveries / Incendies de forêt - recouvrements	11
200	250	Harvesting Penalties / Amendes - Coupe de bois	200
1	1	Scaling Permits / Permis de mesureurs de bois	1
4	10	Transportation Certificate - Fines / Certificat de transport - amendes	2

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Mines / Mines</u>	
70	70	Mining Leases and Agreements / Baux d'exploitation minière	70
230	240	Mineral Claims and Prospecting Licenses / Concessions minières et permis de prospection	230
116	390	Petroleum and Natural Gas Leases and Licenses / Baux et licences d'exploitation du pétrole et du gaz naturel	116
28	32	Sand and Gravel Leases / Baux d'exploitation du sable et du gravier	28
98	96	Peat Moss Leases / Baux d'exploitation de la tourbe	98
49	55	Potash Leases / Baux d'exploitation de la potasse	49
7	0	Bituminous Shale Leases / Baux d'exploitation de schistes bitumineux	0
15	22	Underground Storage Licenses and Leases / Licences et baux de stockage souterrain	15
		<u>General / Recettes générales</u>	
1	1	Protected Natural Areas / Zones naturelles protégées	1
30	30	Wreath Tipping Permits / Permis pour couronnes de Noël	30
4,711	5,184	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	4,849
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>	
40	40	Camp Fees / Terrains de camping - droits	40
5	5	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	5
15	16	Park Leases / Baux de parcs	16
		<u>Intergovernmental / Recettes Intergouvernementales</u>	
0	34	Fire Recovery - Out of Province / Incendies recouvrements - à l'extérieur de la province	40
372	173	Fire Recovery - Out of Province - Designated Revenue / Incendies recouvrements - à l'extérieur de la province - recettes indiquées	372

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
7	15	Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	10
877	877	Recreational Leases / Concessions à bail relatives aux loisirs	877
60	61	Land Leases - Other / Baux de terrains - autres	61
250	255	Non-fibre Forestry Leases / Concessions à bail à l'exploitation non fibreuse du bois	256
35	35	Commercial Leases / Concessions à bail commerciales	35
18	16	Railway Land Leases / Concessions à bail de terres de la voie ferrée	16
0	20	Wind Power Licence/Lease / Énergie éolienne permis/bail	25
<u>General / Recettes générales</u>			
70	70	Maps, Aerial Photos - Sales / Cartes, photographies aériennes - ventes	70
300	197	Musquash River Project - Sales / Projet de la rivière Musquash - ventes	300
3	2	Seminars - Fees / Colloques - droits	3
20	15	Seed Extraction and Storage / Frais d'extraction et d'entreposage des semences	20
20	25	Tree Seed Sales / Ventes de semences d'arbres	20
199	199	Firearm Safety Training - Designated Revenue / Formation sur l'usage et le maniement sécuritaires des armes à feu - recettes indiquées	199
65	62	Snowmobile Enforcement - Designated Revenue / Application des règlements relatifs aux motoneiges - recettes indiquées	65
20	20	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	20
2,376	2,136	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	2,450
<u>Royalties / Redevances</u>			
<u>Forests / Forêts</u>			
58,235	53,800	Timber Royalty / Redevance forestière	54,300
2,700	2,700	Timber Royalties - First Nations - Designated Revenue / Redevances forestières - Premières nations - recettes indiquées	2,700
200	250	Timber Permit Sales / Autorisations de coupe de ventes	250

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Mines / Mines</u>	
26	20	Royalties on Coal / Redevances sur le charbon	26
800	800	Royalties on Peat Moss / Redevances sur la tourbe	800
4,900	6,700	Royalties on Potash / Redevances sur la potasse	7,800
300	300	Royalties on Sand and Gravel / Redevances sur le sable et le gravier	300
400	400	Royalties on Salt / Redevances sur le sel	400
400	700	Royalties on Natural Gas / Redevances sur le gaz naturel	700
<u>67,961</u>	<u>65,670</u>	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	<u>67,276</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
2	18	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	2
1	1	NSF Cheque Charge / Frais pour chèque sans provision	1
4,750	4,660	Allocation Levy / Redevances pour concessions	4,700
1,300	800	Licensee Overhead / Titulaire de permis	0
20	20	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	20
<u>6,073</u>	<u>5,499</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>4,723</u>
<u>81,422</u>	<u>78,690</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>79,599</u>
<u>81,422</u>	<u>78,690</u>	TOTAL	<u>79,599</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
<u>50</u>	<u>50</u>	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	<u>40</u>
50	50	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	40
<u>50</u>	<u>50</u>	TOTAL	<u>40</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
50	35	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	35
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>	
73	88	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	88
		<u>Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse</u>	
930	930	Conservation Fee / Droit de conservation	930
300	305	Fish Stocking Conservation Fee / Droits pour la protection de la nature destinés à l'empoisonnement	299
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
5	5	Sales and Services - Other / Ventes de biens et services - autres	5
1,358	1,363	TOTAL: Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	1,357
		<u>Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Other / Autres Recettes</u>	
200	100	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	200
200	100	TOTAL: Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	200

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers</u>	
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
750	750	All Terrain Vehicle Fees / Les véhicules tout-terrain - droits	750
225	185	Motorized Snow Vehicles Fees / Droits applicables aux motoneiges	185
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
<u>10</u>	<u>10</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>10</u>
985	945	TOTAL: Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	945
<u>2,543</u>	<u>2,408</u>	TOTAL	<u>2,502</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>135</u>	<u>155</u>	Queen's Printer / Imprimeur de la Reine	<u>125</u>
135	155	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	125
<u>135</u>	<u>155</u>	TOTAL	<u>125</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>75</u>	<u>175</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>150</u>
75	175	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	150
<u>75</u>	<u>175</u>	TOTAL	<u>150</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Net Income / Bénéfice net</u>	
129,100	222,883	Net Income / Bénéfice net	86,100
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>528</u>	<u>1,273</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>1,463</u>
<u>129,628</u>	<u>224,156</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>87,563</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>131,046</u>	<u>131,985</u>	Sales of Goods and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>127,308</u>
<u>131,046</u>	<u>131,985</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	<u>127,308</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Health / Santé</u>	
<u>16,177</u>	<u>16,177</u>	Regional Health Authorities / Régie Régionale de la Santé	<u>18,825</u>
<u>16,177</u>	<u>16,177</u>	Sub-Total - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>18,825</u>
<u>276,851</u>	<u>372,318</u>	TOTAL	<u>233,696</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		Other Agencies / Autres organismes	
124,000	123,970	Net Income - NB Liquor Corporation / Bénéfice net - Société des alcools du N.-B.	127,000
0	93,000	Net Income - NB Electric Finance Corporation / Bénéfice net - Corporation financière de l'électricité	(46,000)
<u>5,100</u>	<u>5,913</u>	Net Income - NB Securities Commission / Bénéfice net - Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick	<u>5,100</u>
129,100	222,883	Sub-Total - Other Agencies / Total partiel - autres organismes	<u>86,100</u>
		Consolidated Entities / Entités consolidées	
		Algonquin Golf Limited / Algonquin Golf Limited	
		Algonquin Properties Limited / Algonquin Properties Limited	
		Forest Protection Limited / Forest Protection Limited	
		Legal Aid / Aide juridique	
		NB Investment Management Corporation / Société de gestion de placements du Nouveau-Brunswick	
		New Brunswick Tire Stewardship Board / Commission d'intendance des pneus du Nouveau-Brunswick	
		Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé	
		Service New Brunswick / Services Nouveau-Brunswick	
<u>147,751</u>	<u>149,435</u>	Sub-Total - Consolidated Entities / Total-partiel - entités consolidées	<u>147,596</u>
<u>276,851</u>	<u>372,318</u>	TOTAL	<u>233,696</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
**DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING / MINISTÈRE DE
L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET DE LA FORMATION**
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
6,314	10,492	Interest on Loans - Designated Revenue / Intérêts sur prêts - Recettes indiquées	13,869
6,314	10,492	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	13,869
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
540	725	Apprenticeship and Occupational Certification Act - Designated Revenue / Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle - recettes indiquées	680
18	17	Private Occupational Training Act - Registration / Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé - enregistrement	18
558	742	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	698
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
257	257	Employers' Advocates - Recoveries - Designated Revenue / Défenseurs des employeurs - recouvrements - recettes indiquées	257
482	482	Workers' Advocates - Recoveries - Designated Revenue / Défenseurs des travailleurs - recouvrements - recettes indiquées	482
8	4	Computerized Collective Agreements - Designated Revenue / Convention collective informatisée - recettes indiquées	7
<u>Institutional / Établissements</u>			
240	240	New Brunswick Public Libraries - Designated Revenue / Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick - Recettes indiquées	240
987	983	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	986

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING / MINISTÈRE DE
L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET DE LA FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
		Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	200
200	200	Designated Revenue / Recettes indiquées	323
323	163		
523	363	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	523
		TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	16,076
8,382	12,580		
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Education / Éducation</u>	
		Employability Assistance for People with Disabilities / Programmes d'amélioration de l'employabilité	1,624
1,624	1,624	Labour Market Development Agreement / Entente sur le développement du marché du travail	101,239
101,218	101,156	Canada Student Loans - Designated Revenue / Régime canadien de prêts aux étudiants - recettes indiquées	654
654	654	Canadian Millenium Scholarship Foundation - Designated Revenue / Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire - recettes indiquées	100
100	100	Official Languages in Education - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	1,188
1,188	1,188		
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
		Other Conditional Grants - Designated Revenue / Autres subventions conditionnelles - recettes indiquées	1,023
1,023	1,209		
105,807	105,931	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	105,828
		TOTAL	121,904
114,189	118,511		

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING / MINISTÈRE DE
L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET DE LA FORMATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Recoverable Projects / Projets recouvrables</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
0	347	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	0
0	347	TOTAL: Recoverable Projects / Projets recouvrables	0
		<u>N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
10	15	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	10
		<u>Miscellaneous / Recettes Diverses</u>	
20	234	Gifts to the Crown / Dons à la Couronne	20
0	42	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	0
30	291	TOTAL: N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB	30
		<u>Johann Wordel Account / Compte de Johann Wordel</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
3	3	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	3
3	3	TOTAL: Johann Wordel Account / Compte de Johann Wordel	3
		<u>Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
2,000	2,000	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	2,000
2,000	2,000	TOTAL: Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	2,000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING / MINISTÈRE DE
L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET DE LA FORMATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Canadian Millenium Bursary Fund / Fonds de dotation des bourses d'études du millénaire</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>6,929</u>	<u>6,929</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>6,929</u>
<u>6,929</u>	<u>6,929</u>	TOTAL: Canadian Millenium Bursary Fund / Fonds de dotation des bourses d'études du millénaire	<u>6,929</u>
		<u>Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques</u>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>400</u>	<u>400</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>400</u>
<u>400</u>	<u>400</u>	TOTAL: Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	<u>400</u>
<u>9,362</u>	<u>9,970</u>	TOTAL	<u>9,362</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING / MINISTÈRE DE
L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET DE LA FORMATION
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick</u>			
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
0	20	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	0
<u>0</u>	<u>12</u>	Recoveries - Disposal of Assets / Recouvrements - cession d'éléments d'actif	<u>0</u>
0	32	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	0
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>Institutional / Établissements</u>			
11,500	11,871	Tuition Fees / Frais de scolarité	11,500
397	328	Tuition Fees - Night School / Frais de scolarité - cours du soir	363
12,016	10,668	Training for Industry - Fees / Formation pour l'industrie - droits	10,768
327	391	Community Colleges - Sales / Collèges communautaires - ventes	400
0	374	Sales of Goods and Services - Other / Vente de biens et services - autres	375
0	88	Sponsored Seats - Other than Employment and Immigration Canada / Places parrainées - autres que celles du Centre d'emploi et immigration Canada	0
215	231	College Application Fees / Frais de demande d'admission au collège	215
460	470	Textbook Overhead / Coût des manuels	470
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
98	1,041	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	700
<u>General / Recettes générales</u>			
0	61	NB College Craft Design - Fees / École d'artisanat du Nouveau-Brunswick - frais	0
0	6	Seminar - Fees / Colloques - frais	0
<u>157</u>	<u>65</u>	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>79</u>
25,170	25,594	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	24,870

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING / MINISTÈRE DE
L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET DE LA FORMATION
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
0	1	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
0	1,137	Other Grants / Autres subventions	200
10,555	11,721	Training Services - Recoveries / Services de formation - recouvrements	10,555
<u>0</u>	<u>306</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>100</u>
10,555	13,165	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	10,855
<u>35,725</u>	<u>38,790</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>35,725</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subvention conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Education / Éducation</u>	
432	432	Official Language in Education Agreement - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	520
1,168	2,304	Official Language in Education Agreement - Program Expansion and Development / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - élaboration et expansion de programmes	1,080
0	21	Official Language in Education Agreement - Student Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide aux étudiants	0
<u>500</u>	<u>2,152</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>500</u>
2,100	4,909	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subvention conditionnelles - Canada	2,100

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING / MINISTÈRE DE
 L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET DE LA FORMATION
 SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
<u>0</u>	<u>1,250</u>	Other / Autres recouvrements	<u>0</u>
<u>0</u>	<u>1,250</u>	TOTAL: Other / Autres recouvrements	<u>0</u>
<u>61,675</u>	<u>62,451</u>	Special Operating Transfers from Departments / Transferts opérationnels spéciaux entre ministères	<u>63,573</u>
<u>99,500</u>	<u>107,400</u>	TOTAL: New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	<u>101,398</u>
<u>99,500</u>	<u>107,400</u>	TOTAL	<u>101,398</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING / MINISTÈRE DE
L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET DE LA FORMATION
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>12,473</u>	<u>10,073</u>	Loans to Students / Prêts aux étudiants	<u>14,745</u>
<u>12,473</u>	<u>10,073</u>	TOTAL	<u>14,745</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Other Taxes / Autres taxes</u>			
<u>Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance</u>			
1,850	1,900	Fire Prevention Act / Loi sur la prévention des incendies	1,900
1,850	1,900	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	1,900
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
8	8	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	7
91	91	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	91
4	3	Foreign Exchange / Opérations de change	3
<u>Other / Autres recettes</u>			
4	4	Recoveries - Provision for Losses / Recouvrements - provision pour pertes	4
107	106	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	105
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>			
70,000	71,000	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	72,000
10,840	9,800	Motor Vehicle Act - Drivers Licensing / Loi sur les véhicules à moteur - permis de conduire	9,900
6,200	5,500	Motor Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules à moteur - amendes	5,500
7	5	Transportation of Dangerous Goods Act - Fines / Loi sur le transport des marchandises dangereuses - amendes	5
900	823	All Terrain Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules tout-terrain - droits	823
173	175	All Terrain Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules tout-terrain - amendes	175
500	500	International Registration Plan (IRP) - Designated Revenue / Plan international d'immatriculation (PII) - recettes attribuées	500

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools</u>	
850	870	Liquor Licensing / Licences et permis d'alcool	870
		<u>General / Recettes générales</u>	
6	7	Salvage Dealers Licenses / Licences de brocanteurs	8
88	107	Private Investigators and Security Guards - Licenses / Licences de détectives privés et de gardiens	107
125	115	New Brunswick Film Classification Board / Bureau de cote des films du Nouveau-Brunswick	115
<u>5</u>	<u>5</u>	Other Licenses and Permits / Autres permis et licences	<u>5</u>
89,694	88,907	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	90,008
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
10	10	Detention of Prisoners - Recoveries / Détention des prisonniers - recouvrements	10
700	700	Sale of Goods and Services - Other - Designated Revenue / Ventes de biens et services - autres - recettes indiquées	700
		<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>	
4,967	4,967	Recoveries from Municipalities - R.C.M.P. / Recouvrements des municipalités - GRC	4,967
		<u>General / Recettes générales</u>	
63	35	Recoveries from N.B.E.P.C. - Point Lepreau / Recouvrements de la CEENB - Point Lepreau	35
<u>17</u>	<u>17</u>	Data Services / Services informatiques	<u>17</u>
5,757	5,729	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	5,729

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Lottery Revenue / Recettes des loteries</u>			
22	25	Lottery Revenues / Recettes des loteries	25
<u>3</u>	<u>0</u>	Lottery Fines / Loteries - amendes	<u>0</u>
25	25	Sub-Total - Lottery Revenue / Total partiel - recettes des loteries	25
<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>			
263	268	Liquor Control Act - Fines / Loi sur la réglementation des alcools - amendes	268
<u>1</u>	<u>1</u>	Tobacco Sales Act - Fines / Loi sur la vente de tabac - amendes	<u>1</u>
264	269	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalisation	269
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
6	5	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	5
1	1	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	1
20	17	NSF Cheque Charge / Frais pour chèque sans provision	17
<u>3</u>	<u>1</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>1</u>
30	23	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	23
<u>97,727</u>	<u>96,958</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>98,059</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>General Government Services / Services du gouvernement général</u>			
930	930	Gun Control - Designated Revenue / Réglementation des armes à feu - recettes indiquées	900
<u>Welfare / Bien-être</u>			
4,728	4,728	Young Offenders Act / Loi sur les jeunes contrevenants	4,728
<u>Other / Autres recettes</u>			
0	1,605	Flood and Storm Damage / Dommages causés par les tempêtes et les inondations	0
5,658	7,263	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	5,628
103,385	104,221	TOTAL	103,687

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux</u>	
		<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>	
		Provincial Courts - Fines - Criminal Code / Cours provinciales - amendes - code criminel	194
200	194	Motor Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules à moteur - amendes	610
526	610	Liquor Control Act - Fines / Loi sur la réglementation des alcools - amendes	25
32	25	Miscellaneous / Recettes diverses	0
0	221	All-Terrain Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules tout-terrain - amendes	10
17	10		
<u>775</u>	<u>1,060</u>	TOTAL: Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	<u>839</u>
		<u>Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes</u>	
		<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>	
		Provincial Courts - Fines - Provincial and Municipal Statutes - Surcharge / Cours provinciales - amendes - lois provinciales et arrêtées municipaux - montant supplémentaire	1,264
1,360	1,264	Provincial Courts - Fines - Criminal Code - Surcharge / Cours provinciales - amendes - code criminel - montant supplémentaire	250
290	250	Miscellaneous / Recettes diverses	27
30	27		
<u>1,680</u>	<u>1,541</u>	TOTAL: Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	<u>1,541</u>
		<u>Suspended Driver - Alcohol Re-education Account / Compte de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété</u>	
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
		Suspended Driver Alcohol Re-Education Fees / Frais pour la réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	302
<u>302</u>	<u>302</u>		
<u>302</u>	<u>302</u>	TOTAL: Suspended Driver - Alcohol Re-education Account / Compte de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	<u>302</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>NB 911 Service Fees / Frais - service d'urgence 911, N.-B.</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>0</u>	<u>1,660</u>	NB 911 Service Fees / Frais - service d'urgence 911, N.-B.	<u>3,985</u>
<u>0</u>	<u>1,660</u>	TOTAL: NB 911 Service Fees / Frais - service d'urgence 911, N.-B.	<u>3,985</u>
		<u>National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>222</u>	<u>222</u>	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	<u>217</u>
<u>222</u>	<u>222</u>	TOTAL: National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	<u>217</u>
<u>2,979</u>	<u>4,786</u>	TOTAL	<u>6,884</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Technical Inspection Services / Services d'inspection technique</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placement</u>	
<u>20</u>	<u>35</u>	Other Investment Income / Autres revenus de placements	<u>35</u>
<u>20</u>	<u>35</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>35</u>
		<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
18	19	Amusement Devices - Registration and Inspection / Appareils de divertissement - enregistrement et inspection	19
1,400	1,400	Boiler and Pressure Vessels Design and Inspection / Frais d'inspection et de conception des chaudières et des appareils à pression	1,400
358	406	Gas, Propane, etc. - Licenses and Permits / Gaz, propane, etc. - licences et permis	406
430	500	Elevator Specification and Inspection / Frais de devis et d'inspection des ascenseurs	500
1,800	1,700	Electrical Installation and Inspection - Licenses, etc. / Montage et inspection des installations électriques - licences, etc.	1,700
<u>951</u>	<u>951</u>	Plumbing - Licenses and Permits / Plomberie - licences et permis	<u>951</u>
<u>4,957</u>	<u>4,976</u>	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>4,976</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
 SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Miscellaneous</u>	
<u>0</u>	<u>0</u>	Fire Prevention Inspection Services / Service d'inspection preventive contres les incendies	<u>530</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - miscellaneous	<u>530</u>
<u>4,977</u>	<u>5,011</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>5,541</u>
<u>4,977</u>	<u>5,011</u>	TOTAL: New Brunswick Safety Code Services / Services d'application des codes de sécurité du Nouveau-Brunswick	<u>5,541</u>
<u>4,977</u>	<u>5,011</u>	TOTAL	<u>5,541</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
 LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
		Unsatisfied Judgement Recoveries / Indemnisation pour jugements inexécutés - recouvrements	2
3	2	Other Recoveries / Autres recouvrements	330
<u>330</u>	<u>330</u>		<u>330</u>
333	332	TOTAL	332
<u>333</u>	<u>332</u>		<u>332</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Other / Autres</u>	
1,883	1,915	Provision of French - Language Services Agreement / Entente relative à la prestation de services en français	1,690
<u>325</u>	<u>266</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>325</u>
2,208	2,180	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>2,015</u>
<u>2,208</u>	<u>2,180</u>	TOTAL	<u>2,015</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Canada/Nouveau Brunswick fonds de transfert de taxe sur l'essence</u>			
<u>Own Source / Provenance interne</u>			
0	3,600	Transfers from Departments / Transferts des ministères	3,600
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
0	13,927	Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	13,927
0	17,527	Sub-Total - Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Canada/ Nouveau Brunswick fonds de transfert de taxe sur l'essence	17,527
<u>Canada/New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada/Nouveau-Brunswick</u>			
<u>Own Source / Provenance interne</u>			
8,056	7,077	Transfers from Departments / Transferts des ministères	0
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
10,000	7,300	Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	1,750
18,056	14,377	Sub-Total - Canada/New Brunswick Infrastructure Program / Total partiel - programme d'infrastructure Canada/Nouveau-Brunswick	1,750
<u>Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale</u>			
<u>Own Source / Provenance interne</u>			
3,000	3,000	Transfers from Departments / Transferts des ministères	12,000
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
3,000	3,000	Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	12,000
6,000	6,000	Sub-Total - Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Total partiel - Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale	24,000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>School Community Centers / Centres scolaire communautaire</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>0</u>	<u>0</u>	Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>3,500</u>
0	0	Sub-Total - School Community Centers / Centres scolaire communautaire	3,500
		<u>Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux</u>	
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
1,200	1,200	Transfers from Departments / Transferts des ministères	1,200
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>0</u>	<u>1,031</u>	Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>0</u>
1,200	2,231	Sub-Total - Other Special Initiatives / Total partiel - autres projets spéciaux	1,200
<u>25,256</u>	<u>40,135</u>	TOTAL	<u>47,977</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
1	6	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	1
<u>Other / Autres recettes</u>			
<u>10</u>	<u>10</u>	Recoveries - Disposal of Assets / Cession d'éléments d'actif - recouvrements	<u>10</u>
11	16	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	11
<u> </u>	<u> </u>		<u> </u>
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
375	375	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	380
<u>General / Recettes générales</u>			
5	5	Microfilming Sales / Microfilmage - ventes	5
50	160	Central Heating Plant - Sales / Centrale de chauffage - ventes	100
<u>250</u>	<u>260</u>	Industrial Parks - Water and Sewage / Parcs industriels - réseau d'eau et d'égouts	<u>250</u>
680	800	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	735
<u> </u>	<u> </u>		<u> </u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
		Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	3
3	3		
<u>85</u>	<u>85</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>85</u>
88	88	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	88
<u>88</u>	<u>88</u>		
779	904	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	834
<u>779</u>	<u>904</u>		
779	904	TOTAL	834
<u>779</u>	<u>904</u>		<u>834</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Other / Autre recettes</u>	
<u>5</u>	<u>5</u>	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	<u>5</u>
5	5	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	5
<u>5</u>	<u>5</u>	TOTAL	<u>5</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives</u>	
		<u>Other Unconditional Grants / Autres subventions inconditionnelles</u>	
<u>5</u>	<u>5</u>	Other Unconditional Grants / Autres subventions inconditionnelles	<u>5</u>
5	5	TOTAL: Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	5
		<u>Land Management Account / Compte de gestion des terres</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
50	59	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	50
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
<u>460</u>	<u>880</u>	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	<u>1,000</u>
510	939	TOTAL: Land Management Account / Compte de gestion des terres	1,050
<u>515</u>	<u>944</u>	TOTAL	<u>1,055</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
1	1	Foreign Exchange / Opérations de change	1
1	1	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	1
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>Institutional / Établissements</u>			
198	140	Museums and Historic Sites / Musées et lieux historiques	140
800	800	Museums and Historic Sites - Designated Revenue / Musées et lieux historiques - Recettes indiquées	800
<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>			
302	240	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	250
110	83	Golf Fees / Frais de jeu - golf	85
18	16	Marina Fees / Ports de plaisance - droits	18
780	739	Camp Fees / Terrains de camping - droits	750
100	150	Skiing Fees / Ski - droits	100
75	97	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	80
80	50	Park Concessions / Concession de parcs	50
50	44	Golf Pro Shop Revenue / Recettes boutique de golf	50
0	157	Restaurant Sales / Recettes de restaurant	0
7	7	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	7
<u>General / Recettes générales</u>			
350	435	Larry's Gulch Lodge / Chalet Larry's Gulch	350
500	500	Advertising Revenue - Designated Revenue / Recettes publicitaires - Recettes indiquées	500
100	100	Snowmobile Fees - Designated Revenue / Droits relatifs aux motoneiges - Recettes indiquées	100
3,470	3,558	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	3,280

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>0</u>	<u>1</u>	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	<u>0</u>
<u>0</u>	<u>1</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>0</u>
<u>3,471</u>	<u>3,559</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>3,281</u>
<u>3,471</u>	<u>3,559</u>	TOTAL	<u>3,281</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Provincial Parks / Parcs Provinciaux</u>	
<u>78</u>	<u>52</u>	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	<u>55</u>
78	52	Sub-Total - Provincial Parks / Total partiel - parcs provinciaux	55
<u>78</u>	<u>52</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>55</u>
<u>78</u>	<u>52</u>	TOTAL	<u>55</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac</u>	
		<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>	
		<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>	
775	718	Golf Fees / Frais de jeu - golf	725
8	17	Park Concessions / Concession de parcs	15
<u>175</u>	<u>163</u>	Golf Pro Shop Revenues / Recettes boutique de golf	<u>175</u>
958	897	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	915
<u>958</u>	<u>897</u>	TOTAL: Mactaquac Golf Course Revenue / Recettes de terrain de Golf Mactaquac	<u>915</u>
<u>958</u>	<u>897</u>	TOTAL	<u>915</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Licenses and Permits / Licences et permis</u>			
<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>			
1,300	1,300	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	1,300
35	35	Highway Act - Fines / Loi sur la voirie - amendes	35
<u>20</u>	<u>20</u>	Motor Carrier Act - Fees / Loi sur les transports routiers - droits	<u>20</u>
1,355	1,355	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	1,355
<u>Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services</u>			
<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>			
2,025	2,053	Recoveries from Municipalities - General Maintenance / Recouvrements des municipalités - entretien général	2,138
160	163	Recoveries - General Maintenance - Indian Reserves / Recouvrements - entretien général - réserves indiennes	172
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
1,160	1,160	Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	1,190
<u>General / Recettes générales</u>			
100	100	Highway Signs - Sales / Panneaux routiers - ventes	100
50	50	Designated Revenue / Recettes indiquées	50
<u>65</u>	<u>65</u>	Plans and Tender Documents - Sales / Devis et documents de soumission - ventes	<u>50</u>
3,560	3,591	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	3,700

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>40</u>	<u>40</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>40</u>
<u>40</u>	<u>40</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>40</u>
<u>4,955</u>	<u>4,986</u>	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>5,095</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Transportation / Transports</u>	
<u>80</u>	<u>80</u>	Integrated Radio System / Système de radio intégré	<u>85</u>
<u>80</u>	<u>80</u>	TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>85</u>
<u>5,035</u>	<u>5,066</u>	TOTAL	<u>5,180</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
0	330	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
<u>100</u>	<u>145</u>	Other / Autres	<u>100</u>
100	475	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	100
		<u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u>	
		<u>Transportation / Transports</u>	
776	650	Canada - New Brunswick Intelligent Transportation Systems / Systèmes de transport intelligents Canada - Nouveau-Brunswick	0
3,145	685	Canada - New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Agreement / Entente stratégique d'infrastructure routière Canada - Nouveau-Brunswick	2,125
21,383	21,190	Canada - New Brunswick Strategic Infrastructure Agreement / Entente stratégique d'infrastructures Canada - Nouveau-Brunswick	15,520
4,850	3,832	Canada - New Brunswick Border Infrastructure Agreement / Entente d'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick	9,550
<u>6,040</u>	<u>0</u>	Urban Bypasses / Voies de contournement urbaines	<u>50</u>
36,194	26,357	TOTAL: Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	27,245
<u>36,294</u>	<u>26,832</u>	TOTAL	<u>27,345</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
 SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2005-2006 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2006-2007 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules</u>	
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
71,940	76,300	Chargeback to Clients / Rétrofacturation aux clients	78,614
		<u>Capital - Recoveries / Recouvrements au compte de capital</u>	
<u>500</u>	<u>500</u>	Sale of Vehicles / Ventes de véhicules	<u>500</u>
72,440	76,800	TOTAL: Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	79,114
<u>72,440</u>	<u>76,800</u>	TOTAL	<u>79,114</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
**DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT / MINISTÈRE
 DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT**
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Active Community School Sport Project / Projet de communauté scolaire active et sportive</u>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>0</u>	<u>240</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>240</u>
<u>0</u>	<u>240</u>	TOTAL: Active Community School Sport Project / Projet de communauté scolaire active et sportive	<u>240</u>
		<u>Art Smart Project / Genie arts projet</u>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>0</u>	<u>163</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>132</u>
<u>0</u>	<u>163</u>	TOTAL: Art Smart Project / Genie arts projet	<u>132</u>
		<u>Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts</u>	
		<u>Lottery Revenue / Recettes des loteries</u>	
<u>700</u>	<u>700</u>	Lottery Revenue / Recettes des loteries	<u>700</u>
<u>700</u>	<u>700</u>	TOTAL: Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts	<u>700</u>
		<u>Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport</u>	
		<u>Lottery Revenue / Recettes des loteries</u>	
<u>500</u>	<u>500</u>	Lottery Revenue / Recettes des loteries	<u>500</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	TOTAL: Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport	<u>500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2006-2007

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT / MINISTÈRE
 DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
15	15	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	15
15	15	TOTAL: Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett	15
		<u>Historic Places / Lieux patrimoniaux</u>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
500	500	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	425
500	500	TOTAL: Historic Places / Lieux patrimoniaux	425
1,715	2,118	TOTAL	2,012